





Naomi LONDON - François MORELLI - Serge MURPHY - Danielle SAUVÉ - Stephen SCHOFIELD - Sarah STEVENSON - Martha TOWNSENDE

de el origen  
de las cosas  
Pierre LANDRY

3 de junio al 16 de agosto 1998

Salas de las Custodias  
Biblioteca Luis Ángel Arango  
Banco de la República  
Santafé de Bogotá, Colombia

Una exposición itinerante organizada por  
el Musée d'art contemporain de Montréal



**el origen  
de las cosas**  
[l'origine des choses]

Itinerario: la exposición se presentó por primera vez en el Musée d'art contemporain de Montréal del 21 de octubre 1994 al 8 de enero de 1995; Oakville Galleries, Oakville (Ontario) del 20 de julio al 27 de agosto de 1995; La Galerie d'art d'Ottawa/Ottawa Art Gallery, Ottawa (Ontario) del 9 de noviembre al 30 de diciembre de 1995; Winnipeg Art Gallery, Winnipeg (Manitoba) del 16 de marzo al 26 de mayo de 1997; Biblioteca Luis Ángel Arango del Banco de la República, Santafé de Bogotá, del 3 de junio al 16 de agosto de 1998.

La circulación de la exposición ha sido posible gracias a la ayuda financiera del Conseil des Arts du Canada/The Canada Council for the Arts y del Ministère du Patrimoine canadien/Department of Canadian Heritage.

Comisario: Pierre Landry  
Coordinadora: Emeren García

La versión original francesa e inglesa de esta publicación ha sido realizada por el Musée d'art contemporain de Montréal en 1994.

Esta edición en español ha sido realizada por la Biblioteca Luis Ángel Arango del Banco de la República con la colaboración del Musée d'art contemporain de Montréal en 1998.

Coordinación editorial: Chantal Charbonneau, Emeren García  
Documentación: Alain Depocas  
Traducción al español: Guy Lizoir (textos de P. Landry y de los artistas), Juan José Quemada (texto introductorio de M. Brisebois)  
Revisión y corrección: Ricardo Rodríguez Morales, Juan José Quemada  
Diseño del catálogo: Devant le jardin de Bertuch, Montreal  
Impresión: Panamericana Formas e Impresos S.A.

© De esta edición: Musée d'art contemporain de Montréal,  
Les Publications du Québec y el Banco de la República, 1998  
Calle 11, no 4-14, Santafé de Bogotá, Colombia  
ISBN 2-551-18962-4

Todos los derechos de reproducción, de edición, de traducción, de adaptación, de representación, total o parcial, reservados en exclusiva para todos los países. La reproducción de un extracto cualquiera de esta publicación, por cualquier procedimiento, que sea tanto electrónico como mecánico, en particular por fotocopia o microfilm, queda prohibida sin autorización escrita del Musée d'art contemporain de Montréal, 185, rue Sainte-Catherine Ouest, Montréal (Québec) H2X 3X5 Canada.

## agradecimientos

Los artistas:  
Nacmi London,  
François Morelli,  
Serge Murphy,  
Danielle Sauvé,  
Stephen Schofield,  
Sarah Stevenson  
y Martha Townsend

René Blouin  
(Galerie René Blouin, Montreal)

Christiane Chassay  
(Galerie Christiane Chassay, Montreal)

Stuart Horodner  
(Horodner Romley Gallery, Nueva York)

Samuel Lallouz  
(Galerie Samuel Lallouz, Montreal)

Suzanne Wolfe y Luke Rombout  
(Banque d'oeuvres d'art du Conseil  
des Arts du Canada)

Francine Périnet  
(Oakville Galleries, Oakville)

Jean-Claude Rochefort  
(Galerie Rochefort, Montreal)

William Ross  
(Embajada de Canadá en Colombia)

Yves Pépin  
(Ministère des Affaires étrangères  
et du Commerce international du  
Canada/Department of Foreign Affairs  
and International Trade of Canada)

Francine Royer  
(Le Conseil des arts et des lettres  
du Québec)

Ana Lucía Recaman  
Diego Salcedo  
(ayudantes en prácticas en el MACM)

## créditos fotográficos

Ian Murray: páginas 21, 22, 23; Richard-Max Tremblay: páginas 25, 26, 27, 45, 46, 47;  
Denis Farley: páginas 29, 30, 31; Louis Lussier: página 33; Danielle Hébert: páginas 34, 35;  
Paul Litherland: página 37; Ray Manikowski: página 38; Joshua Nefsky: página 39;  
Jean-Jacques Ringuette: páginas 41, 42, 43

**índice**

**presentación** — 5  
Marcel BRISEBOIS

**presentación** — 7  
Darío JARAMILLO AGUDELO

**el origen de las cosas** — 9  
Pierre LANDRY

Naomi LONDON — 20

François MORELLI — 24

Serge MURPHY — 28

Danielle SAUVÉ — 32

Stephen SCHOFIELD — 36

Sarah STEVENSON — 40

Martha TOWNSEND — 44

**biografías y bibliografías seleccionadas** — 48

**lista de obras** — 62



Marcel BRISEBOIS  
Director del Musée d'art  
contemporain de Montréal

Esta exposición reúne a siete artistas canadienses, todos ellos ligados a la escena quebequense y montréalés del arte contemporáneo. Sus trabajos, que se cuentan entre los más señalados de la creación artística del momento, han sido elegidos en función de su relación a un concepto, el del origen. Palabra ambigua si cabe, que alía las nociones de parentesco, de origen, luego de lugar, a nociones de causa, de comienzo, luego de tiempo. "Al principio..." así empiezan los discursos míticos o científicos que buscan la explicación de la génesis de las cosas. "Al principio...", es decir, nadie es causa de sí mismo, la existencia es recibida; el determinismo está inscrito en la secuencia de las cosas. Inversamente, existe otro discurso concerniente al origen: lejos de buscar remontar el hilo de una historia a través de las épocas o los lugares, pretende presentar una realidad que, aun escapándose de nuestra influencia, ocupa nuestra historia, la asume y le da sentido: "Al principio era el Verbo...".

Cada uno de los artistas seleccionados para participar en esta exposición nos evidencia, en este

catálogo, el sentido que atribuye al tema de la muestra. El Musée d'art contemporain de Montréal les agradece el haberse asociado a él, así como les expresa su mayor reconocimiento por haber llevado a bien este proyecto. Nuestro profundo agradecimiento se extiende a la Biblioteca Luis Ángel Arango del Banco de la República por exhibir la exposición *El origen de las cosas* y por dar la oportunidad de mostrar el trabajo de estos artistas al público colombiano.

**presentación** — 5



Darío JARAMILLO AGUDELO  
Subgerente Cultural del  
Banco de la República

La presente exposición, organizada por el Musée d'art contemporain de Montréal en 1994, y que tras una itinerancia por importantes museos en Canadá llega a las salas de la Biblioteca Luis Ángel Arango del Banco de la República, se constituye en una oportunidad excepcional para que el público colombiano se vea confrontado a la creación contemporánea de un país con una rica tradición cultural que, sin embargo, es relativamente desconocida en nuestro país.

Consciente de la responsabilidad de toda institución cultural en la sensibilización del público general hacia las discusiones y lenguajes del arte de su momento, la Biblioteca Luis Ángel Arango realiza constantemente exposiciones y eventos en torno al arte contemporáneo, las cuales han demostrado que existe un interés no solamente por parte del medio del arte sino del gran público. La masiva asistencia a exposiciones como *Ensayo General*, selección de obras del Fondo Regional de Arte Contemporáneo de Rhône-Alpes en 1994, o a la VII Cátedra Internacional de Arte Luis Ángel Arango, dictada por la curadora de

la Documenta X, Sra. Catherine David, parecen contradecir la idea que se tiene comúnmente que el público no se relaciona fácilmente con los lenguajes y procesos de la creación contemporánea.

En la presente exposición, conformada por siete artistas canadienses, el curador Pierre Landry ha tomado partido por un eje temático muy apropiado para este fin de milenio; la reflexión sobre el origen es especialmente pertinente en la discusión del momento, en el

## **presentación — 7**

cual la búsqueda de lo esencial y lo primigenio parece ocupar un rol central.



Pierre LANDRY

El título de esta exposición podría parecer un tanto anacrónico en una época en la que suele decirse que ya quedaron atrás los tiempos de búsqueda de los momentos primigenios y la exploración de métodos inaugurales. Los grandes proyectos le habrían cedido el paso a la lucidez, y las prácticas "heroicas" de los mejores días de la modernidad habrían sido reemplazadas por un trabajo constante de reinterpretación de las formas, imágenes y objetos que nos rodean, y por la manipulación de datos necesariamente preexistentes. Por eso, dentro de este contexto, no dejará de sorprender que se invoque la noción de origen (que sugiere, en primera instancia, un regreso al pasado y la búsqueda de un hipotético comienzo) frente a prácticas caracterizadas fundamentalmente por efectos de metamorfosis y de modificación de estado.

Sin embargo, la noción de origen comprende diferentes acepciones, las cuales, aunque implican grandes diferencias entre sí, no se excluyen totalmente unas a otras. Ciertamente, la búsqueda del origen puede proponerse lograr la identificación

de un momento primigenio, o llegar hasta las causas y factores que permitan explicar, a través de una red de relaciones a veces compleja, un estado o una situación. Esta acepción gira esencialmente alrededor de las relaciones de causa a efecto, y le concede un papel primordial al factor tiempo. Pero esta búsqueda puede también plantearse como exploración de una esencia, en cuyo caso la primacía de una situación identificada como originaria tiene menos que ver con aspectos de anteriori-

**de el origen** — 9  
**de las cosas**

dad que con su capacidad para revelar un estado habitualmente oculto.

Desde puntos de vista diferentes y de variadas formas, esta búsqueda de una esencia de las cosas constituye uno de los motores principales del arte del siglo XX. De Kandinsky a Greenberg y a los Plasticistas de Montreal, la empresa modernista se expresa frecuentemente en términos de "elementos primigenios", de "plan original", de "depuración incesante" y de búsqueda de una especificidad. Esta búsqueda de un estado primario

se encuentra igualmente entre los surrealistas, para quienes el funcionamiento inconsciente del pensamiento reviste una importancia primordial ya que éste podría revelar la realidad profunda y generalmente oculta del psiquismo humano.

A primera vista, sin embargo, la abstracción y el surrealismo parecerían excluirse mutuamente: mientras que la primera se ha desarrollado esencialmente (y ha sido interpretada) de manera evolutiva y según un empeño de depuración constante, el segundo ha tomado más bien la forma de una empresa de liberación animada por una inquietud fundamental y por el gusto de situaciones paradójicas. Pero la abstracción también puede tener valor de "revelación" —como es el caso, por ejemplo, de la noción de "necesidad interior", argumentada por Kandinsky para explicar sus primeras obras abstractas, y presentada como fuente de libertad—; de la misma manera el surrealismo se nutrió con frecuencia, a través de los desplazamientos y transformaciones impuestos a sus objetos y materiales, con el potencial evocador de un trabajo de abstracción realizado en el sentido

original del término, es decir con el fin de separar, de aislar las cosas de su contexto habitual...

Los siete artistas aquí reunidos parecen tener posiciones cercanas acerca de las nociones de inconsciente y de abstracción. De diversas maneras, sus trabajos se apoyan en formas y situaciones reconocibles, pero cuyos rasgos habituales son modificados para revelar aspectos subyacentes. El vínculo que une las obras presentadas en esta exposición tiene, pues, menos que ver con las técnicas y los materiales utilizados que con los efectos que provocan y con el aura de ambigüedad que las rodea. En general, el impacto que producen en el espectador procede de fuerzas antinómicas, y la descripción de aquello que evocan sugiere la presencia de una serie de contrarios. En buena parte es cuestión de empatía y distanciamiento, de amenaza y seducción, de orden y transgresión y, más precisamente, de la tensión provocada por el encuentro de fuerzas antagónicas dentro de una misma obra. Así mismo, su concepción parece resultar de actitudes y de sensibilidades en primera instancia paradójicas: a la

vez que juegan francamente con sus calidades materiales, mantienen cierta distancia conceptual. Se infringe constantemente la norma al mismo tiempo que sigue ejerciéndose cierta medida formal. Se recurre con frecuencia a formas reconocibles y se expresa a la vez una firme voluntad de abstracción. En fin, la percepción de estas obras apela a un inconsciente del cual parece valorarse tanto su potencial evocador como su poder de revelación.

\* \* \*

Las obras de MARTHA TOWNSEND se basan en ingeniosas combinaciones de actitudes y de calidades materiales. Formas simples (círculo, esfera...) y materiales utilizados (cuero, madera, piedra...) son tratados de forma tal que crean superficies lisas y aparentemente herméticas. Estas características, que bien podríamos relacionar con el minimalismo, son portadoras, sin embargo, de una carga emotiva, intensa y discreta a la vez, resultado de un proceso de trabajo donde el interés que se le imprime a los aspectos formales va acompañado de una cierta dimensión conceptual, la cual no obstante es indisociable de la sen-

sibilidad que impregna estas obras, y se distancia de las cosas con el único propósito de que las veamos mejor.

Las obras anteriores a 1988 eran frecuentemente elaboradas a partir de objetos encontrados, sobre los que la artista intervenía de diferentes maneras. *Antorcha (Torch)*, una obra de 1984, realizada a partir de una vieja plancha, es una elocuente ilustración de este aspecto del trabajo de Townsend. La plancha es colocada verticalmente, de tal forma que se vea la placa termógena que lleva impresas las cinco letras del título, trazadas en negativo sobre el color rojo que la cubre. Así, entre el objeto encontrado, el color rojo de la placa termógena y el título de la obra, se establece una serie de referencias gracias a las cuales, la materialidad del objeto se abre hacia realidades diferentes, particularmente hacia el lenguaje, hacia la función social del objeto (asociado tradicionalmente con el trabajo de la mujer) y hacia la dimensión simbólica del color que lo cubre parcialmente. El lenguaje y las dificultades de comunicación ocupan un

lugar importante en la obra de Townsend. En 1984 la artista también crea *Silencio (Silence)*, en respuesta a una invitación dirigida por un instituto para ciegos, con el propósito de recaudar fondos para el organismo. La obra consta de una placa de mármol sobre la cual aparecen grabadas la palabra "silencio" y la figura de un perro lazari- llo. Por lo tanto, puede ser "leída" por los ciegos cuya discapacidad se encuentra relacionada con otros modos de comunicación (el habla y el tacto), en un recurso directo que interroga sobre los límites y la permeabilidad de nuestros sentidos.

Las obras realizadas a partir de 1988, dejan de lado los objetos encontrados para concentrarse en otros que con frecuencia son creados totalmente por la artista o extraídos del entorno, en función de su capacidad para conjugar la simplicidad formal con el poder evocador. La artista altera la aparente pureza de los objetos con ligeras contextualizaciones. En ocasiones, como en el caso en esta exposición, lo hace agregando una funda de cuero (*Cuña grande [Large Wedge]* y *Piedra rosa [Pierre rose]*), o colocando una

bola en el centro de un recipiente perfectamente circular (*Orbi*), o agregando a una piedra rota una pieza de madera tallada para completar la forma inicial (*Piedra de madera [Pierre de bois]*). De estas obras se desprende un efecto de silencio, que a la vez genera y conserva el sentido. Su impacto es el de una obra cuyas calidades abstractas se verían alteradas pero serían al mismo tiempo ingeniosamente mantenidas y explotadas. Así pues, su aspecto sobrio es menos el resultado de un trabajo de depuración que el punto de partida de una red de asociaciones a la vez libres y motivadas.

\* \* \*

Las obras de SARAH STEVENSON contienen elementos cuyo aspecto perturba y seduce a la vez, y que la artista yuxtapone para sugerir relaciones de complementariedad, distanciamiento, causalidad... Los materiales que utiliza (rejas metálicas, caucho, cuero, gasa, lona, espuma expansible...) no están en bruto ni totalmente transformados y pertenecen más bien a la categoría de materiales cuyas cualidades físicas nos hacen pensar en sus posi-

bles usos. De esta manera, los objetos fabricados están marcados por una profunda ambigüedad ligada tanto a su forma abstracta como al objeto dotado de funciones.

La obra de Stevenson expresa la idea de función de manera extraña. Con frecuencia, sus objetos tienen valor de receptáculo o de envoltura, de funda o de soporte. Sugieren la protección o el apoyo, la circulación de líquidos o cualquier otro fenómeno de carácter orgánico. Sin embargo, estas funciones son evocadas generalmente bajo el ángulo de su negación o de su eventual desaparición. Los objetos están inertes, aislados de todo contexto y, por lo tanto, aparentemente sin propósito ni razón de ser. Ahora bien, esta impresión es atenuada por la forma en que los objetos se hallan expuestos. En una obra sin título de 1993, tres objetos (un disco de yeso blanco de forma totalmente regular, un brazo de caucho que termina en una mano medio cerrada, y un objeto de lona verde, confeccionado de tal manera que evoca un sobre) aparecen colocados sobre tres placas alineadas contra la pared. En la pared opuesta, una serie de tres fotogra-

fías presenta diferentes permutaciones o posibilidades de relación entre estos objetos; por ejemplo, la mano sobre el disco, el disco dentro del sobre, la mano disimulada en el sobre... Las fotografías abren la obra hacia la transformación y confirman su dimensión lúdica al mismo tiempo que generan una cierta distancia. Nos muestran lo que fue o lo que podría ser, y provocan en el espectador un deseo de participación que se ve constantemente estimulado por las sensaciones que produce la presencia del objeto que se encuentra frente a él, pero que no puede manipular. Esta prohibición, que le impide disponer de forma ideal los objetos, es también lo que reactiva permanentemente el juego de las asociaciones.

Otras obras del mismo año adoptan igualmente una estrategia de distanciamiento. Presentan, dentro de cajas murales con la parte anterior de vidrio, un objeto cuya forma está copiada en un dibujo que aparece al lado —especie de modelo o de patrón trazado rigurosamente y que anuncia (o reproduce) el objeto, como una plantilla—. De hecho, la distancia impuesta por estas obras proviene

más de la presentación simultánea en dos tiempos (en dos estados) de una misma cosa que de la presencia de una barrera física (el vidrio). Esta situación se confirma en las obras presentadas en esta exposición, en donde el objeto con frecuencia está libremente expuesto cerca de un dibujo que parecería representar la etapa primaria. Aquí nuevamente el objeto recibe la carga de diferentes evocaciones, entre ellas algunas sugeridas por el título de las obras: *Medialuna inmovilizada (Immobilized Croissant)*, *Venus suspendida (Venus Suspended)*, *Cochinillo comprimido (Compressed Piglet)*... A esta identidad imprecisa del objeto viene a agregarse otra incertidumbre, surgida de la yuxtaposición objeto/dibujo. En efecto, nadie podría afirmar a ciencia cierta cuál de los elementos es el más "auténtico" y podría tener entonces la primacía entre las numerosas formulaciones que es posible darle a la idea de "medialuna" o de "Venus"...

\* \* \*

La obra de Naomi London nos habla del cuerpo y del individuo, de sus relaciones con la sociedad y de los límites que les son impuestos. En un

tono humorístico y grave a la vez, su procedimiento nos conduce al corazón de las pequeñas y grandes angustias de la vida, particularmente de las que genera el envejecimiento, de las dificultades de adaptación que acarrea y de la subsiguiente marginación. El trabajo de la artista está marcado por la producción simultánea de objetos y de dibujos que agrupa en torno a "proyectos" cuya exposición toma la forma de instalaciones.

El *Proyecto suéter (Sweater Project)*, realizado entre 1991 y 1992, reúne un conjunto de dibujos de suéteres carentes de funcionalidad (tallas demasiado grandes, mangas demasiado largas, ausencia de abertura para la cabeza o para los brazos...), suéteres tejidos por mujeres de edad según su interpretación de los dibujos; fotografías de las mismas tejedoras exhibiendo las piezas confeccionadas, y un video con entrevistas en donde las mujeres cuentan sus experiencias pasadas en el campo laboral.

La prenda de vestir, elemento principal de este proyecto, juega con las múltiples funciones y valores ligados a su historia y a sus dife-

rentes usos. Permite disimular, al mismo tiempo que deja ver; responde a finalidades precisas y aparentemente objetivas de protección y bienestar, a la vez que impone condiciones; testimonia una búsqueda de originalidad pero mantiene un cierto conformismo; concierne a todos los seres humanos y, sin embargo, su confección, ya sea artesanal o industrial, le corresponde tradicionalmente a la mujer; y, a imagen del cuerpo que viste, su uso se ve limitado por el tiempo y por el envejecimiento...

La marginación de las personas de edad, generada en gran parte por la idea preconcebida de que son improductivas, también es esencial en la instalación concebida para esta exposición. Las mecedoras, símbolo implacable y anodino de la "tercera edad", cobran formas extrañas. Aquí encontramos cinco, concebidas en su mayoría con un diseño tradicional que, sin embargo, se ve alejado de la norma y que dificulta su uso adecuado, debido a diversas alteraciones. Sus dimensiones son exageradas; algunas se mecen de lado; una de ellas tiene dos asientos adosados... Cada mecedora lleva cojines sobre

los cuales aparecen bordados textos relativos a la vejez. Se invita al espectador a sentarse frente a una pantalla para ver las entrevistas en donde personas de edad cuentan parte de sus experiencias. En la pared está inscrita varias veces la siguiente frase, que ha sido escrita con galletas en forma de letras: "Will you still need me, will you still feed me, when I'm sixty-four?" (¿Me seguirás queriendo, me seguirás cuidando, cuando tenga sesenta y cuatro años?). Esta pregunta, extraída de una canción de los Beatles, refuerza al carácter interactivo de la instalación. De esta manera, el espectador se siente llamado a ir más lejos en sus propias concepciones acerca de la vejez, al tiempo que toma conciencia de algunas de sus consecuencias a través de las sillas y del video. A la par que juega y denuncia, London cuestiona una organización social cuyos valores e ideales son con frecuencia causantes de exclusión.

\* \* \*

Inquietantes y equívocas, las esculturas de STEPHEN SCHOFIELD se inspiran principalmente en las imágenes y temores de la niñez. Sin

embargo, el mundo que evocan es ante todo el mundo de los adultos, el de la relación a la vez íntima y lejana que guardan con sus primeros años de vida, y de los recuerdos a veces ambiguos que conservan.

Un conjunto de dibujos y de esculturas (relieves en fieltro moldeado) de mediados de los años ochenta exploraba las diferentes fases del desarrollo perceptivo del niño. Representado en primer plano y dotado de unos miembros rollizos, el niño manipula (toma, aplasta o trata de tragar) diversos objetos, la mayoría de las veces constituidos por formas geométricas simples, o por gruesos dedos. Una vez más, la manipulación y el sentido del tacto fueron abordados en una serie de esculturas de finales de los ochenta, a partir de guantes de caucho. Acoplados de diferentes maneras, estos guantes sugieren relaciones de complementariedad, de fuerza o de fusión. Su interacción hace eco a la codificación social de los gestos, al mismo tiempo que evoca una cierta gratuidad de los contactos. El recurso de la mano —miembro privilegiado y término fuertemente significativo que remite invariable-

mente a la totalidad del cuerpo y del individuo—, así como la reversibilidad inherente al guante, plantean el tema de los lazos entre la parte y el todo (la finalidad de los miembros), y entre lo interno y lo externo.

Las obras presentadas en esta exposición profundizan en algunos de estos elementos, acudiendo a formas de aspecto inquietante. El pequeño formato de la mayoría de las piezas produce una impresión de densidad (efecto de masa ligado al empleo del cemento), parcialmente contrarrestada por su envoltura de tela (museлина de seda u organza de poliéster). Si *Manga de tulipán* (*Tulip Sleeve*) adopta claramente el aspecto de un torso de niño, las formas de *El último gesto de César* (*Caesar's Last Gesture*) y de *El hábito hace al monje* (*The Clothing Makes the Monk*) son mucho más enigmáticas. La similitud formal de estas dos últimas obras se desvanece un tanto ya que el título de la primera nos conduce a la visión de una mano, mientras que el de la segunda sugiere algún cuerpo cuyos miembros no es posible diferenciar y que se encuentran replegados sobre sí.

Este estado de indiferenciación marca con fuerza las obras de la serie *La nariz de Gogol* (*Le Nez de Gogol*). El título de este grupo de obras hace referencia al cuento, a la vez gracioso e inquietante, del escritor ruso, en el cual una nariz, separada del resto del cuerpo, se pasea libremente por diferentes situaciones. En un tono que se niega a caer en lo trágico, los trabajos de esta serie evocan simultáneamente el movimiento y la inercia, el crecimiento y la atrofia. Dotados de apéndices y de orificios anudados, conservan huellas de su fabricación —a partir de membranas flexibles y frecuentemente permeables empleadas a manera de moldes, sugiriendo de esta manera algunos procesos que se siguen usando pero cuya evolución sería imprecisa—, como si los cuerpos así representados fueran recorridos por fuerzas múltiples y contradictorias, que serían a la vez garantía y límite para su desarrollo.

\* \* \*

FRANÇOIS MORELLI ha avanzado por un camino polivalente (de manera simultánea o alternada, el artista ha trabajado la escultura, el

dibujo, la instalación, el *performance*...) marcado por un cuestionamiento constante en relación al estatus del objeto al interior de los procesos de creación y de percepción de la obra. Las nociones de paso, de circulación y de transformación ocupan, por lo tanto, un lugar preponderante. En Morelli, el objeto se torna con frecuencia en eco de una acción pasada o de una intervención que busca traducir (no sólo en el espacio sino también en el tiempo) las relaciones del artista con la sociedad, de los individuos entre sí, o del individuo con el objeto.

Los *performances* realizados por Morelli denotan un interés por los mitos y ritos regeneradores que son abordados por el artista desde un punto de vista transcultural. Este aspecto se refleja en la estructura misma de las obras, tal como lo demuestra la serie de *sucesos-performances* (*Migración [Migration]*, 1984; *Marcha transatlántica [Marche transatlantique]*, 1985; *Ciclo transcultural [Cycle transculturel]*, 1986-1987) realizados en un período de varios meses y que cobraron la forma de desplazamientos durante los cua-

les el artista atravesó diferentes países, con una escultura al hombro. Con *El regalo - sin que sea el arte por el arte (The Gift - Not for Art's Sake)* (1990), proyecto realizado en Estados Unidos con el auspicio del Delaware Center for the Contemporary Arts, Morelli transpone las nociones de gasto y de circulación inherentes a la práctica del *performance* a un contexto de intercambio muy concreto con el público. Ocho figuras que contenían diferentes objetos fueron realizadas primero por el artista y luego presentadas ante diferentes grupos de individuos (escolares, discapacitados, empleados, jubilados...) a quienes se les solicitó que durante un período de dos semanas y en sus entornos respectivos, modificaran el contenido de las figuras por medio de manipulaciones y adiciones. El resultado de estas manipulaciones fue presentado luego en una exposición, planteando de esta manera el tema de las relaciones del objeto con las modificaciones y los desplazamientos de que fueron objeto.

Desde esta perspectiva, las esculturas de Morelli se ven dotadas con gran frecuencia de un estatus ambi-

guo, en donde predominan las nociones de paso y de metamorfosis. Conservan parte de la dimensión de suceso inherente a la totalidad del procedimiento del artista. Este aspecto se traduce en el recurso a superficies entramadas, a materiales brutos y a diversos objetos recuperados, tal como se aprecia en las obras de esta exposición. La forma adoptada por algunas de estas obras se encuentra en estrecha relación con el cuerpo humano, al que evocan y convocan de diferentes maneras. *Rosa (Rose)* presenta el aspecto de un largo bulbo vertical que culmina en la cúspide con un torso; *Los dos ladrones (Les Deux Larrons)* adopta igualmente la forma de un torso al que dos pesas colocadas en las extremidades de los brazos parecen mantener fijo al suelo; *Los limbos (Les Limbes)* sugiere la fuga o el vuelo, al agregarle a una cama de niño unas alas construidas con varillas metálicas unidas entre sí. Estas tres obras constituyen verdaderas invitaciones para que el espectador viva o reviva un estado alterado, presentado aquí de manera virtual. La presencia de formas reconocibles y de objetos extraídos de

lo cotidiano los ancla en un presente que trasciende sin embargo la impresión de metamorfosis o de mutación que emana de ellas.

\* \* \*

Profundamente onírico, el trabajo de DANIELLE SAUVÉ se nutre de recuerdos diversos, en los que se cruzan e interpelan las diferentes etapas de la vida, los grandes reinos de la naturaleza, las experiencias cotidianas y, de manera más general, los efectos de un inconsciente a la vez lejano y omnipresente.

En un principio, estas obras despiertan en el espectador un reflejo de identificación con las formas que tiene ante sí. Reconocerá, por ejemplo, elementos de mobiliario que dan la impresión además de ser megáfonos, o personajes con escudos/espejos (la cama de *La confidencia* [*La Confidence*], las mesitas redondas de superficies inclinadas de *Imágenes de sí mismo* [*Des images de soi*]); un mundo acuático en el que la complementariedad de las formas presentes se da paralelamente con una situación de tensión (la amenaza que parece ejercer una forma semi-animal, semi-vegetal cercana sobre la estrella de mar de *Playa, surcos* [*Plage,*

*sillons*]); alusiones al paisaje o al universo doméstico (pequeñas montañas de fieltro de *La confidencia*, minúsculos tazones de *Imágenes de sí mismo*), evocadores también de algún escenario abandonado, o de pequeños recipientes utilizados en oscuros rituales... Por otra parte, la naturaleza y el emplazamiento de los elementos oscilan generalmente entre el rigor geométrico y los efectos asimétricos. En cuanto a la selección y el trabajo de los materiales, alternan la tradición (aquí la madera es transformada con una habilidad evidente) y lo inusitado (alambres utilizados como cabello, decoración o paisajes constituidos por pequeños conos de fieltro...).

A pesar de esta diversidad, no podría decirse que el trabajo de Sauvé sea propiamente heter clito. La multiplicidad va acompañada de cierto sentido de medida y su carácter lírico tiene algo de recato. Un buen ejemplo es *La confidencia* que hace coincidir la regularidad de las tablas de madera cuidadosamente trabajadas con las deformaciones impuestas a la forma habitual de la cama y del megáfono. De la misma manera, *Imágenes de sí mismo* opone

a sus planos inclinados y al aspecto inusitado de algunos de sus componentes las superficies pulidas de sus mesitas y la disposición triangular de sus elementos principales. Por su parte, *Playa, surcos* conjuga la estabilidad de un desarrollo horizontal con la precariedad de la ubicación de la "estrella de mar", colocada en el borde superior de una base/escudo inclinada.

Las numerosas pequeñas ficciones que despiertan estas obras y los sorprendidos efectos generados por algunos de sus rasgos, encuentran como respuesta prácticamente invariable, cierta medida formal. De hecho, estas obras se sitúan en el punto de encuentro de universos y de exigencias opuestas. De un mundo marcado por la movilidad de los recuerdos y por el resurgimiento de formas arquetípicas, Sauvé extrae situaciones en las que el trabajo de la memoria y el presente de la obra se fusionan hasta volverse uno solo. De ahí el extraordinario equilibrio que conjuga apertura y moderación, fragilidad y permanencia.

\* \* \*

Las obras de SERGE MURPHY son el resultado de variadas manipulaciones

y disposiciones, gracias a las cuales los diversos tiempos y rasgos físicos de la obra se combinan para crear una red de signos al mismo tiempo densa y permeable. La profusión de materiales así como la franqueza con la que se afirman incitan invariablemente a la referencia y a la descripción. Encontramos allí alambre y pedazos de cartón, trozos de madera y gruesas capas de pegante seco, cabuya y papel, guata y plástico, fragmentos de imágenes desechadas y objetos diversos... Las ligeras transformaciones efectuadas sobre estos materiales están realizadas mediante operaciones sencillas y fácilmente identificables: recorte, pegado, modelado, ensamblaje por yuxtaposición o superposición, suspensión en el espacio de elementos unidos unos con otros, inserción aquí y allá de notas de color a través de pigmentos aplicados libremente...

Por otra parte, el trabajo de Murphy muestra una innegable búsqueda del equilibrio, que se traduce en un cuidadoso control de las tensiones (más que en sabias composiciones). En *Los tres cielos* (*Les Trois Cielis*) el carácter exuberante

de cada uno de los elementos está parcialmente controlado por su disposición en la pared. En efecto, el elemento cuadrado, que presenta mayor estabilidad, está colocado en el centro y cerca del suelo, en tanto que a los lados se encuentran elementos que sugieren la caída y el vuelo. En *Afectos* (*Affections*), el efecto de cascada producido por la forma en que los elementos están colgados se ve guiado por una disposición en columnas separadas a intervalos regulares. En cuanto a *La vida contemporánea* (*La Vie contemporaine*), está compuesta por una serie de pequeños dibujos rectangulares, realizados de manera aparentemente muy libre pero con líneas, formas y manchas de color, trabajadas para crear una misma tensión a lo largo de toda la serie, entre valores puramente abstractos y el esbozo de pequeñas figuraciones.

Desde lo más pequeño hasta lo más grande, estas tres obras combinan diversas escalas dentro de una misma pieza. Los detalles cuentan tanto como los planos de conjunto y su percepción se realiza a través de incesantes desplazamientos. La proliferación se da alegremente más

que por imposición y aparece como un depósito casi ilimitado de motivos que el espectador reconocerá, ordenará e interpretará libremente.

No sería posible dejar de percibir estas obras como productos del azar y de la espontaneidad, lo mismo que no es posible dejar de ver allí las huellas de una actitud reflexiva y de una conciencia segura de los efectos plásticos y compositivos puestos en juego. Estas obras, de una marcada legibilidad, proceden igualmente del misterio relativo a su creación. Se encuentran muy próximas a su génesis, al mismo tiempo que se abren plenamente al espectador. En ellas se afirman y se funden a la vez momentos habitualmente diferentes como la realización y la percepción de una obra.

\* \* \*

La obra de arte y el tiempo mantienen una relación compleja. La obra se entrega a la mirada en un espacio determinado y en un momento preciso. De esta manera, la percepción que se tiene de ella depende inevitablemente del lugar en donde se dispone y del tiempo concedido para su lectura. Sin embargo, al tiempo de la percepción viene a

agregarse otra forma de la temporalidad representada por el proceso de realización de la obra, que tomará diferentes formas según las técnicas y los materiales empleados.

Si bien algunas de las obras que forman parte de esta exposición conservan las huellas de su ejecución, es más su poder evocador que el trabajo que las generó lo que atrae nuestra atención. Su carácter de objetos híbridos o indefinidos, que los sitúan ligeramente más acá o más allá de las formas y experiencias cotidianas, sugiere un proceso de metamorfosis constante que relativiza hasta cierto punto su estatus como formas u objetos acabados. Los efectos del trabajo de realización se hallan permanentemente presentes y nos revelan, a manera de evocación, y gracias a los juegos de la memoria y del inconsciente, un estado subyacente y habitualmente oculto de las cosas, que tendría un carácter primario tanto en el orden como en el tiempo.

En las páginas siguientes, el lector encontrará los textos que los artistas fueron invitados a escribir acerca de sus respectivos procedimientos. Se les propuso la no-

ción de origen como telón de fondo para sus reflexiones. De diferentes maneras, estos textos parecen insistir en el estrecho vínculo que busca establecer el artista entre la obra en sí misma y el proceso de trabajo (a la vez reflexivo y material) que la genera, y también nos relatan los desplazamientos y los múltiples interrogantes que suscita invariablemente el tema del origen.



Esta canción fue compuesta y grabada por los Beatles en 1967, es decir cuatro años después de mi nacimiento. Para esos jóvenes entre los veinte y los treinta años, las realidades de la vida después de los sesenta eran probablemente tan abstractas como lo son actualmente para los que tienen mi edad. Es como si el hecho de envejecer fuera algo que sólo les sucede a los demás, a nuestros abuelos, a nuestros padres, a nuestra familia. Nunca es fácil aceptar su propio envejecimiento y

20 — "cuando  
cumpla sesenta  
y cuatro..."

sentir por ello algún bienestar.

Este proyecto trata el tema del envejecimiento y de la edad. Las mecedoras (escogidas especialmente por su relación con las personas de edad) y la instalación con galletas fueron concebidas para inspirar un sentimiento de bienestar y de diálogo. Con este trabajo deseo cuestionar un mito predominante en nuestra cultura: la vejez por definición plantea un problema, y que los mayores constituyen un grupo inútil dentro de nuestra sociedad.

En vez de elaborar una representación del "envejecimiento y sus molestias<sup>1</sup>", preferí más bien dar ejemplos de las posibilidades y fortalezas que brinda la vida a quienes están en edad avanzada.

Esta instalación fue concebida expresamente para generar una interacción con el público. Esta fórmula hace posible una empatía más fuerte, una mayor identificación entre los espectadores y el tema de la obra. El visitante participa en la obra y queda superada la frontera con el tema, al igual que con el objeto de arte, para darle cabida a un sentimiento de familiaridad. Como las personas de edad tienden a ser miembros marginados de la sociedad norteamericana, espero cuestionar los límites de nuestros estereotipos sobre los "viejos", y aportar soluciones de reemplazo más realistas y positivas.

Aun cuando la vejez se encuentra deliberadamente reprimida en América del Norte, constituye fatalmente una parte de la vida humana tan fundamental como la infancia o la adolescencia. Mi trabajo explora los parámetros de la "tercera edad" desde diferentes puntos de vista, tales

como el de las personas de edad, el de los escritores e investigadores, y el que surge a partir de la experiencia personal de una mujer de treinta años que trata de hacerle frente a su propio envejecimiento.

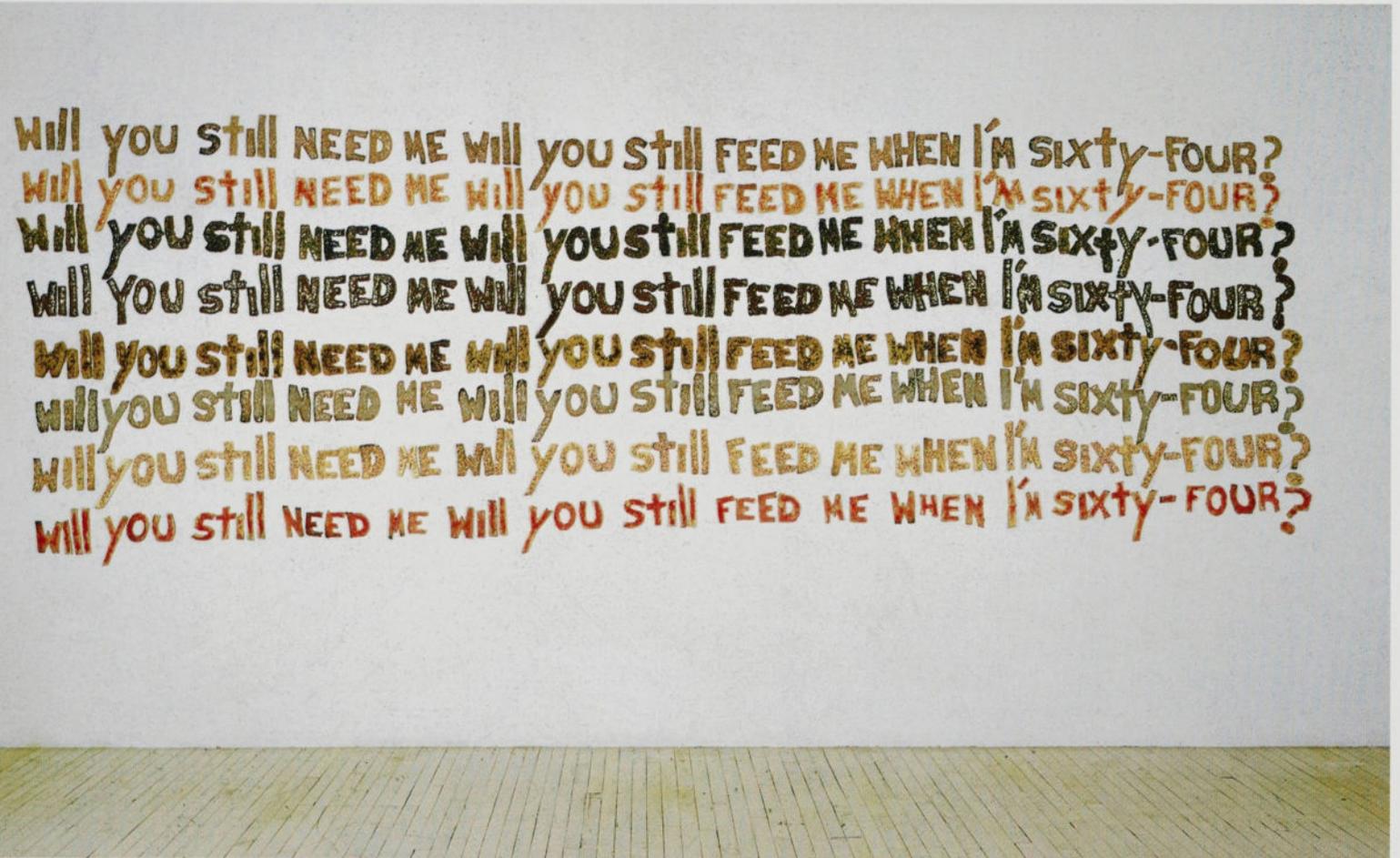
**N. L.**

Este trabajo está dedicado a mis padres, Shyrl Henson London (1926- ) y Jack Efraim London (1907-1992).

1. En el texto original, Naomi London escribió "aging and its discontents", parafraseando así el título inglés de la obra de Freud, *Das Unbehagen in der Kultur* (1929), es decir *Civilization and its discontents*. Esta obra está traducida al español como *El malestar en la cultura*.



*Cuando cumpla sesenta y cuatro...*, 1993-1994  
[When I'm Sixty-Four...]  
Vista parcial de la instalación



Cuando cumpla sesenta y cuatro..., 1993-1994  
[When I'm Sixty-Four...]  
Vista parcial (muro de galletas)



*Cuando cumpla sesenta y cuatro...*, 1993-1994  
[When I'm Sixty-Four...]  
Detalle

El objeto escultórico sigue siendo una forma de evocación llamada tanto a maravillarse como a interrogar sobre el cómo y el por qué del origen de las cosas. Al desestabilizar psicológicamente al espectador, desarma lo racional y propone una reinención y una reorientación del cuerpo y del espacio. El antropomorfismo se encuentra en el centro de esta ficción así como la metamorfosis de lo común y de lo doméstico, abriendo un camino entre el arte y la vida, entre el sueño y la realidad, y despertando el deseo y la angustia. La extrañeza del objeto, su incongruencia y su mestizaje híbrido reflejan mi incompreensión del mundo que me rodea, del sentido de la vida y de las cosas que la animan. Rara vez una silla es tan sólo una silla.

El objeto encontrado se convierte en un pretexto para el imaginario inherente a la condición humana. Es banal y no tiene un estatus privilegiado. Me acerco a él como quien acoge a un desconocido, sin expectativas, sin condiciones. Nos vamos descubriendo. El objeto actúa sobre mí y juntos desarrollamos nuestro potencial. Mis libretas de dibujos son objeto de su metamorfosis. Las

líneas se entremezclan buscando alguna forma en la cual detenerse, desarrollando el gesto, la estatura y el enigma de esta figura. Descubro un sentido que me place. Físicamente, lo recorro. Barras de acero dobladas, cortadas y entrelazadas son unidas con gestos silenciosos en un ritual reiterado que consiste en hacer, deshacer y rehacer. Las uniones se van agregando unas a otras; cada enlace marca una voluntad y el paso del tiempo.

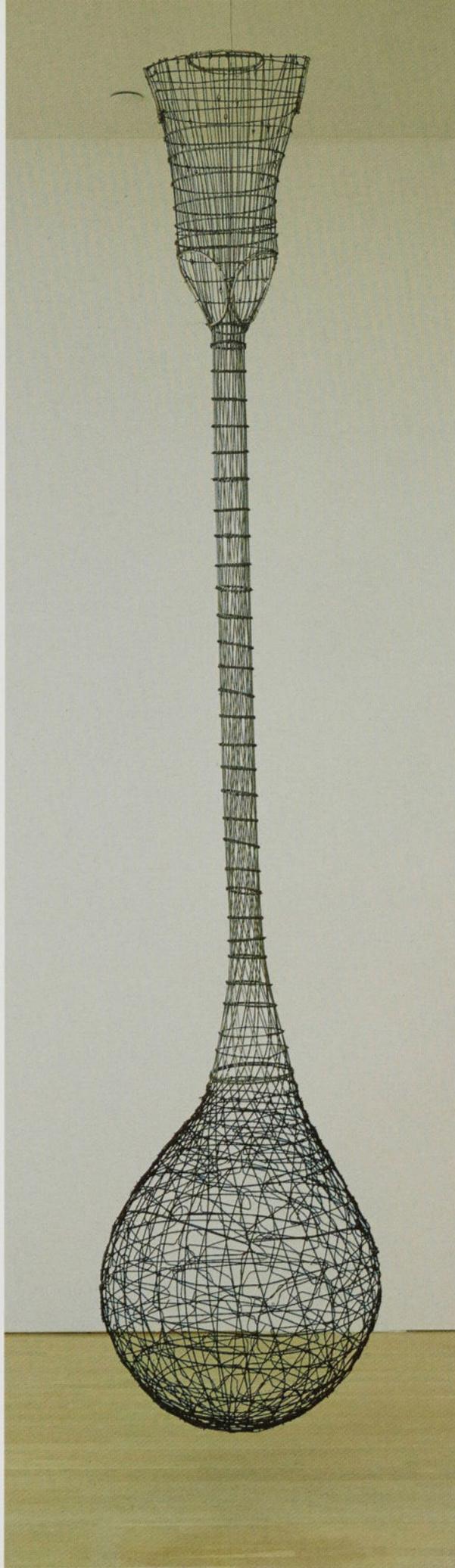
... El recuerdo de mi abuela y de su casa llena de numerosos objetos sin terminar... tejidos empezados con los hilos perdidos y atravesados por las agujas... de la sala al comedor, estos hilos regados por el suelo y por los muebles como cabello de ángel... sus manos arrugadas que repetían los mismos gestos agitados, ahuyentando así las horas de tedio y de soledad.

Como con mis dibujos, rara vez tengo la impresión de terminar mis esculturas. Abandonadas, me parecen llenas de *pathos* y me pregunto sobre la distancia y el espacio que nos separan, sobre su interior enjaulado y nuestra libertad tambaleante. Por su desmesura, su sentido

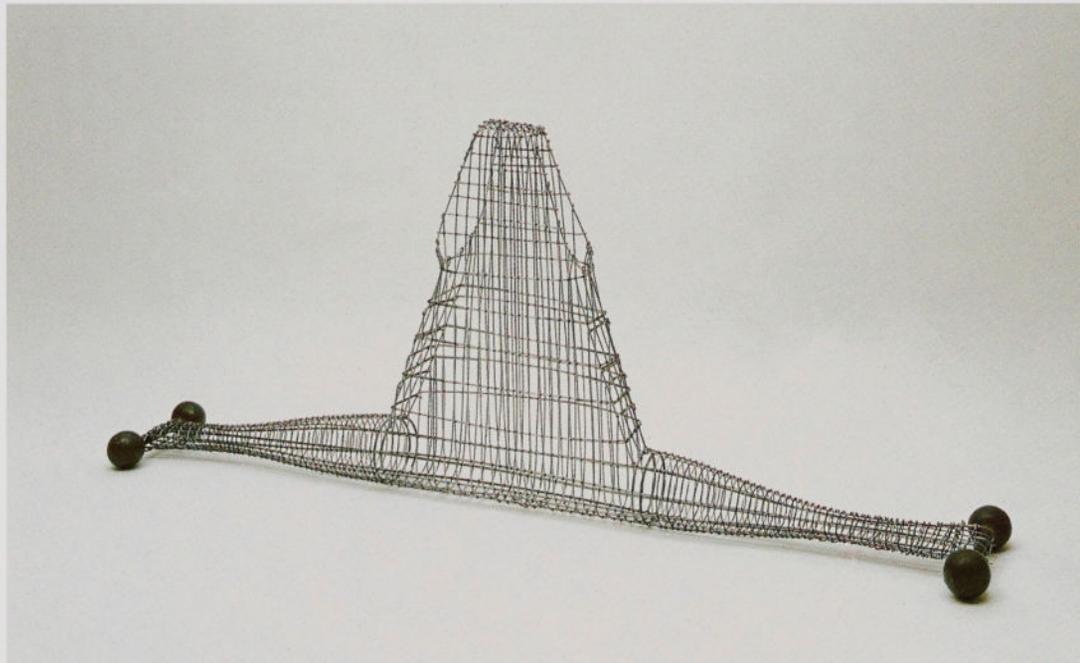
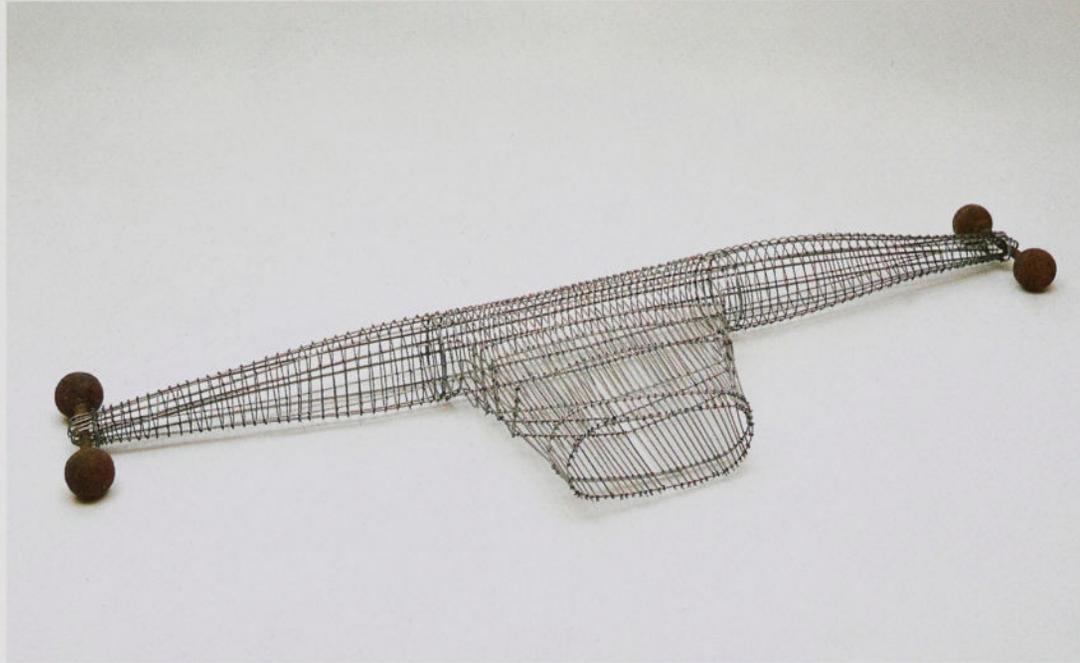
de lo absurdo con frecuencia me hace reír. El humor me permite tal vez dormir mejor y soñar.

F. M.

François MORELLI



Rosa, 1991  
[Rose]



*Los dos ladrones, 1993*  
[*Les Deux Larrons*]



*Los limbos, 1994*  
[*Les Limbes*]

Con frecuencia, cuando trabajo en un dibujo o en una escultura, sucede que me detengo repentinamente para tratar de comprender el sentido de lo que estoy haciendo. Por lo general, este preciso instante surge justo después de tener la impresión de abandonar mi voluntad para dar paso a la obra que se está haciendo, que está organizándose, que está construyéndose. En efecto, imagino un primer momento, al principio de la obra, un tiempo sagrado, muy concentrado, en el que para hacer una imagen me encuen-

28 — **las imágenes profundas se parecen a árboles talados**<sup>1</sup>

tro en corte vertical conmigo mismo y en el que nada externo me toca. Luego viene el momento de la obra, generalmente más largo que el primero, en el que la obra realiza su obra, despliega sus propios mecanismos. En esos momentos soy algo así como un ejecutor alerta —¿manipulador?— al servicio de la obra de la cual soy el origen y que me pertenece.

Me empeño en que la obra conserve la marca de origen, de ese momento de abandono que mencioné, para que el espectador pueda captar su fuerza di-

fusa. Existen maneras secretas, estrategias delicadas para no ocultar la primera intuición, los primeros gestos. Antes de invitar al espectador a reconocer y leer la obra, trato de llevarlo a través de un movimiento de ensoñación agitada, de un espacio de afectos. No deseo fijar la mirada ni atribuirle a la obra una identidad definitiva. Más bien deseo que se dé una apropiación por parte del espectador, y es por ello que trato de evitar reducir la obra a una afirmación. Con líneas y formas, trato de crear imágenes que se infiltren en el inconsciente del espectador y que luego viajen hacia la conciencia y el reconocimiento.

Siempre me ha parecido que quien acepta mirar la obra debe realizar como una operación de avanzada, que es, de hecho, un gesto de creación. Por lo tanto, debo ofrecerle un punto de anclaje al que pueda fijarse antes de recorrer el camino que conduce a la obra. También debo adecuar un lugar dentro de la obra para que pueda introducirse en ella. Este lugar debe ser visto, pero no nombrado. El trabajo del artista no se hace independientemente de los demás. El otro siempre está presente, aun cuando sea

negado. El trabajo siempre se hace a dúo (y algunas veces esos dos son el artista y su doble, como una especie de esquizofrenia que avanza a tientas en la oscuridad).

Una vez terminado el trabajo, con frecuencia me encuentro preguntándome: “¿De dónde viene esto y hacia dónde me lleva? ¿Cuál es este recorrido? ¿Qué lazos abstractos o palpables tiene este trabajo con mi vida? ¿Qué significan esas líneas todas deformadas que apenas logran dibujar un círculo? ¿Qué son esas formas cornudas, plegadas o sobre sus patas, que se parecen a un cohete del siglo diecinueve? ¿Qué son esos vínculos frágiles, esos lazos deshechos? ¿Por qué estos materiales, y no esos, y nunca aquellos? ¿Por qué esa necesidad de organizar lo irracional, de hacer malabarismos con lo que no es pero que será?”

Todavía busco la inspiración que me hará comprender la necesidad y la desmesura de una actividad en la que, pasando por el otro, me dirijo permanentemente de mí hacia mí, “dentro del más terrible de los dramas”, como dice Marcel Jouhandeau, portando como únicas armas pinceles, lápices, papeles y alambres.

S. M.

Serge MURPHY

*Afectos*, 1993  
[Affections]  
Vista parcial



Serge MURPHY

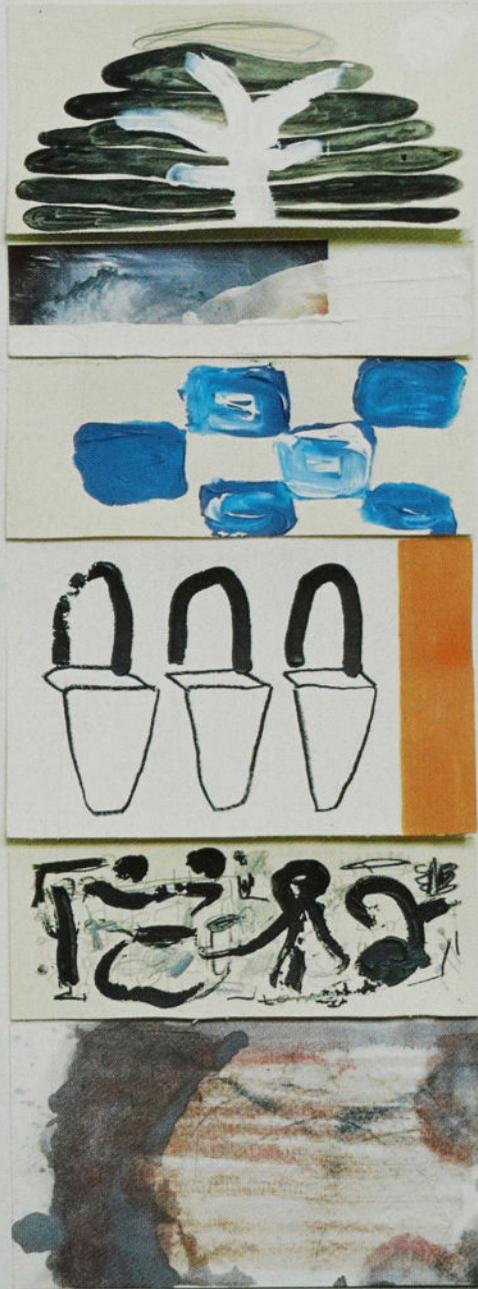
*Afectos*, 1993  
[Affections]



*Los tres cielos*, 1993-1994  
[Les Trois Cielis]

Serge MURPHY

Un elemento de una serie de 12 dibujos  
intitulada *La vida contemporánea*  
[*La Vie contemporaine*], 1994



Sobre el borde de las ventanas del taller descansan, más o menos metódicamente alineados, pequeñísimos esbozos de esculturas. Nunca dejan de sorprenderme cuando distraídamente los miro desde la calle o desde el jardín. Reposan allí como insectos adormecidos.

Habiendo colocado contra las paredes cajas de las que sobresalen haces de palillos de madera, recosté al lado tablas más anchas. Las pilas de láminas metálicas y de madera prensada tallada dibujan siluetas barrocas e

## 32 — el taller de los comienzos

incompletas. Las colecciones de materiales heterogéneos: pequeños tazones de cerámica, husos de hilo, empuñaduras de vidrio, estrellas de latón recortado, deshechos diversos, están guardadas en sus respectivas cajas, cerca de grandes rollos de papel. Además, quise guardar todas las herramientas en sus cajas y adornar el armario blanco con colores, barniz, cera y toda suerte de adhesivos. Ahora que todo eso está camuflado y acomodado contra las paredes del espacio donde trabajo, la superficie pálida

del piso me parece grande y demasiado impecable. Pero, sobre todo, no hay que esperar infinitamente... Es mejor cerrar los ojos para ver mejor lo que sucede.

Deseo una imagen capaz de recordar sin imitar, capaz de contradecir sin mentir, una imagen íntima pero pública, ridícula pero suntuosa, que se dilate y se contraiga, ávida de espacio.

El rollo de papel negro reposa en el centro del taller. No falta nada para medir y trazar, tijeras, una libreta para consignar los momentos de exagerada curiosidad, y mucho espacio todavía para circular alrededor. Cada comienzo se nutre de un deseo inicial de transformación, pero el mayor deleite consiste en sorprenderse "haciendo" en momentos en que nuestro espíritu parece aún absorto en el "¿qué hacer?" El origen de una escultura es ese ligero sobresalto que provoca un saludable desequilibrio alrededor de una idea que se está construyendo. Se alimenta de la confianza que da el reconocer aquello que hasta ese momento tenía escondido el saber. Entonces, el pensamiento surge como un núcleo unido a los elementos materiales escogidos.

Pronto estaré lista para abrir nuevamente las cajas, para alinear mi proyecto en la constelación de renovaciones que, al fin y al cabo, no son más que una continuación. El impulso del momento presente conserva la marca del elemento pasado y deja ya sellado su vínculo con el elemento futuro. Al igual que el origen, sigue siendo plural en todas sus condiciones de existencia y se busca en la diferencia, en el trabajo de borrar y rehacer. Pero, sobre todo, de excavar muy dentro para encontrar la escultura, desde las redondeces hasta las concavidades más profundas... abrir la mano para ver qué es lo que tengo.

Deseo construir "objetos-trayectorias" donde se encuentren, frente a frente, diferentes órdenes de referencia, desvíos en el comportamiento, que conjuguen la duda de reconocer y de confundir, que hablen de los juegos íntimos de poder, de rozar y de atrapar, de los sonidos amplificadas o susurrados, de imágenes de sí mismo y de los demás..., esculturas livianas como los efectos de la esperanza y como los de las pequeñas catástrofes que los motivan.

D. S.

Danielle SAUVÉ



*La confidencia*, 1991  
[La Confidence]



*Imágenes de sí mismo, 1992-1993*  
[Des Images de soi]

Danielle SAUVÉ

*Playa, surcos*, 1992-1993  
[*Plage, sillons*]



Sobre "El origen de las cosas", os podría escribir acerca del cuerpo de los mártires, veinticuatro horas antes del suplicio...

Os podría escribir acerca de una nariz; una nariz que se hubiera desprendido del rostro de un comisario ruso, ascendiendo en grado, negándose a regresar al sitio que le corresponde...

También podría escribir sobre la capacidad que tienen los patrones, como los que se usan en la alta costura, para inflarse, ampliarse y estallar en grandes flores...

Todas estas cosas se sitúan de cierta manera cerca de su origen. Sin embargo, prefiero escribir acerca de esas cosas en la medida en que son origen, o por lo menos, en la medida en que están casi terminadas: es el campo de lo informe.

Todo ello tiene que ver con la "cuestión del cuerpo". Cuando vemos morir a alguien, nos percatamos de que, a pesar de todo, es una cosa. Una cosa entre otras cosas. Cuando nos abandonamos al orgasmo, debemos admitir también que, a pesar de todo, no somos más que una cosa entre muchas otras. Es por eso precisamente que este argumento puede volverse contra sí mismo. Un día tomamos algo de materia para hacer una cosa, poco importa qué, y nos sentimos sobrecogidos al ver hasta qué punto esa cosa es un cuerpo o, si no es un cuerpo, *cuánto* se le parece, o si no, *cómo contiene* un cuerpo, o si no, es que *necesita* un cuerpo. Entonces hay que tomar nota de que esas materias/cosas (llámense piezas o esculturas) y ya sea que funcionen como índice, marco, memorial o prótesis; que el cuerpo al que se refieren suele ser hasta cierto punto como la silla de Platón: distinto pero completo, aun si no es ideal. A pesar de las apariencias, cuántas obras sobre la "cuestión del cuerpo" no repiten acaso esta nota mimética: "He aquí".

Sin embargo, durante mucho tiempo sospeché que había un campo aparte: el del cuerpo inacabado, convirtiéndose sencillamente en informe. Otra forma de considerar esto es pensando cómo la América negra transformó la frase "¿De dónde eres?" por "¿De dónde provienes?" Bajo esta última forma, el asunto de "llegar ahí" sigue no sólo abierto sino que sugiere orígenes no establecidos y siempre cambiantes; un comienzo inconcluso.

Lo informe es más un campo de especulación que de comentario. Lo informe no se relaciona tanto con lo ambiguo como con lo absurdo. ¿Cuál es la diferencia? Lo ambiguo elude los debates y el contexto, y busca refugio en lo vago. Lo absurdo tiene que ver con las cosas terriblemente específicas y terriblemente (sic) fuera de lugar. Algunos de nosotros necesitamos de ese poder social real y de esa belleza que tiene lo absurdo.

Todo esto está muy bien dicho, pero ¿cómo se fabrica algo inacabado? Después de todo, cuando dejo de hacer algo, ¿no significa acaso que lo "he terminado por no haberlo concluido"? Naturalmente, en fin de cuentas, lo no acabado es imposible. Pero antes de precipitarse sobre lo que es último, ¿no sería posible ver un matiz, pequeño pero esencial, entre hacer una cosa como imagen que se va a negociar en el mercado cultural, y hacer una cosa sin terminarla totalmente, dejando margen suficiente para que alguien más pueda entrar a especular sobre lo que habría sido, lo que hubiera podido ser, lo que fue veinticuatro horas antes, o lo que será veinticuatro horas después?

S. S.

*Ste-Agathe*

*Le Nez de Gogol*

*Tulip Sleeve*

Las diferencias entre los actos de gracia, los manuales para hacer trabajos de plomería en casa, y las guías para hacer la revolución, han sido sobredimensionadas mientras que los lugares banales en donde fueron concebidos, tales como cocinas, baños, dormitorios y jardines, han sido ampliamente subestimados.

*Yo! Hermeneutics*

Gregory Tate

El credo de Nicéa

El amarillo de Nápoles

El pudín de Yorkshire

El feto de Erlangen

La gripe de Beijing

*Achever la peinture*

Elisabeth Lebovici

Una utilización constructiva de la paradoja de Zenón de Elea: una flecha en pleno vuelo deteniéndose en un número infinito de puntos.

Stephen SCHOFIELD



*Manga de tulipán n° 2, 1991*  
[Tulip Sleeve No. 2]





De izquierda a derecha :

*La nariz de Gogol; suelta*, 1993 (2 elementos)  
[*Le Nez de Gogol; Loose*]

*Parto*, 1993  
[*Delivery*]

*La nariz de Gogol; rosa*, 1992  
[*Le Nez de Gogol; Pink*]

*La nariz de Gogol; negra*, 1992  
[*Le Nez de Gogol; Black*]

El origen de las cosas, es la noción de origen como fuente, antecedente o punto de partida de un proceso, o incluso, la idea de lo original como primero, único y auténtico.

Estos dos conceptos se encuentran en mi obra, compuesta por pares de objetos y dibujos. En cada par, el dibujo representa el contorno de tamaño natural de una forma. Un sistema geométrico simple es utilizado para constituir una plantilla, una "piel" segmentada a partir de la cual el objeto es contruido en un material específico.

Las preguntas que remiten a la naturaleza de lo original son inherentes a estos binomios. Los diagramas tienen un aspecto tridimensional, con una simetría y una precisión matemática difíciles de obtener fuera del espacio abstracto de la hoja de papel. En cuanto al objeto, está sometido tanto a los límites que impone la existencia física como a mi habilidad técnica para construirlo; nunca tendrá la misma precisión de su modelo. Y, sin embargo, es una cosa real que existe en el espacio real, aquí y ahora, y no tanto una colección de líneas a lápiz que flo-

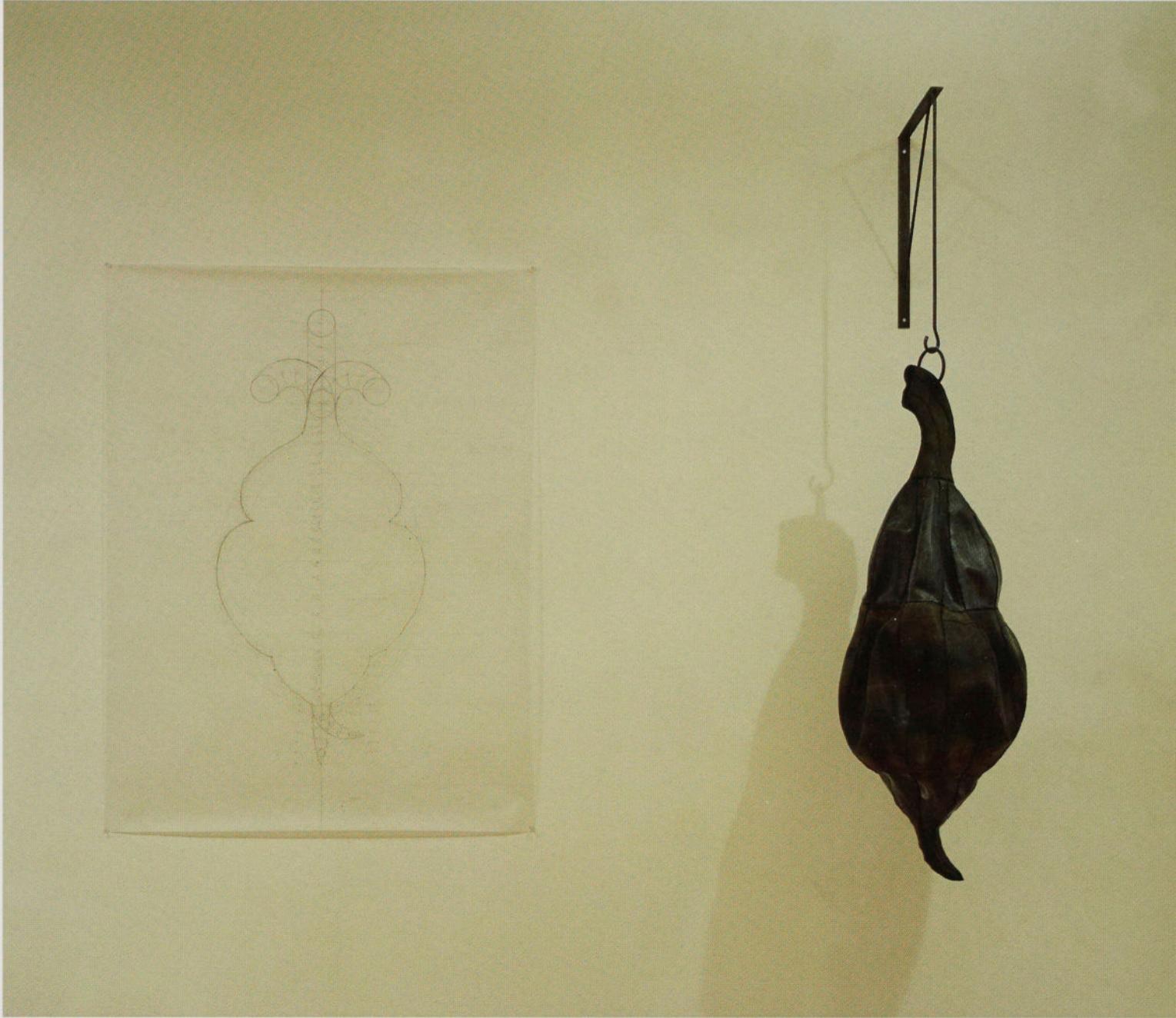
tan en un espacio ilusionista y que requiere de la habilidad del espectador para imaginar en tres dimensiones, con el fin de poder darle cuerpo.

Por lo tanto, existe una brecha entre lo que la cosa debería ser —lo ideal— y lo que es —la realidad—. ¿Cuál es el elemento auténtico? Decir que la cosa real debe ser el objeto, y que el dibujo es solamente la sombra preliminar, parece más bien una reacción de escultor, lo mismo que encontrar que sólo es auténtico lo que tiene cuerpo y asumir que todo aquello que es anterior se halla demasiado desmaterializado para ser creíble. Los conceptos abstractos son realidades fugaces, tan difíciles de moldear con un martillo como de fijar en un sitio.

Ahora bien, no se trata de evitar la lucha con las ideas. El proceso que culmina en una forma física tiene sus inicios en una imagen mental. El dibujo y el objeto no representan más que las etapas posteriores de este proceso. Haciendo un examen retrospectivo, sería posible hacer suposiciones a propósito de sus orígenes. Esto implica un viaje a través de las diversas etapas,

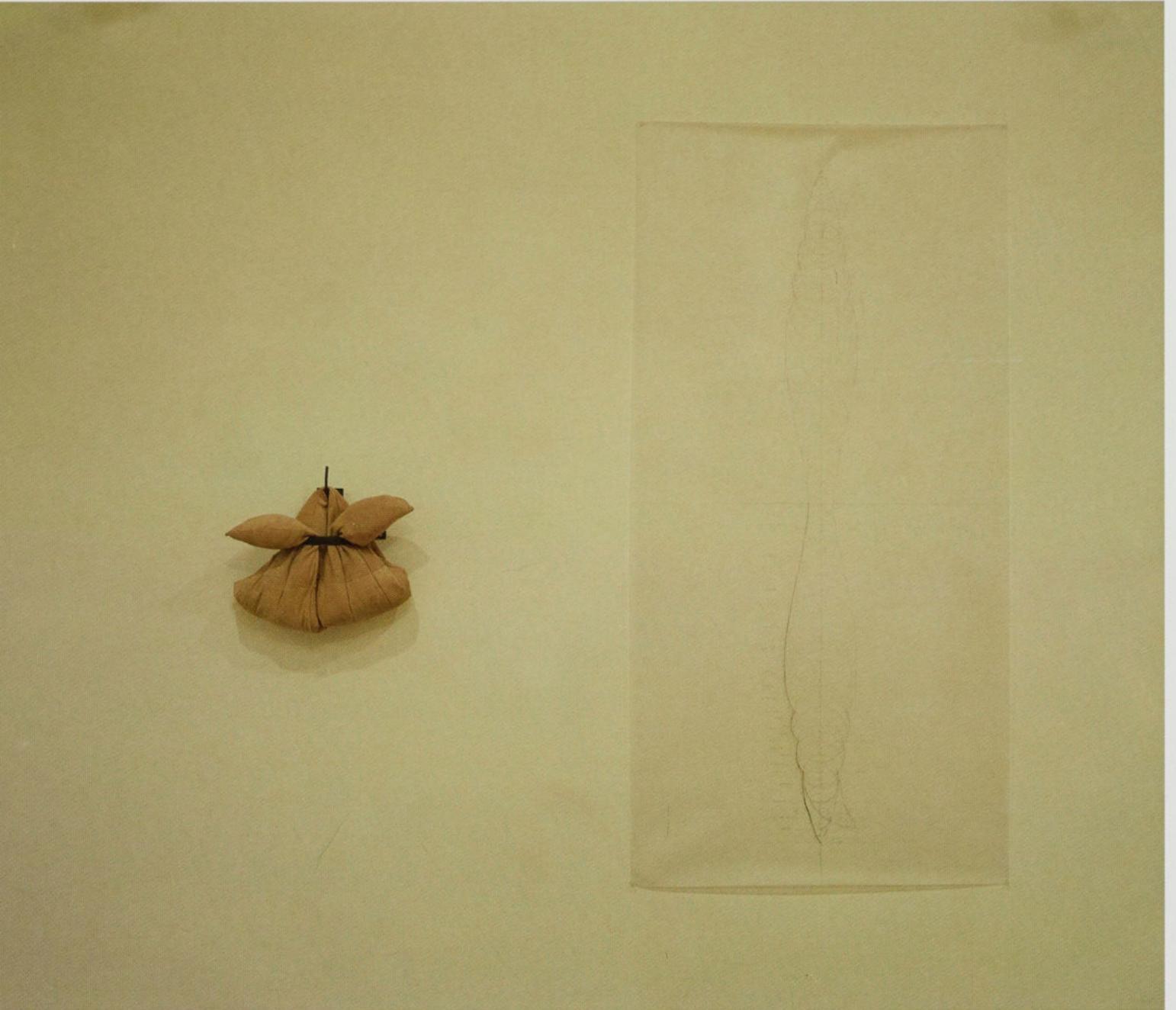
para remontarse hasta el campo pre-físico de la mente. Las ideas, que constituyen la población de este campo, parecen haber obtenido su visa de entrada casi por casualidad, escogidas entre las masas de información, de sensaciones, de experiencias enfrentadas día tras día por el cerebro (aunque muchas de mis ideas parecen más bien refugiadas del inconsciente). Por fuera de esta masa, un escenario o un incidente generará alguna intensidad o alguna significación que desencadena súbitamente el proceso.

S. S.



*Venus*, 1994 (dibujo)

*Venus suspendida*, 1994  
[*Venus Suspended*]



*Pobre gordita*, 1994  
[Poor Little Fatty]

*Gordita*, 1994 (dibujo)  
[Little Fatty]



*Pierna larga, 1994 (dibujo)*  
[Long Leg]

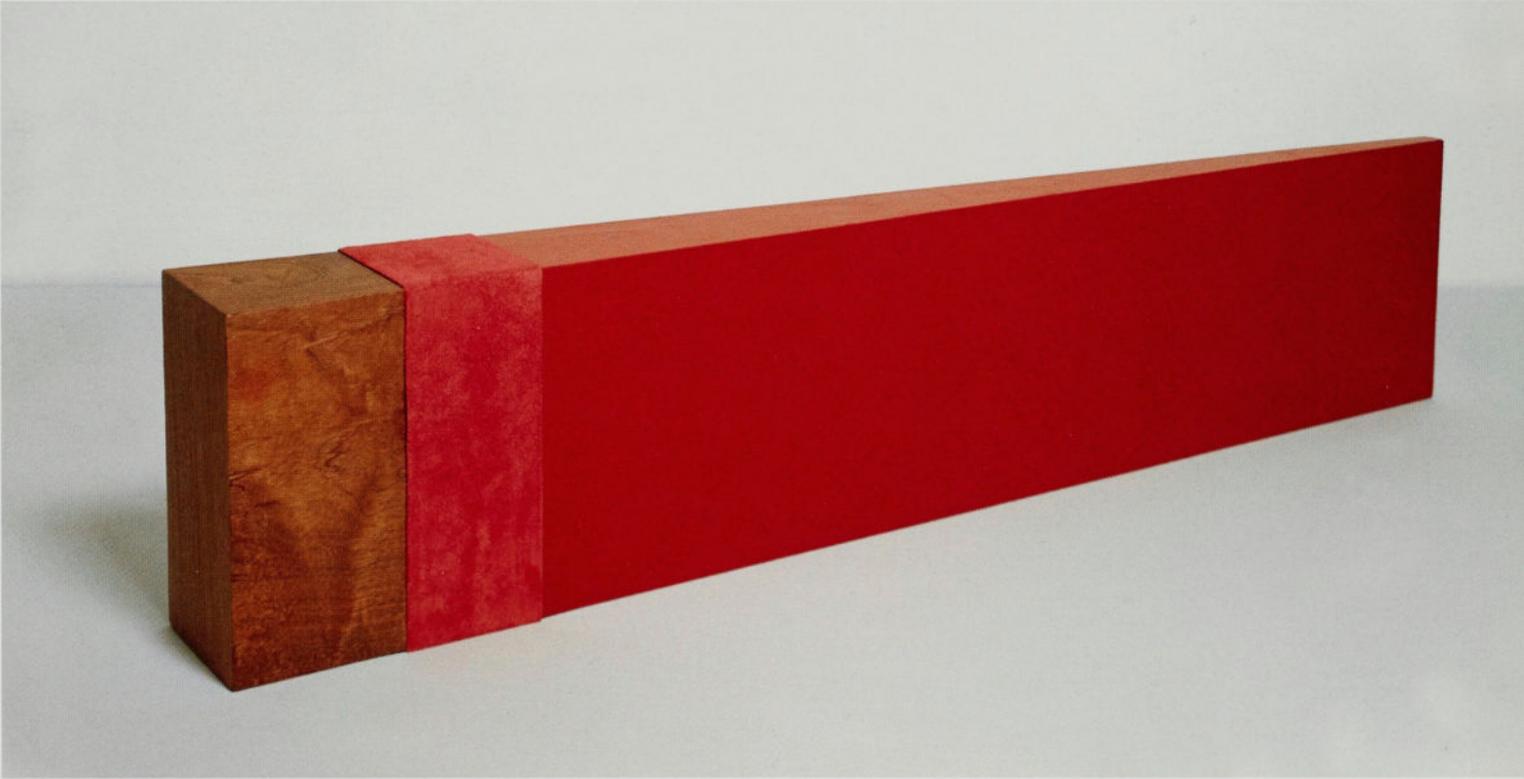
*Pierna larga expuesta, 1994*  
[Long Leg Exposed]

44 —

Todo empezó por un leve presentimiento. El azar se puso a jugar, y un concurso de circunstancias dio lugar a un vago deseo. Ese sentimiento encontró una forma, un color, un peso. Busqué, esperando una razón, un lugar, un acontecimiento, para anclar aquello que aún no tenía forma. Cuando sucedió, era el recuerdo de algo que no había visto nunca, unido a un fragmento de historia escondido en una ficción. La materia emergió y algunas cosas que había conservado desde hacía años estaban allí, muy cerca. Habría que considerar la tradición a partir de la cual trabajo. A partir de ese momento, me sentí más bien decidida. Lo suficientemente decidida como para abrir las páginas amarillas, pedir presupuestos, fijar fechas, negociar, hacerle frente a los contratistas, pagar dinero, hacer entregas, ensamblar. Ahora tengo ante mí la imagen de mi deseo y de mi pertenencia, y siento como una pequeña idea que empieza a moverse.

**M. T.**

Martha TOWNSEND



*Cuña grande*, 1988  
[Large Wedge]

Martha TOWNSEND



*Piedra rosa*, 1991  
[Pierre rose]



*Lugar para cocinar, 1994*  
[Cooking Place]  
Detalle

Nace en Montreal (QC), Canadá, en 1963.  
Vive y trabaja en Montreal.

EXPOSICIONES INDIVIDUALES

- 1997 *About Being Attached*, Galerie Samuel Lallouz, Montreal (QC), Canadá, 15 marzo-26 abr. 1997.
- 1995 *Naomi London*, Galerie Samuel Lallouz, Montreal (QC), Canadá.  
*Necessary Grief/Naomi London: Grieving Equipment*, Agnes Etherington Art Centre, Kingston (Ont.), Canadá, 23 jul.-15 oct. 1995. - Catálogo.
- 1994 *Corporeal Yarns*, Galerie Kilen, Lulleå, Suecia, 28 feb.-20 marzo 1994. - En el marco del Third International Snow Sculpture Symposium.
- 1992 *Corporeal Yarns*, Galerie Samuel Lallouz, Montreal (QC), Canadá, 4-29 abr. 1992. - Catálogo.  
*The Sweater Project*, La chambre blanche, Quebec (QC), Canadá, 14 oct.-1º nov. 1992.  
*The Sweater Project*, The Brewery Arts Complex, Los Angeles, Calif., Estados Unidos.
- 1990 *Tree Wrapping Project*, University of Southern California, Los Angeles, Calif., Estados Unidos, 25 sept.-4 nov. 1990.

EXPOSICIONES COLECTIVAS

- 1997 *La Collection prêt d'œuvres d'art: Acquisitions 1997*, Musée du Québec, Quebec (QC), Canadá.  
*Sprawl*, Mercer Union, Toronto (Ont.), Canadá.
- 1996 *L'œil du collectionneur*, Musée d'art contemporain de Montréal, Montreal (QC), Canadá. - Catálogo.  
*Bereft*, Hallwalls Contemporary Art Center, Buffalo, N.Y., Estados Unidos; Space Gallery, Cleveland, Ohio, Estados Unidos.  
*Young Contemporaries*, London Regional Art Historical Museums, London (Ont.), Canadá. - Catálogo.  
*Snow Sculpture Symposium*, Lulleå, Suecia.
- 1995 *A-Dress: States of Being*, Winnipeg Art Gallery, Winnipeg (Man.), Canadá.  
*Knit*, Museum for Textiles, Toronto (Ont.), Canadá.  
*Naomi London*, Yvon Proulx, Galerie d'art de l'Université de Sherbrooke, Sherbrooke (QC), Canadá.  
*Dispersions identitaires: vidéogrammes récents du Québec / Identity Dispersions: Recent Videos from Québec*, Art Gallery of Ontario, Toronto (Ont.), Canadá. - Catálogo.
- 1994 *L'Origine des choses*, Musée d'art contemporain de Montréal, Montreal (QC), Canadá, 21 oct. 1994-8 enero 1995. - Exposición itinerante: Oakville Galleries, Oakville (Ont.), Canadá, 20 jul.-27 agosto 1995; La Galerie d'art d'Ottawa/Ottawa Art Gallery, Ottawa (Ont.), Canadá, 9 nov.-30 dic. 1995; Winnipeg Art Gallery, Winnipeg (Man.), Canadá, 16 marzo-26 mayo 1997; Biblioteca Luis Ángel Arango, Bogotá, Colombia, 3 jun.-16 agosto 1998. - Catálogos (edición en francés/inglés y edición en español).  
*Snow Sculpture Symposium*, Lulleå, Suecia.
- 1993 *Discursive Dress*, John Michael Kohler Arts Center, Sheboygan, Wisc., Estados Unidos, 26 sept. 1993-2 enero 1994. - Catálogo.  
*Fall from Fashion*, The Aldrich Museum of Contemporary Art, Ridgefield, Conn., Estados Unidos, 23 mayo-26 sept. 1993. - Catálogo.  
*Propositions sur papier*, Centre interculturel Strathearn, Montreal (QC), Canadá, 22 jun.-8 agosto 1993. - Folleto.  
*The Rag Trade (right off the rack)*, The InterArt Center, Nueva York, N.Y., Estados Unidos, 17 sept.-30 oct. 1993.
- 1992 *Stux Gallery*, Nueva York, N.Y., Estados Unidos.  
*Eyes to See, Ears to Hear, and Hands to Touch*, Municipal Art Gallery, Los Angeles, Calif., Estados Unidos.  
*Le Dessin rebelle*, Centre Saidye Bronfman, Montreal (QC), Canadá, 14 jul.-20 agosto 1992. - Catálogo.  
*New American Talent 8th Annual Exhibition*, Laguna Gloria Art Museum, Austin, Tex., Estados Unidos. - Catálogo.
- 1991 *20th Annual Works on Paper Exhibition*, Southwest Texas State University, San Marcos, Tex., Estados Unidos.  
*Espaces privés*, Maison Hamel-Bruneau, Sainte-Foy (QC), Canadá, 20 jun.-15 sept. 1991.

New American Talent Seventh Annual Exhibition, Laguna Gloria Art Museum, Austin, Tex., Estados Unidos. - Catálogo.

The Family, Peconic Gallery, Suffolk Community College, Riverhead, N.Y., Estados Unidos. - Catálogo.

1990 *L'Été libre de l'art contemporain*, Galerie de l'Université du Québec à Montréal, Montreal (QC), Canadá.

1989 *Sculptures et Dessins / Sculptures and Drawings*, Galerie Samuel Lallouz, Montreal (QC), Canadá, 3-26 agosto 1989.

## BIBLIOGRAFÍA

### Textos de la artista

1994 «Quand j'aurai soixante-quatre ans...». - *L'origine des choses*. - Traducido del inglés por Denis Lessard. - Montréal: Musée d'art contemporain de Montréal, 1994. - Texto en inglés p. 60. - ISBN 2-551-13343-2. - P. 18.

1993 «[Propósito de la artista]». - *Propositions sur papier*. - Traducido del inglés por Monica Épiard. - Montréal: Centre interculturel Strathearn, 1993. - P. 6

«[Propósito de la artista]». - *Fall from fashion*. - Ridgefield: The Aldrich Museum of Contemporary Art, 1993. - P. 44

### Textos en catálogos de exposiciones

1996 Patten, James. - *London life young contemporaries 1996*. - London [Ont.]: London Regional Art and Historical Museums, 1996

1995 Hughes, Mary Jo. - «A grief observed; a grief experienced». - *Necessary grief / Naomi London: grieving equipment*. - Kingston: Agnes Etherington Art Centre, 1995. - ISBN 0-88911-696-2. - P. 7-11

Campbell, James D. - «Necessary grief: speculations on the art of Naomi London». - *Necessary grief/Naomi London: grieving equipment*. - Kingston: Agnes Etherington Art Centre, 1995. - ISBN 0-88911-696-2. - P. 13-20

Ross, Christine. - «[Dispersions identitaires ...]». - *Dispersions identitaires: vidéogrammes récents du Québec = Identity dispersions: recent videos from Québec*. - Toronto: Art Gallery of Ontario, 1995. - Texto en francés y en inglés. - ISBN 1-895235-17-0. - N. p.

1994 Landry, Pierre. - «L'origine des choses». - *L'origine des choses*. - Montréal: Musée d'art contemporain de Montréal, 1994. - Texto en inglés p. 56-59. - Traducido del francés por Sandra A. Sinclair. - ISBN 2-551-13343-2. - P. 7-16

1993 *Discursive Dress*. - Sheboygan: John Michael Kohler Art Center, 1993

1992 Campbell, James D. - «Corporeal yarns: body and privation in the art of Naomi London». - *Naomi London*. - Montréal: Galerie Samuel Lallouz, 1992. - Igualmente en francés con el título «Tissus corporels: le corps contraint dans l'art de Naomi London», p. 23-30, traducido del inglés por Lucie Fortin. - P. 5-11

Gravel, Claire. - «Le dessin rebelle». - *Le dessin rebelle*. - Montréal: Centre Saidye Bronfman, 1992. - Texto en inglés p. 43-51. - P. 3-20

### Artículos de prensa

1997 Carlevaris, Anna. - «Naomi London». - *Poliester*. - Vol. 6, n° 19 (verano 1997). - P. 36-41

Fortin, Sylvie. - «Naomi London: la mouvance de l'identité = The performance of identity». - *Espace Sculpture*. - N° 39 (primavera 1997). - P. 25-28

1995 Mensing, Margo. - «Naomi London: private and public selves». - *Fiberarts*. - Vol. 22, n° 3 (nov./dic., 1995). - P. 49-52

1993 Bélard, Daniel. - «L'étoffe d'un corps absent». - *ETC Montréal*. - N° 21 (15 feb./15 mayo 1993). - P. 51-52

Duncan, Ann. - «Clothes that don't work have message to offer». - *The Gazette*. - (22 mayo 1993). - Montréal. - P. I-5

1992 Cron, Marie-Michèle. - «Un discours tricoté serré». - *Le Devoir*. - (27 abr. 1992). - Montréal. - P. 13

Dumont, Jean. - «Les nouveaux desseins du dessin». - *Le Devoir*. - (8 agosto 1992). - Montréal. - P. B-13

Lehmann, Henry. - «Artwork that gets into your mind: new installation by Joan Jonas is mystifying and entrancing». - *The Gazette*. - (18 abr. 1992). - Montréal. - P. J-1

Royer, Sylvie. - «The Sweater project et le souffle du vide: deux expositions intéressantes». - *Le Soleil*. - (24 oct. 1992). - Québec. - P. F-9

1991 Bélard, Daniel. - «[Espaces privés]». - *ETC Montréal*. - N° 16 (nov. 1991/otoño). - P. 57-59

Braff, Phyllis. - «Focus on the family». - *The New York Times*. - (10 marzo 1991). - P. 12

1990 Wilson, Tracy. - «Artfully strange wrappings». - *USC Daily Trojan*. - (29 oct. 1990). - Los Angeles

1989 Solomon, Heather. - «Naomi London's work has sinister tincture: shop debris raw material for artist». - *The Canadian Jewish News*. - (10 agosto 1989). - P. 24

Nace en Montreal (QC), Canadá, en 1953.  
Vive y trabaja en Montreal.

## EXPOSICIONES INDIVIDUALES

- 1998 François Morelli, Galerie Christiane Chassay, Montreal (QC), Canadá, 21 feb.-21 marzo 1998.  
*L'Assise*, Galerie Circa, Montreal (QC), Canadá, 21 feb.-21 marzo 1998.
- 1997 *Horse Sense*, Carleton College, Northfield, Minn., Estados Unidos, 27 enero-16 feb. 1997.  
François Morelli: *In Limine (sur le seuil)*, Le Lieu, centre en art actuel, Quebec (QC), Canadá, 22 mayo-15 jun. 1997.  
François Morelli: *Œuvres récentes*, Galerie d'art Leonard & Bina Ellen, Université Concordia, Montreal (QC), Canadá, 20 marzo-3 mayo 1997. - Folleto.
- 1995 François Morelli: «*The Man from Nemiscachingue*»; *Object/Action/Documentation*, Horodner Romley Gallery, Nueva York, N.Y., Estados Unidos, 20 oct.-25 nov. 1995.
- 1994 François Morelli: *Les Limbes*, Horodner Romley Gallery, Nueva York, N.Y., Estados Unidos, 10 jun.-9 jul. 1994.  
François Morelli, CAUE-Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et de l'Environnement, Limoges, Francia, 22 sept.-14 oct. 1994.
- 1993 François Morelli: *Dessin à fleur de peau*, Galerie Christiane Chassay, Montreal (QC), Canadá, 11 dic. 1993-15 enero 1994. - Folleto.  
François Morelli: *Résidence d'artiste*, La chambre blanche, Quebec (QC), Canadá, 3-30 mayo 1993.
- 1992 Galerie Christiane Chassay, Montreal (QC), Canadá, 8 agosto-8 sept. 1992.
- 1991 Galerie Christiane Chassay, Montreal (QC), Canadá, 1º jun.-6 jul. 1991.  
Artist Space, Nueva York, N.Y., Estados Unidos, 17 enero-2 marzo 1991.  
François Morelli, Southern Alberta Art Gallery, Lethbridge (Alb.), Canadá, 7 dic. 1991-18 enero 1992. - Catálogo.
- 1990 *Forêt suspendue*, La chambre blanche, Quebec (QC), Canadá, 5-23 sept. 1990.  
*Suspended Forest*, The Gust Vasiliades Gallery, Nueva York, N.Y., Estados Unidos, 6 abr.-2 mayo 1990.  
*The Gift - Not for Art's Sake*, Delaware Center for the Contemporary Arts, Wilmington, Del., Estados Unidos, 1º oct.-26 nov. 1990. - Folleto.
- 1989 Educational Testing Service, Princeton, N.J., Estados Unidos.  
Painted Bride Art Center, Philadelphia, Penn., Estados Unidos, 21 enero-15 marzo 1989.  
Galerie Don Stewart, Montreal (QC), Canadá, 20 mayo-7 jun. 1989.  
*Ciclo transculturale*, Centro Culturale Canadese, Roma, Italia, 6-23 jun. 1989.
- 1988 *Rebus Enfante Obus*, Musée régional de Rimouski, Rimouski (QC), Canadá, 3 nov.-18 dic. 1988.
- 1987 François Morelli: *Recent Works/Travaux récents*, Galerie Don Stewart, Montreal (QC), Canadá, 12-26 sept. 1987.
- 1984 Vineland Treatment Center, Vineland, N.J., Estados Unidos. - Obra pública.
- 1982 *Minamata à Alma*, Langage Plus, Salle Tremblé, Alma (QC), Canadá, 10-19 dic. 1992.
- 1980 *Recueillement*, Musée d'art de Joliette, Joliette (QC), Canadá, 20 enero-10 feb. 1980.
- 1979 "Québec/Montréal - Montréal/Québec", Galerie de l'Anse-aux-Barques, Quebec (QC), Canadá, 22 agosto-16 sept. 1979.
- EXPOSICIONES COLECTIVAS
- 1998 *L'Amorce d'un dialogue*, Centre d'exposition du Vieux Palais, St-Jérôme (QC), Canadá, 11 enero-8 feb. 1998.  
*Relay: Drawn to Readymades*, Hallwalls, Buffalo, N.Y., Estados Unidos, 4 abr.-29 mayo 1998. - Catálogo.
- 1997 *2,500,000 modèles*, Centre d'exposition du Vieux Palais, St-Jérôme (QC), Canadá, 9 nov.-21 dic. 1997.  
*Dictons et proverbes*, Galerie Christiane Chassay, Montreal (QC), Canadá.
- Livres et tampons d'artistes*, Centre international d'art contemporain de Montréal, Montreal (QC), Canadá.  
*L'Art et la paix*, La Galerie Montcalm, Hull (QC), Canadá, 21 jul.-31 agosto 1997. - Catálogo.  
*Drawn into Sculptures*, Gallery Nott Memorial, Union College, Mandeville, N.Y., Estados Unidos; Zoller Gallery, Pennsylvania State University, University Park, Penn., Estados Unidos.
- 1996 *Le Corps aux abords du dessin*, Musée régional de Rimouski, Rimouski (QC), Canadá, 15 feb.-14 abr. 1996. - Catálogo.  
*Quand le livre devient œuvre d'art - Le livre d'artiste-tendances actuelles*, Maison Hamel-Bruneau, Sainte-Foy (QC), Canadá.  
*Acquisitions récentes*, Musée du Québec, Quebec (QC), Canadá.  
*Frankenstein*, University of Illinois, Normal, Ill., Estados Unidos, 23 enero-25 feb. 1996. - Exposición itinerante en 1997: Karen Goldon Fine Arts Gallery, Nueva York, N.Y., Estados Unidos.  
*Drawn into Sculptures*, Green Gallery, Civic Square, Rutgers University, New Brunswick, N.J., Estados Unidos, 4-25 sept. 1996.
- 1995 *Les Ateliers s'exposent*, taller del artista, Montreal (QC), Canadá, 7-29 oct. 1995. - Organización del evento: Cobalt Art Actuel. - Catálogo.  
*Open to the Public*, Artspace, New Haven, Conn., Estados Unidos, 15 sept.-28 oct. 1995.  
*La Tête des eaux*, Boréal Multi-media, Lac Nemikachingue (QC), Canadá. - Catálogo.  
*Drawn on the Museum Wall*, The Aldrich Museum of Contemporary Art, Ridgefield, Conn., Estados Unidos, 22 enero-7 mayo 1995. - Folleto.  
*L'URAV et ses invités*, Galerie du Parc, Trois-Rivières (QC), Canadá, 12 marzo-9 abr. 1995. - Catálogo.  
*L'Art du tampon*, Musée de la Poste de Paris, Paris, Francia, 10 abr.-26 agosto 1995. - Catálogo.
- 1994 *L'Origine des choses*, Musée d'art contemporain de Montréal, Montreal (QC), Canadá, 21 oct. 1994-8 enero 1995. - Exposición itinerante: Oakville Galleries, Oakville (Ont.), Canadá, 20 jul.-27 agosto 1995; La Galerie d'art d'Ottawa/Ottawa Art Gallery, Ottawa (Ont.), Canadá, 9 nov.-30 dic. 1995; Winnipeg Art Gallery, Winnipeg (Man.), Canadá, 16 marzo-26 mayo 1997; Biblioteca Luis Ángel Arango, Bogotá, Colombia, 3 jun.-16 agosto 1998. - Catálogos (edición en francés/inglés y edición en español).  
*Le Lieu de l'être*, Musée du Québec, Quebec (QC), Canadá, 28 sept.-21 mayo 1994. - Catálogo.  
*Dessin à dessein*, Galerie de l'UQAM, Montreal (QC), Canadá, 13 enero-12 feb. 1994.  
*From Head to Toe*, South Florida Art Center, Miami, Flor., Estados Unidos.  
*La Vérité toute nue*, Le Syndicat d'Initiative, Cluis, Francia, 9-30 jul. 1994.  
*La Collection Lavalin du Musée d'art contemporain de Montréal: Le Partage d'une vision*, Musée d'art contemporain de Montréal, Montreal (QC), Canadá, 30 abr.-23 oct. 1994. - Exposición itinerante (1 de las 3 partes de la exposición) en 1996-1998 con el título *Dessins et essais: du trait à l'espace, de l'expérimentation à l'expérience*. - Catálogo.
- 1993 Galerie Christiane Chassay, Montreal (QC), Canadá, 11 dic. 1993-15 enero 1994.  
*Opgedragen*, Stedelijke Akademie voor Beeldende Vorming, Harelbeke, Bélgica, 3-19 dic. 1993. - Catálogo.  
*Biennale du dessin, de l'estampe et du papier du Québec 1993*, Alma (QC), Canadá, 8 mayo-29 agosto 1993. - Catálogo.  
*Reflecting Nature*, Exposición internacional de Seul, Seul, Corea del Sur, 27 jul.-15 agosto 1993. - Exposición itinerante. - Catálogo.  
*Self Defence*, London Regional Art and Historical Museums, London (Ont.), Canadá, 14 oct. 1993-9 enero 1994. - Catálogo.  
*The Rag Trade (right off the rack)*, The InterArt Center, Nueva York, N.Y., Estados Unidos, 17 sept.-30 oct. 1993.  
*Transient Decor Room 311*, Roger Smith Hotel, Nueva York, N.Y., Estados Unidos, 12-26 mayo 1993. - Folleto.
- 1992 *Le Dessin rebelle*, Centre Saidye Bronfman, Montreal (QC), Canadá, 14 jul.-20 agosto 1992. - Catálogo.

- Playing the Field, Horodner Romley Gallery, Nueva York, N.Y., Estados Unidos, 4-29 agosto 1992. - Folleto.
- 1991 Forms of Allusion, SoHo Center for The Arts, Nueva York, N.Y., Estados Unidos, 20 feb.-30 marzo 1991.
- 1990 \$, The Gust Vasiliades Gallery, Nueva York, N.Y., Estados Unidos, 20 jun.-21 jul. 1990.
- Action and Artifact, Weatherspoon Art Gallery, The University of North Carolina at Greensboro, Greensboro, N.C., Estados Unidos, 18 nov. 1990-6 enero 1991.
- 1989 Biennale du dessin, de l'estampe et du papier du Québec 1989, Alma (QC), Canadá, 9 jun.-27 agosto 1989. - Exposición itinerante en 1990. - Catálogo.
- 1987 Profils: Onze artistes québécois à New York/ Eleven Quebec artists in New York, Maison de la culture Côte-des-Neiges, Montreal (QC), Canadá, 7 nov.-13 dic. 1987. - Catálogo.
- 1986 Postmarked New York, Southern Alberta Art Gallery, Lethbridge (Alb.), Canadá, 6 dic. 1986-25 enero 1987. - Catálogo.
- 1985 Zim Learner Gallery, Nueva York, N.Y., Estados Unidos.
- 1984 Rendez-vous International Sculpture 84, Saint-Jean-Port-Joli (QC), Canadá, 14 jun.-15 jul. 1984. - Catálogo.
- Sun and Steel, Serra DiFelice Gallery, Nueva York, N.Y., Estados Unidos, 17 mayo-16 jun. 1984. - Catálogo.
- 1980 Art d'après nature: le nouvel art québécois face à la nature, Pavillon Forum des Arts, Terre des Hommes, Montreal (QC), Canadá, 19 jun.-4 sept. 1980. - Exposición itinerante. - Catálogo.
- Young Contemporaries '80, London Regional Art Gallery, London (Ont.), Canadá, 3 oct.-9 nov. 1980. - Catálogo.
- 1997 Antaki, Karen. - «[Sin título]». - Morelli. - Montréal: Galerie d'art Leonard & Bina Ellen, Université Concordia, 1997. - Texto en inglés y en francés. - P. [2]
- 1995 Johnson, Carl. - Résidence 1982-1993. - Québec: La chambre blanche, 1995. - Proyecto del artista en la pág. central. - P. 285-290
- Klein, Richar; Philbrick, Harry. - «[Sin título]. - Drawn on the museum. - Ridgefield: The Aldrich Museum of Contemporary Art, 1995. - P. [2-4]
- Cantieni, Graham. - L'Unité de recherches en arts visuels et ses invités. - Trois-Rivières: Université du Québec à Trois-Rivières, 1995
- Nagiscarde, Sophie et al. - L'Art du tampon. - Paris: Musée de la Poste de Paris, 1995
- Cron, Marie-Michèle; Daigneault, Gilles. - Les ateliers s'exposent 1995. - Montréal: Cobalt Art Actuel, 1995
- 1994 Horodner, Stuart. - «Stamping in transit = Impressions en transit». - François Morelli: dessin à fleur de peau. - Montréal: Galerie Christiane Chassay, 1994. - P. [1-4]
- Landry, Pierre. - «L'origine des choses». - L'origine des choses. - Montréal: Musée d'art contemporain de Montréal, 1994. - Texto en inglés p. 56-59. - Traducido del francés por Sandra A. Sinclair. - ISBN 2-551-13343-2. - P. 7-16.
- Bélisle, Josée. - «La collection Lavalin au Musée d'art contemporain de Montréal: premières correspondances». - La collection Lavalin du Musée d'art contemporain de Montréal: le partage d'une vision. - Montréal: Les Éditions de l'Homme: Musée d'art contemporain de Montréal, 1994. - ISBN 2-7619-1199-7. - P. 24-42
- 1993 St-Pierre, Gaston. - «Self defence». - Self defence. - Traducido del francés por James Patten y Cyril Reade. - London [Ont.]: London Regional Art and Historical Museums, 1993. - Texto en francés p. 2-7. - ISBN 1-895800-22-6. - P. 8-12
- 1992 Gravel, Claire. - «Le dessin rebelle». - Le dessin rebelle. - Montréal: Centre Saidye Bronfman, 1992. - Texto en inglés p. 43-51. - P. 3-20

## BIBLIOGRAFÍA

Proyectos de publicaciones y textos del artista

- 1997 «[Artist's statement = Exposé de l'artiste]». - François Morelli. - Montréal: Galerie d'art Leonard & Bina Ellen, Université Concordia, 1997. - Texto en inglés y en francés. - P. [3-4]
- «Cadavre exquis». - Cube. - N° 2 (marzo/abr./mayo 1997). - Montréal. - Proyecto de artista en colaboración con Didier Morelli
- 1996 Espaces interstitiels. - Trois-Rivières: Unité de Recherche en Arts Visuels de l'UQTR, 1996. - Estuche de artistas en edición limitada. - Colaboración de Jacques Fournier
- 1994 Dessins à fleur de peau = Skin deep drawings. - Limoges: Éditions Sixtus-Didier Mathieu, 1994. - Libro de artista en edición limitada
- «Sin título». - L'origine des choses. - Montréal: Musée d'art contemporain de Montréal, 1994. - Texto en inglés p. 60. - Traducido del francés por Sandra A. Sinclair. - ISBN 2-551-13343-2. - P. 22.
- 1993 Indexer le lieu; inscrire le corps. - Québec: Éditions cartes postales, 1993. - Libro de artista; proyecto colectivo: Carl Johnson y François Morelli
- 1992 «The hieratic body». - Playing the field. - New York: Horodner Romley Gallery, 1992. - N. p.
- 1991 «The gift - not for art's sake...». - ArtsInk. - Vol. 1, n° 2 (primavera 1991). - Publicado por la Mid Atlantic Arts Foundation. - P. 6-7
- 1988 «[Art after silence]». - Art after silence. - [New Brunswick, N.J.: Rutgers University], 1988
- 1987 «There are no categories, divisions or definitions: there are only people and the things they do». - Postmarked New York. - Lethbridge: Southern Alberta Art Gallery, 1987. - P. 20-21
- «[Sin título]». - Profils: onze artistes québécois à New York = Eleven Quebec artists in New York. - Montréal: Maison de la culture Côte-des-Neiges, 1987. - Texto en francés y en inglés. - P. 20
- 1982 «Installation performance: mythes et rites régénérateurs». - François Morelli. - Alma: Langage Plus, 1982. - Igualmente publicado en 10-5155-20 Art Contemporain, n° 3 (primavera 1983), p. 29. - P. [2]
- Textos en catálogos de exposiciones
- 1998 Johnson, Carl. - «Le corps aux abords du dessin». - Le corps aux abords du dessin. - Rimouski: Musée régional de Rimouski, 1998. - Texto en inglés y en francés. - Traducido del francés por Jennifer Hill. - ISBN 2-920367-18-8. - P. 5-24
- 1993 St-Pierre, Gaston. - «Self defence». - Self defence. - Traducido del francés por James Patten y Cyril Reade. - London [Ont.]: London Regional Art and Historical Museums, 1993. - Texto en francés p. 2-7. - ISBN 1-895800-22-6. - P. 8-12
- 1992 Gravel, Claire. - «Le dessin rebelle». - Le dessin rebelle. - Montréal: Centre Saidye Bronfman, 1992. - Texto en inglés p. 43-51. - P. 3-20
- Artículos de prensa
- 1998 Blair, Lorrie. - «H2objets d'art: sculptor François Morelli dives into the depths». - Hour. - Vol. 6, n° 9 (5-11 marzo 1998). - Montréal. - P. 27
- Lamarche, Bernard. - «Envolés: l'œuvre ailée de Morelli». - Le Devoir. - (15 marzo 1998). - Montréal. - P. D-9
- Lehmann, Henry. - «Fiercely unconventional work at two galleries». - La Gazette. - (8 marzo 1998). - Montréal
- 1997 Horodner, Stuart. - «The F word». - New Observations. - N° 114 (primavera 1997). - Proyecto de artista en colaboración con Didier Morelli, p. 11. - N° temático para la exposición Frankenstein. - P. 2-4
- Hammond, Cynthia. - «François Morelli». - Parachute. - N° 88 (oct./nov./dic. 1997). - P. 60-61
- Gagnon, Jocelyne. - «In limine (sur le seuil)». - Inter art actuel. - N° 68. - P. 68-69
- Grande, John K. - «François Morelli». - Sculpture. - Vol. 16, n° 7 (sept. 1997). - P. 84-85. - Traducido al francés en Vie des Arts, n° 167 (verano 1997), p. 65-66
- Lamarche, Bernard. - «Constructions hétérogènes». - Le Devoir. - (26/27 abr. 1997) - Montréal. - P. D-9
- Aquin, Stéphane. - «François Morelli». - Voir. - (10/16 abr. 1997). - Montréal. - P. 60
- 1995 April, Jean-Pierre. - «Rumeurs». - Le Sabord / Création littéraire et visuelle. - N° 40 (primavera/verano 1995). - P. 10-11
- Jacob, Louis. - «Poème - Rumeur d'ombre». - Le Sabord / Création littéraire et visuelle. - N° 40 (primavera/verano 1995). - P. 12-13
- Hamelin, Louis. - «Paraitre». - Le Sabord / Création littéraire et visuelle. - N° 40 (primavera/verano 1995). - P. 14-17
- Cummins, Louis. - «La fin des complicités». - Parachute. - N° 77 (enero/feb./marzo 1995). - P. 27-32
- Zimmer, William. - «Dreams, landscapes and wall paintings». - The New York Times. - (19 marzo 1995). - P. 26

Nace en Montreal (QC), Canadá, en 1953.  
Vive y trabaja en Montreal.

- 1994 Bernatchez, Raymond. - «Dessin à dessein dans tous les azimuts à l'UQAM». - La Presse. - (29 enero 1994). - Montréal. - P. E-12
- Lupien, Jocelyne. - «Le corps des œuvres». - Protée. - Vol. 23, n° 1 (1994). - P. 6-7, 69-71
- Hakim, Mona. - «Dessin à dessein». - Le Devoir. - (29/30 enero 1994). - Montréal
- Aquin, Stéphane. - «Au tableau». - Voir. - (3/9 feb. 1994). - Montréal
- Marie-Michèle, Cron. - «Dessin à dessein: une journée de réflexion». - Le Devoir. - (27 enero 1994). - Montréal
- Levin, Kim. - «Voice choices». - Village Voice. - (29 jun./6 jul. 1994). - New York. - P. 67
- Cron, Marie-Michèle. - «Les choses de la vie». - Le Devoir. - (29/30 oct 1994). - Montréal. - P. D-11
- Aquin, Stéphane. - «L'origine des choses: ligne de conduite». - Voir. - (27 oct./2 nov. 1994). - Montréal. - P. 63
- 1993 Lupien, Jocelyne. - «Le corps morcelé: l'enveloppe épidermique et le vêtement comme forme d'érotisation dans l'art». - Espace. - N° 23 (primavera/marzo/abr./mayo 1993). - P. 25-29
- Royer, Sylvie. - «Morelli et Johnson à La chambre blanche: Un voyage à travers les signes». - Le Soleil. - (29 mayo 1993). - Québec. - P. C-11
- Ruttan, Jack. - «Les offrandes de Morelli». - Espace. - N° 24 (verano/jun./jul./agosto 1993). - Texto en inglés con el título «Morelli's Gifts», p. 42-43. - P. 39-41
- 1992 Aquin, Stéphane. - «Morelli/Schofield: éducation physique». - Voir. - Vol. 6, n° 38 (20/26 agosto 1992). - Montréal. - P. 22
- Dumont, Jean. - «[François Morelli, Galerie Christiane Chassay...]». - ETC Montréal. - N° 20 (15 nov. 1992/15 feb. 1993). - P. 54
- Dumont, Jean. - «Il faut dire les choses clairement». - Le Devoir. - (22 agosto 1992). - Montréal. - P. B-12
- Dumont, Jean. - «Les nouveaux desseins du dessin». - Le Devoir. - (8 agosto 1992). - Montréal. - P. B-13
- Lehmann, Henry. - «"Rebel" artists offer an aesthetic jumble». - The Gazette. - (15 agosto 1992). - Montréal
- Moran, Tom. - «François Morelli: art and social vision». - Arts New Jersey. - Trenton. - P. 6-7
- 1991 Dumont, Jean. - «Visiteurs à L'Annonciation». - Le Devoir. - (11 jul. 1991). - Montréal. - P. 10
- Dumont, Jean. - «Nous n'en avons pas fini avec la nature». - Le Devoir. - (22 jun. 1991). - Montréal. - P. C-9
- Durand, Guy. - «Forêt suspendue». - Inter. - N° 50 (primavera 1991). - Québec - P. 59
- Johnson, Carl. - «François Morelli: forêt suspendue». - Espace. - Vol. 7, n° 3 (primavera 1991). - P. 16-18
- 1990 Delagrave, Marie. - «François Morelli à La chambre blanche: des œuvres "coups de poing" ou empreintes de délicatesse». - Le Soleil. - (15 sept. 1990). - Québec. - P. D-14
- Hayden, Bill. - «Delaware's art happening: sculptor want "pods" to be a "portrait" of first state». - The News Journal. - (1° oct. 1990). - Wilmington, Del. - P. B-1, B-4
- Roland, Carolyn. - «More reviews: "the gift - art nor for art's sake," a site-specific installation [...]». - Art Matters. - (Dic. 1990/enero 1991)
- 1989 Baker, Penny. - «Noyes accents experimental art». - The Press. - (16 jul. 1989). - Atlantic City. - P. C-6
- 1988 Raynor, Vivian. - «Challengers in the Rutgers tradition». - New York Times [Suplemento New Jersey]. - (24 jul. 1988). - P. 20
- 1987 Chèvrefils-Desbiolles, Annie et Yves. - «François Morelli en transit». - Vice Versa. - N° 21 (nov. 1987). - P. 40-41
- Gravel, Claire. - «Les constellations picturales de Jocelyn Jean». - Le Devoir. - (19 sept. 1987). - Montréal. - P. C-12
- 1977 Rioux, Gilles. - «Morelli, Magrini, Ouellet: l'art en devenir». - Vie des Arts. - Vol. 22, n° 89 (invierno 1977/1978). - P. 49-52

## EXPOSICIONES INDIVIDUALES

- 1997 Illingworth Kerr Galleries, Calgary (Alb.), Canadá, 25 feb.-27 marzo 1997.
- 1996 L'Oeil de poisson, Quebec (QC), Canadá, 16 enero-2 feb. 1996.
- 1995 Galerie Rochefort, Montreal (QC), Canadá.
- 1994 Oboro, Montreal (QC), Canadá, 4-22 mayo 1994.
- 1992 Mercer Union, Toronto (Ont.), Canadá.  
*Le Magasin monumental*, Galerie Chantal Boulanger, Montreal (QC), Canadá, 14 marzo-18 abr. 1992. - Catálogo.
- 1990 *Présages*, Galerie Chantal Boulanger, Montreal (QC), Canadá, 20 enero-17 feb. 1990. - Exposición itinerante en 1991.
- 1987 *Axe NÉO-7 art contemporain*, Hull (QC), Canadá, 11-31 enero 1987.
- 1986 Galerie Obscure, Quebec (QC), Canadá.  
*Convergence of Metamorphoses/Convergence des métamorphoses* [con Carroll Moppet], Walter J. Phillips Gallery, The Banff Centre, Banff (Alb.), Canadá, 9 enero -2 feb. 1986. - Folleto.  
*Les Figurations*, Galerie Chantal Boulanger, Montreal (QC), Canadá, 18 oct.-15 nov. 1986.
- 1985 *Le Marteau sur l'écran*, taller del artista, Montreal (QC), Canadá, 30 enero-10 feb. 1985.
- 1984 Galerie Sans Nom, Moncton (N.-B.), Canadá, 10-29 enero 1984.
- 1981 *Serge Murphy: Théâtre d'ombre*, Galerie Hasart, Quebec (QC), Canadá, 3-31 dic. 1981.
- 1980 Galerie Jolliet, Quebec (QC), Canadá, 27 dic. 1980-14 feb. 1981.
- 1979 *La chambre blanche*, Quebec (QC), Canadá, 15 marzo-1° abr. 1979.
- 1978 *La chambre blanche*, Quebec (QC), Canadá, 13 abr.-3 mayo 1978.
- 1975 Galerie de la Tour des arts, Université Laval, Quebec (QC), Canadá.  
*Véhicule Art*, Montreal (QC), Canadá, 19 abr.-1° mayo 1975.
- 1974 Galerie de la Tour des arts, Université Laval, Quebec (QC), Canadá.
- EXPOSICIONES COLECTIVAS
- 1997 *Les Iconoclastes*, Chapelle historique du Bon Pasteur, Montreal (QC), Canadá.  
Galerie d'art de l'Université Laval, Quebec (QC), Canadá.
- 1996 *Blitz*, Toronto (Ont.), Canadá. - Organización de la exposición: Galerie Rochefort, Montreal (QC), Canadá.  
*Espaces baroques et figures allégoriques*, Centre d'exposition de Baie-Saint-Paul, Baie-Saint-Paul (QC), Canadá. - Catálogo.
- 1995 *Dispersion identitaires: vidéogrammes récents du Québec/Identity Dispersions: Recent Videos from Québec*, Art Gallery of Ontario, Toronto (Ont.), Canadá. - Catálogo.
- 1994 *L'Origine des choses*, Musée d'art contemporain de Montréal, Montreal (QC), Canadá, 21 oct. 1994-8 enero 1995. - Exposición itinerante: Oakville Galleries, Oakville (Ont.), Canadá, 20 jul.-27 agosto 1995; La Galerie d'art d'Ottawa/Ottawa Art Gallery, Ottawa (Ont.), Canadá, 9 nov.-30 dic. 1995; Winnipeg Art Gallery, Winnipeg (Man.), Canadá, 16 marzo-26 mayo 1997; Biblioteca Luis Ángel Arango, Bogotá, Colombia, 3 jun.-16 agosto 1998. - Catálogos (edición en francés/inglés y edición en español).  
*George Bogardi, Trevor Gould, Christine Major, Serge Murphy*, Galerie Rochefort, Montreal (QC), Canadá, 28 mayo-14 agosto 1994.
- 1993 *Le Bestiaire/Endangered Species*, Édifice Belgo, Montreal (QC), Canadá, 18 sept.-16 oct. 1993. - Organización de la exposición: Parachute.  
*Objets choisis*, Galerie Rochefort, Montreal (QC), Canadá, 18 sept.-31 oct. 1993.
- 1992 *Phylactères: les figures qui parlent*, Galerie Verticale Art Contemporain, Laval (QC), Canadá, 12 nov.-13 dic. 1992. - Catálogo.
- 1990 *Interview/Entrevoir: Gilles Mihalcean, Serge Murphy, Martha Townsend*, Oakville Galleries, Oakville (Ont.), Canadá, 30 jun.-2 sept. 1990. - Folleto.  
*Sylvie Bouchard, Serge Murphy, Danielle Sauvé (œuvres de 1980 à 1984)*, Galerie Chantal Boulanger, Montreal (QC), Canadá, 18 agosto-15 sept. 1990.

- 1989 *Biennale du dessin, de l'estampe et du papier du Québec 1989*, Alma (QC), Canadá, 9 jun.-27 agosto 1989. - Exposición itinerante en 1990. - Catálogo.
- Gérard Collin-Thiébaud, Raymond Gervais, John Massey, Ludger Gerdes, Serge Murphy, Carol Wainio, 49th Parallel, Centre for Contemporary Canadian Art/Centre d'art contemporain canadien, Nueva York, N.Y., Estados Unidos, 28 enero-11 feb. 1989. - Realizada en colaboración con la Galerie Chantal Boulanger, Montreal (QC), Canadá. - Folleto.
- La 'Pataphysique d'Alfred Jarry au Collège de 'Pataphysique, Galerie de l'UQAM, Montreal (QC), Canadá, 5-28 mayo 1989. - Catálogo.
- 1988 *Histoires de bois*, Organizada por Les Studios d'été de Saint-Jean-Port-Joli, Saint-Jean-Port-Joli (QC), Canadá. - Exposición itinerante en 1988-1991. - Catálogo.
- Les Temps chauds*, Musée d'art contemporain de Montréal, Montreal (QC), Canadá, 1º jun.-11 sept. 1988. - Exposición itinerante en 1989-1991. - Catálogo.
- 1987 Galerie Chantal Boulanger, Montreal (QC), Canadá, agosto 1987.
- 1986 *A/Venture*, Centre Saidye Bronfman, Montreal (QC), Canadá, 15 mayo-15 jun. 1986. - Exposición itinerante en 1986-1987. - Catálogo.
- 1985 *Les Vingt Ans du Musée à travers sa collection*, Musée d'art contemporain de Montréal, Montreal (QC), Canadá, 27 enero-21 abr. 1985. - Catálogo.
- 1984 *Montréal tout-terrain*, Clinique Laurier, Montreal (QC), Canadá, 22 agosto-23 sept. 1984. - Catálogo.
- Papier-Matière: œuvres choisies*, Musée d'art contemporain, Montreal (QC), Canadá, 8 mayo-24 jun. 1984. - Exposición organizada en parte por Langage Plus, Alma (QC), Canadá.
- 1982 *Sylvain P. Cousineau, Serge Murphy, Jana Sterbak: Menues Manœuvres*, Musée d'art contemporain, Montreal (QC), Canadá, 5 agosto-19 sept. 1982. - Exposición itinerante en 1983-1984. - Catálogos.
- 1981 Galerie Hasart, Quebec (QC), Canadá.
- 1980 Galerie Jolliet, Quebec (QC), Canadá, enero 1980.
- Vacances '80*, La chambre blanche, Quebec (QC), Canadá.
- 1979 *L'Objet fugitif*, La chambre blanche, Quebec (QC), Canadá.
- 1978 *Quatre Artistes de Québec*, galerie Optica, Montreal (QC), Canadá.
- 1975 *5 Étudiants de l'École des arts visuels*, Maison des arts La Sauvegarde, Montreal (QC), Canadá.
- 1974 *Exposition des étudiants*, Véhicule Art, Montreal (QC), Canadá, marzo 1974.

## BIBLIOGRAFÍA

Proyectos de publicaciones y textos del artista

- 1997 «Outside looking in». - By the skin of their tongues. - Toronto: YYY Books, 1997. - Texto en colaboración con Charles Guilbert. - P. 140-153
- 1996 «Outside looking in». - Public. - (1996). - Texto en colaboración con Charles Guilbert. - N° temático: Québec
- 1994 «Les images profonds ressemblent aux arbres sciés». - L'origine des choses. - Montreal: Musée d'art contemporain de Montréal, 1994. - Texto en inglés p. 60. - Traducido del francés por Sandra A. Sinclair. - ISBN 2-551-13343-2. - P. 26.
- 1993 «Huit figures sourdes». - Trois. - Vol. 9, n° 1 (otoño 1993). - Proyecto de artista. - P. 97-105
- 1984 «Michèle Waquant». - Vanguard. - Vol. 13, n° 4 (mayo 1984). - Texto en inglés p. 35-36. - P. 35
- 1981 «Micro-politiques». - Dérives. - N° 27 (1º trimestre 1981). - Texto en colaboración con Francine Saillant. - P. 31-36
- 1980 «Au cinéma». - Bulletin de la Galerie Jolliet. - N° 4 (dic. 1980). - P. [2]
- 1979 «À l'est (de la peinture)». - Dérives. - N° 20-21 (4º trimestre 1979). - P. 67-72

Textos en catálogos de exposiciones

- 1998 Cron, Marie-Michèle. - «Charles Guilbert, Serge Murphy, Michel Grou: la vidéo est un roman». - La vidéo est un roman. - Montréal: Cinémathèque québécoise, 1998. - P. [2-6]
- 1996 Boulanger, Chantal. - «Le ludique, l'excès». - Espaces baroques et figures allégoriques. - Baie-Saint-Paul: Centre d'exposition de Baie-Saint-Paul, 1996. - P. 7-8.
- 1995 Cron, Marie-Michèle. - Circonvolutions: écritures vidéographiques, paroles nomadiques. - Montréal: Opera, 1995. - Textos en francés, inglés y español
- Ross, Christine. - «[Dispersions identitaires...]. - Dispersions identitaires: vidéogrammes récents du Québec = Identity dispersions: recent videos from Québec. - Toronto: Art Gallery of Ontario, 1995. - Texto en francés y en inglés. - ISBN 1-895235-17-0. - N. p.
- 1994 Landry, Pierre. - «L'origine des choses». - L'origine des choses. - Montréal: Musée d'art contemporain de Montréal, 1994. - Texto en inglés p. 56-59. - Traducido del francés por Sandra A. Sinclair. - ISBN 2-551-13343-2. - P. 7-16.
- Boulanger, Chantal. - «Au verso du monde: Les héros narratifs». - Au verso du monde. - Montréal: Oboro, 1994. - P. [1-4]
- 1993 Gagnon, Jean. - «Serge Murphy et Charles Guilbert». - Vidéo et oralité. - Ottawa: Musée des beaux-arts du Canada, 1993. - Texto en francés y en inglés. - P. 12-13
- 1992 Laframboise, Alain. - «Le magasin monumental, cosmos ou chaos?». - Le magasin monumental. - Montréal: Galerie Chantal Boulanger; Laval: Éditions Trois; Outremont: CETAC-Centre d'exposition et de théorie de l'art contemporain, 1992. - (Colección Vedute). - Texto en inglés p. 37-57. - Traducido del francés por Michael Bailey. - ISBN 2-920887-28-9. - P. 7-35
- 1989 «[Serge Murphy]». - Gérard Collin-Thiébaud, Raymond Gervais, John Massey, Ludger Gerdes, Serge Murphy, Carol Wainio. - New York: 49th Parallel, Centre for Contemporary Canadian Art/Centre d'art contemporain canadien, 1989. - P. [2-4]
- 1988 Doyon, Jacques. - «[Histoires de bois]». - Histoires de bois. - Saint-Jean-Port-Joli: Les Studios d'été de Saint-Jean-Port-Joli, 1988. - Texto en inglés p. 21-26. - Traducido del francés por Robert McGee. - ISBN 2-9801281-0-4. - P. 6-11
- 1987 Tourangeau, Jean. - «[Sin título]». - A/Venture. - Montréal: Centre Saidye Bronfman, 1987. - Texto en francés y en inglés. - Traducido del francés por Francine Dagenais. - ISBN 0-920473-03-2. - P. 3-21
- 1986 Blanchette, Manon. - «Convergence des métamorphoses». - Convergence of metamorphoses = Convergence des métamorphoses. - Banff: Walter Phillips Gallery, 1986. - Texto en inglés con el título «Convergence of metamorphoses». - Traducido del francés por Jean-Pierre Le Grand. - N. p.
- 1985 G[odmer], G[illes]. - «Serge Murphy». - Les vingt ans du Musée à travers sa collection. - Montréal: Musée d'art contemporain de Montréal, 1985. - ISBN 2-55011472-8. - P. 218
- 1982 Gascon, Francia. - «Serge Murphy: jeter des ponts». - Sylvain P. Cousineau, Serge Murphy, Jana Sterbak: menues manœuvres. - Montréal: Musée d'art contemporain, Montréal, 1982. - Texto en inglés con el título «Serge Murphy: building bridges», en Sylvain P. Cousineau, Serge Murphy, Jana Sterbak: small works, Montréal: Musée d'art contemporain, Montréal, 1982, p. 26-27. - ISBN 2-551-04726-9. - P. 29-30
- 1980 Boulanger, Chantal. - «L'autoreprésentation: la dérouté des codes». - La Chambre Blanche '79, '80. - Québec: La chambre blanche, 1980. - P. 27-28

Textos en libros

- 1992 Bernier, Christine. - «Phylactères». - Phylactères: les figures qui parlent. - Concebido por Christine Bernier. - Laval: Éditions Trois: Galerie Verticale, 1992. - P. 17-37

Artículos de prensa

- 1997 Tousley, Nancy. - «Poetic Sculpture». - Calgary Herald. - (8 marzo 1997)
- 1996 Quine, Dany. - «Début d'année éclatée». - Le Soleil. - (22 enero 1996). - Québec - P. C-3
- Bois, Michel. - «La belle et la bête». - Voir. - Vol. 5, n° 4 (25 enero 1996). - Québec

- 1995 Aquin, Stéphane. - «Revue de l'année: arts visuels». - Voir. - Vol. 9, n° 56 (dic. 1995). - Montréal
- Couëlle, Jennifer. - «L'art au pays du fil tordu». - Le Devoir. - (18 nov. 1995). - Montréal. - P. B-10
- Aquin, Stéphane. - «Serge Murphy: sens dessus dessous». - Voir. - (23 nov. 1995). - Montréal
- 1994 Cron, Marie-Michèle. - «Les choses de la vie». - Le Devoir. - (29/30 oct. 1994). - Montréal. - P. D-11
- Aquin, Stéphane. - «Lignes de conduite». - Voir. - (Nov. 1994). - Montréal. - P. 63
- Cron, Marie-Michèle. - «Une année fade marquée par quelques heureuses surprises». - Le Devoir. - (31 dic. 1994). - Montréal. - P. C-9
- Lamoureux, Johanne. - «La bête à deux têtes». - Parachute. - N° 73 (invierno 1994). - P. 17-21
- 1992 Cron, Marie-Michèle. - «Comme une sorte de rêve inassouvi». - Le Devoir. - (24 nov. 1992). - Montréal. - P. B-4
- Cron, Marie-Michèle. - «Sésame ouvre-toi!». - Le Devoir. - (4 abr. 1992). - Montréal. - P. C-9
- Lehmann, Henry. - «Gagnon exhibition brings painting, photography together». - The Gazette. - (4 abr. 1992). - Montréal. - P. J-1
- Perrault, Marie. - «Serge Murphy». - Parachute. - N° 68 (oct./nov./dic. 1992). - P. 55
- Quastel, Noah. - «Lost in the supermarket: two shows feature separate approaches to ambiguous symbolism». - Montréal Mirror. - (9/16 abr. 1992). - P. 24
- 1991 Archambault, Marc. - «Serge Murphy: Délégation générale du Québec». - Art Press. - N° 158 (mayo 1991). - P. 102
- Carrière, Daniel. - «Qu'ils soient, qu'ils étaient, qu'ils allaient être: entrevue avec Charles Guilbert et Serge Murphy». - ETC Montréal. - N° 16 (nov. 1991/otoño). - P. 74-76
- Dumont, Jean. - «Design 1935-1965: ce qui fut moderne». - Le Devoir. - (21 feb. 1991). - Montréal. - P. B-3
- Wade, James. - «Histoire de bois: accent on exchange». - The Evening Telegram. - (26 mayo 1991). - St. John's. - P. 18
- 1990 Cron, Marie-Michèle. - «Clairs objets du désir». - Voir. - Vol. 4, n° 10 (1/7 feb. 1990). - Montréal. - P. 20
- Laframboise, Alain. - «Grotesques et écologiques: Serge Murphy: exemplaire et singulier». - Parachute. - N° 59 (jul./agosto/sept. 1990). - P. 16-21
- Le Grand, Jean-Pierre. - «Conjurer les présages». - ETC Montréal. - N° 11 (primavera/verano 1990). - P. 38-39
- 1989 Bernier, Christine. - «Histoires de bois». - Parachute. - N° 54 (marzo/abr./mayo/jun. 1989). - P. 61-62
- 1988 Caron, Nathalie. - «Histoires de bois: envoye la pitoune!». - Voir. - Vol. 2, n° 48 (3/9 nov. 1988). - Montréal. - P. 18
- Caron, Nathalie. - «Les temps chauds: l'art de plaire». - Voir. - Vol. 2, n° 27 (2/8 jun. 1988). - Montréal. - P. 8
- Gravel, Claire. - «Les temps chauds: la résurrection de la sculpture». - Le Devoir. - (11 jun. 1988). - Montréal. - P. C-7
- Laframboise, Alain. - «Les temps chauds». - Parachute. - N° 53 (dic. 1988/enero/feb. 1989). - P. 32-33
- 1987 Gingras, Nicole. - «Serge Murphy». - Parachute. - N° 46 (marzo/abr./mayo 1987). - P. 122
- Guilbert, Charles. - «3 galeries: trois fois, passera». - Voir. - (agosto 1987). - Montréal. - P. 29
- Waquant, Michèle. - «Emblèmes». - Vie des Arts. - Vol. 31, n° 126 (marzo 1987/primavera). - P. 54
- 1986 Daigneault, Gilles. - «Somme toute, une tournée agréable...». - Le Devoir. - (8 nov. 1986). - Montréal. - P. C-7
- 1985 Blanchette, Manon. - «Serge Murphy». - Vanguard. - Vol. 14, n° 4 (mayo 1985). - También en inglés. - P. 37-38
- Daigneault, Gilles. - «Les beaux colorriages de Marcial Grenon». - Le Devoir. - (9 feb. 1985). - Montréal. - P. 28
- 1982 Boulanger, Chantal. - «Serge Murphy: théâtre d'ombre». - Bulletin de La chambre blanche. - N° 11 (sept. 1982). - P. [16-17]
- Payant, René. - «L'ampleur des petits riens». - Spirale. - N° 28 (oct. 1982). - Publicado de nuevo en *Vedute: pièces détachées sur l'art, 1976-1987*, Laval: Éditions Trois, p. 477-478. - P. 11
- Tourangeau, Jean. - «Cousineau, Murphy, Sterbak au MAC: quand les objets nous interrogent». - La Presse. - (21 agosto 1982). - Montréal. - P. B-21
- 1981 Bernard, Lucie. - «Franchir les apparences avec Pellerin et Murphy». - Le Soleil. - (3 enero 1981). - Québec - P. D-8
- 1979 Tourangeau, Jean. - «Actualité: Je vais vous raconter une histoire!». - Intervention. - Vol. 1, n° 4 (1979). - P. 23-27
- Waquant, Michèle. - «Conversation impromptue avec Serge Murphy». - Bulletin de La chambre blanche. - N° 5 (oct. 1979). - P. 1-2
- Waquant, Michèle. - «La chambre blanche: bilan de l'année». - Intervention. - Vol. 1, n° 5 (1979). - P. 25-28
- 1978 Tourangeau, Jean. - «Déchets d'œuvre... à l'œuvre/de Serge Murphy à Serge Murphy». - Vie des Arts. - N° 93 (1978). - Entrevista. - P. 77-78
- 1975 Toupin, Gilles. - «La relève du côté de Québec?». - La Presse. - (30 agosto 1975). - Montréal. - P. E-18
- 1974 Lehmann, Henry. - «Sharing by students». - Montréal Star. - (16 marzo 1974). - P. C-5
- Toupin, Gilles. - «Une crème douce et sure». - La Presse. - (9 marzo 1974). - Montréal. - P. D-16

Nace en Montreal (QC), Canadá, en 1959.  
Vive y trabaja en Montreal.

## EXPOSICIONES INDIVIDUALES

- 1996 *Danielle Sauvé*, Galerie Rochefort, Montreal (QC), Canadá, 24 feb.-6 abr. 1996.
- 1994 *Danielle Sauvé*, Southern Alberta Art Gallery, Lethbridge (Alb.), Canadá, 3 jun.-4 jul. 1994. - Catálogo.
- 1991 *Danielle Sauvé*, Galerie Chantal Boulanger, Montreal (QC), Canadá, 12 oct.-9 nov. 1991.
- 1987 *Danielle Sauvé*, Galerie Chantal Boulanger, Montreal (QC), Canadá, 28 nov.-23 dic. 1987.
- 1985 *La Ville inversée*, Galerie Powerhouse, Montreal (QC), Canadá, 23 marzo-13 abr. 1985.
- 1982 *Galerie Optica*, Montreal (QC), Canadá, 30 nov.-18 dic. 1982.

## EXPOSICIONES COLECTIVAS

- 1997 *L'Intime: la mise en scène des corps*, Expression centre d'exposition de St-Hyacinthe, St-Hyacinthe (QC), Canadá, 12 oct.-9 nov. 1997. - Catálogo.
- L'Histoire à l'œuvre*, Centre Saidye Bronfman, Montreal (QC), Canadá, 9 enero-16 feb. 1997 - Catálogo.
- 1996 *Blitz*, Toronto (Ont.), Canadá. - Organización de la exposición: Galerie Rochefort, Montreal (QC), Canadá.
- Espaces baroques et figures allégoriques*, Centre d'exposition de Baie-Saint-Paul, Baie-Saint-Paul (QC), Canadá, 20 abr.-10 jun. 1996. - Catálogo.
- 1994 *L'Origine des choses*, Musée d'art contemporain de Montréal, Montreal (QC), Canadá, 21 oct. 1994-8 enero 1995. - Exposición itinerante: Oakville Galleries, Oakville (Ont.), Canadá, 20 jul.-27 agosto 1995; La Galerie d'art d'Ottawa/Ottawa Art Gallery, Ottawa (Ont.), Canadá, 9 nov.-30 dic. 1995; Winnipeg Art Gallery, Winnipeg (Man.), Canadá, 16 marzo-26 mayo 1997; Biblioteca Luis Ángel Arango, Bogotá, Colombia, 3 jun.-16 agosto 1998. - Catálogos (edición en francés/inglés y edición en español).
- 1993 *Espaces privés: Scènes d'intérieur*, Maison Hamel-Bruneau, Sainte-Foy (QC), Canadá, 17 jun.-15 agosto 1993.
- Objets choisis*, Galerie Rochefort, Montreal (QC), Canadá, 18 sept.-31 oct. 1993.
- 1992 *La Banque d'œuvres d'art sur le vif à Montréal*, Maison de la culture Frontenac, Montreal (QC), Canadá.
- 1991 *AnniNovanta*, Galleria Comunale d'Arte Moderna, Bolonia, Italia; Musei Comunali, Rimini, Italia; ex colonia «Le Navi», Cattolica, Italia, 28 mayo-8 sept. 1991. - D. Sauvé: solamente en Cattolica. - Catálogo.
- 1990 *Sylvie Bouchard, Serge Murphy, Danielle Sauvé (œuvres de 1980 à 1984)*, Galerie Chantal Boulanger, Montreal (QC), Canadá, 18 agosto-15 sept. 1990.
- 1989 *La 'Pataphysique d'Alfred Jarry au Collège de 'Pataphysique*, Galerie de l'UQAM, Montreal (QC), Canadá, 5-28 mayo 1989. - Catálogo.
- 1988 *Histoires de bois*, Organizada por Les Studios d'été de Saint-Jean-Port-Joli, Saint-Jean-Port-Joli (QC), Canadá. - Exposición itinerante en 1988-1991. - Catálogo.
- Les Temps chauds*, Musée d'art contemporain de Montréal, Montreal (QC), Canadá, 1º jun.-11 sept. 1988. - Exposición itinerante en 1989-1991. - Catálogo.
- 1986 *A/Venture*, Centre Saidye Bronfman, Montreal (QC), Canadá, 15 mayo-15 jun. 1986. - Exposición itinerante en 1986-1987. - Catálogo.
- 1984 *Montréal tout-terrain*, Clinique Laurier, Montreal (QC), Canadá, 22 agosto-23 sept. 1984. - Catálogo.
- Ouverture à l'Est*, Édifice Cadbury, Montreal (QC), Canadá, abril 1984.
- 1982 *Odette Fournier, Monique Grenon, Guy Perron et Danielle Sauvé*, Galerie des arts visuels, Université Laval, Quebec (QC), Canadá, sept. 1982.
- 1981 *Gallery of Fine Arts School*, York University, North York (Ont.), Canadá, marzo 1981.

## BIBLIOGRAFÍA

## Textos de la artista

- 1995 «Le pré, la chambre et la culture des présences». - Espace. - N° 34 (invierno 1995-1996). - P. 17-19
- 1994 «Le chantier des commencements». - L'origine des choses. - Montréal: Musée d'art contemporain de Montréal, 1994. - Texto en inglés p. 61. - Traducido del francés por Sandra A. Sinclair. - ISBN 2-551-13343-2. - P. 30

## Libros

- 1997 *Boulanger, Chantal*. - *Le champs historique: entre trajectoire et stade*. - Montréal: Editions Heinrich Fitzback, 1997. - ISBN 2-9800831-1-9. - Publicación que siguió la exposición *L'Histoire à l'œuvre*

## Textos en catálogos de exposiciones

- 1997 *Gagnon, Claude-Maurice*. - *L'Intime: la mise en scène des corps*. - St-Hyacinthe: Expression centre d'exposition de St-Hyacinthe, 1997
- 1996 *Boulanger, Chantal*. - «Le miroir, la saisie». - *Espaces baroques et figures allégoriques*. - Baie-Saint-Paul: Centre d'exposition de Baie-Saint-Paul, 1996. - P. 11-12.
- 1994 *Bédard, Catherine*. - «Les extrémités de la sculpture». - *Danielle Sauvé*. - Lethbridge: Southern Alberta Art Gallery, 1994. - Texto en inglés p. 14-18. - Traducido del francés por Jeffrey Moore. - ISBN 0-921613-66-0. - P. 6-11.
- Landry, Pierre*. - «L'origine des choses». - *L'origine des choses*. - Montréal: Musée d'art contemporain de Montréal, 1994. - Texto en inglés p. 56-59. - Traducido del francés por Sandra A. Sinclair. - ISBN 2-551-13343-2. - P. 7-16.
- 1991 *Barilli, Renato*. - «Guida al grande cruciverba». - *AnniNovanta*. - Ferrara: Arnoldo Mondadori arte, 1991. - ISBN 88-242-0087-7. - P. 11-21
- 1988 *Doyon, Jacques*. - «[Histoires de bois]». - *Histoires de bois*. - Saint-Jean-Port-Joli: Les Studios d'été de Saint-Jean-Port-Joli, 1988. - Texto en inglés p. 21-26. - Traducido del francés por Robert McGee. - ISBN 2-9801281-0-4. - P. 6-11

## Artículos de prensa

- 1998 *Fisette, Serge*. - «Et le corps s'est fait œuvre». - Espace. - N° 43 (primavera 1998). - P. 22-27
- 1997 *Lehmann, Henry*. - «Chasing memories: "L'histoire à l'œuvre" calls for contemplation». - The Gazette. - (11 enero 1997). - Montréal. - P. H-6
- 1995 *Gagnon, Claude-Maurice*. - «Faire signifier l'espace: la sculpture». - Espace. - N° 34 (invierno 1995/1996). - P. 5
- Cummins, Louis*. - «La fin des complicités». - Parachute. - N° 77 (enero/feb./marzo 1995). - P. 27-32
- 1994 *Cron, Marie-Michèle*. - «Les choses de la vie». - Le Devoir. - (29/30 oct. 1994). - Montréal. - P. D-11
- Aquin, Stéphane*. - «L'origine des choses: ligne de conduite». - Voir. - (27 oct./2 nov. 1994). - Montréal. - P. 26
- Le Grand, Jean-Pierre*. - «Singulières sculptures montréalaises: jeux entre l'esprit et la matière». - Vie des Arts. - N° 156 (otoño 1994). - P. 56-59
- 1993 *Paquin, Nycolle*. - «Espaces privés: espaces différenciés». - Espace. - N° 26 (invierno/dic. 1993/enero/feb. 1994). - P. 24-28
- Hakim, Mona*. - «La Vie quotidienne mise en boîte: douze sculptures exposer à la Maison Hamel-Bruneau». - Le Devoir. - (7/8 agosto 1993). - Montréal. - P. B-13
- 1992 *Portis, Ben*. - «Danielle Sauvé». - Parachute. - N° 66 (abr./mayo/jun. 1992). - P. 42
- 1991 *Cron, Marie-Michèle*. - «Questions sans réponses». - Le Devoir. - (26 oct. 1991). - Montréal. - P. C-11
- Wade, James*. - «Histoire de bois: accent on exchange». - The Evening Telegram. - (26 mayo 1991). - St. John's. - P. 18
- 1989 *Bernier, Christine*. - «Histoires de bois». - Parachute. - N° 54 (marzo/abr./mayo/jun. 1989). - P. 61-62

Nace en Toronto (Ont.), Canadá, en 1952.  
Vive y trabaja en Toronto y en Francia.

- 1988 Caron, Nathalie. - «Histoires de bois: envoye la pitoune!». - Voir. - Vol. 2, n° 48 (3/9 nov. 1988). - Montréal. - P. 18
- Caron, Nathalie. - «Les temps chauds: l'art de plaire». - Voir. - Vol. 2, n° 27 (2/8 jun. 1988). - Montréal. - P. 8
- Gravel, Claire. - «Histoires de bois». - Le Devoir. - (5 nov. 1988). - Montréal. - P. C-13
- Nadeau, Lisanne. - «Danielle Sauvé». - Parachute. - N° 51 (jun./jul./agosto 1988). - P. 30-31
- Pringle, Allan. - «Histoires de bois: Wormwood». - ETC Montréal. - N° 6 (invierno 1988). - P. 68-70
- 1987 Gravel, Claire. - «Danielle Sauvé et Michael Jolliffe: rudiments sacrés». - Le Devoir. - (19 dic. 1987). - Montréal. - P. C-11
- Guilbert, Charles. - «Danielle Sauvé: grandeur nature». - Voir. - Vol. 2, n° 1 (26 nov./2 dic. 1987). - Montréal. - P. 13
- 1986 Léger, Danielle. - «Aventure: Centre Saidye Bronfman». - Vanguard. - Vol. 15, n° 5 (oct./nov. 1986). - P. 43-44
- Lelarge, Isabelle. - «A/Venture: des œuvres autrement sauvages». - Vie des Arts. - Vol. 31, n° 124 (sept. 1986/otoño). - P. 54
- 1985 Daigneault, Gilles. - «Michel Goulet: entre la boîte et la maison». - Le Devoir. - (6 abr. 1985). - Montréal. - P. 28
- Lepage, Jocelyne. - «D'une galerie à l'autre: des "études de monuments" pour clore la belle aventure de Yajima». - La Presse. - (30 marzo 1985). - Montréal. - P. F-1
- 1984 Beaudet, Pascale. - «Montréal-tout-terrain». - Vanguard. - Vol. 13, n° 10 (dic. 1984/enero 1985). - P. 16-17
- Girard, Catherine. - «Montréal tout-terrain: un événement qui fait parler de lui: trois façons». - Esse. - N° 2 (oct. 1984). - P. 10-11
- 56 — 1983 Landry, Pierre. - «Danielle Sauvé». - Vanguard. - Vol. 12, n° 2 (marzo 1983). - P. 33

## EXPOSICIONES INDIVIDUALES

- 1997 *A raging stream is called violent.../On dit du current fort...*, Musée des beaux-arts du Canada, Ottawa (Ont.), Canadá, 12 abr. 1997-6 feb. 1998.
- 1996 *Si je peux le dire ainsi: Père ambigu*, L' Aquarium, galerie de l'École des Beaux-arts de Valenciennes, Valenciennes, Francia, 16 oct.-23 nov. 1996. - Catálogo.
- Si je peux le dire ainsi: Monnaies des innocents*, Centre d'art contemporain de Vassivière en Limousin, Ile de Vassivière, Francia, 6 jul.-22 sept. 1996. - Catálogo.
- Si je peux le dire ainsi: Pape des sots, le crédac*, Ivry-sur-Seine, Francia, 28 marzo-9 mayo 1996. - Catálogo.
- 1994 *Stephen Schofield*, The Power Plant, Toronto (Ont.), Canadá, 25 nov. 1994-8 enero 1995 - Catálogo [de la Southern Alberta Art Gallery].
- Stephen Schofield*, Southern Alberta Art Gallery, Lethbridge (Alb.), Canadá, 22 oct.-20 nov. 1994 - Catálogo.
- Stephen Schofield*, Galerie Christiane Chassay, Montreal (QC), Canadá, 9 abr.-7 mayo 1994.
- 1993 Horodner Romley Gallery, Nueva York, N.Y., Estados Unidos, 12 nov.-18 dic. 1993.
- 1992 Horodner Romley Gallery, Nueva York, N.Y., Estados Unidos, 18 abr.-16 mayo 1992.
- "A raging stream is called violent but not the riverbed that hems it in"*, Berland Hall Gallery, Nueva York, N.Y., Estados Unidos, 5-28 marzo 1992.
- If Wishes Were Horses Beggars Would Ride*, Galerie Christiane Chassay, Montreal (QC), Canadá, 8 agosto-5 sept. 1992.
- 1991 *"A raging stream is called violent but not the riverbed that hems it in"*, Hallwalls Contemporary Arts Center, Buffalo, N.Y., Estados Unidos, 27 sept.-9 nov. 1991. - Libro de artista [Milk, Milk, Lemonade, Chocolate around the Corner].
- Skins for a Member of Generation*, Délégation générale du Québec, Paris, Francia, 5 nov. 1991-20 enero 1992. - Catálogo [Stephen Schofield].
- 1990 Sculpture Center, Nueva York, N.Y., Estados Unidos, 18 oct.-17 nov. 1990.
- Galerie Christiane Chassay, Montreal (QC), Canadá, 17 nov.-22 dic. 1990. - Exposición itinerante en 1991. - Catálogo.
- Stephen Schofield*, Galerie du Musée du Québec, Quebec (QC), Canadá, 8 marzo-15 abr. 1990.
- 1989 *Permutations*, Carlo Lamagna Gallery, Nueva York, N.Y., Estados Unidos.
- 1988 Galerie Christiane Chassay, Montreal (QC), Canadá, 8-29 oct. 1988.
- Bruce Velick Gallery, San Francisco, Calif., Estados Unidos.
- 1985 *Paradise Pools*, Mercer Union, Toronto (Ont.), Canadá, 26 marzo-20 abr. 1985.
- 1984 *The Law of Simple Need and Fat Desire*, Grünwald Gallery, Toronto (Ont.), Canadá, 20 oct.-7 nov. 1984.
- 1982 *Le Fini d'amour*, Galerie Motivation V, Montreal (QC), Canadá, 8-28 sept. 1982.
- Real to Real*, Article, Montreal (QC), Canadá, 16 sept.- 1° oct. 1982.
- 1981 Article, Montreal (QC), Canadá, 4-27 feb. 1981.
- Du début au commencement*, La chambre blanche, Quebec (QC), Canadá. - Exposición itinerante en 1981.
- 1979 Galerie Mira Godard, Montreal (QC), Canadá, 3-29 feb. 1979.

## EXPOSICIONES COLECTIVAS

- 1998 *Food Matters*, Elaine Langone Center, Bucknell University, Lewisburg, Penn., Estados Unidos; E.S. Vandam, Nueva York, N.Y., Estados Unidos.
- Passage(s): Le Fonds d'œuvres du CIAC*, Les municipalités de la Communauté urbaine de Montréal, Montreal (QC), Canadá.
- 1997 *Fetish*, Art Gallery of Windsor, Windsor (Ont.), Canadá.
- Loving the Alien*, Art Gallery of Mississauga, Mississauga (Ont.), Canadá.

- En cause Brancusi: Une fiction de l'atelier/A Fiction of the Studio, Axe NÉO-7 art contemporain, Hull (QC), Canadá, 20 abr.-15 jun. 1997.
- 1996 *Odd Bodies/Les Corps étrangers*, Musée des beaux-arts du Canada, Ottawa (Ont.), Canadá.
- Looking Back: IV*, Southern Alberta Art Gallery, Lethbridge (Alb.), Canadá.
- The Presence of Touch*, Gallery 2, The School of the Art Institute of Chicago, Chicago, Estados Unidos, 20 sept.-1 nov. 1996. - Catálogo.
- Second Skin: looking at the Garden again*, Macdonald Stewart Art Centre, Guelph (Ont.), Canadá. - Exposición itinerante en 1996-1998. - Catálogo.
- 1994 *L'Origine des choses*, Musée d'art contemporain de Montréal, Montreal (QC), Canadá, 21 oct. 1994-8 enero 1995. - Exposición itinerante: Oakville Galleries, Oakville (Ont.), Canadá, 20 jul.-27 agosto 1995; La Galerie d'art d'Ottawa/Ottawa Art Gallery, Ottawa (Ont.), Canadá, 9 nov.-30 dic. 1995; Winnipeg Art Gallery, Winnipeg (Man.), Canadá, 16 marzo-26 mayo 1997; Biblioteca Luis Ángel Arango, Bogotá, Colombia, 3 jun.-16 agosto 1998. - Catálogos (edición en francés/inglés y edición en español).
- Passages in Sculpture*, Jersey City Museum, Jersey City, N.J., Estados Unidos.
- La Collection Lavalin du Musée d'art contemporain de Montréal: Le Partage d'une vision*, Musée d'art contemporain de Montréal, Montreal (QC), Canadá, 30 abr.-23 oct. 1994. - Exposición itinerante (1 de las 3 partes de la exposición) en 1996-1998 con el título *Dessins et essais: du trait à l'espace, de l'expérimentation à l'expérience*. - Catálogo.
- 1993 *Empty Dress: Clothing as Surrogate in Recent Art*, 3 oct. 1993-23 sept. 1995. - Organización de la exposición: Independent Curators Incorporated, Nueva York, N.Y., Estados Unidos. - Exposición itinerante en 1993-1995. - Catálogo.
- Post Dialectical Index*, Palazzo Costanzi, Trieste, Italia, feb. 1993.
- Self Defence*, London Regional Art and Historical Museums, London (Ont.), Canadá, 14 oct. 1993-9 enero 1994. - Catálogo.
- Substitute Teacher*, Galerie d'art, Centre des arts Saidye Bronfman, Montreal (QC), Canadá, 29 nov.-28 dic. 1993. - Catálogo.
- Toward a New Vision*, John Weber Gallery, Nueva York, N.Y., Estados Unidos, 29 mayo-26 jun. 1993.
- 1992 *Les Cent Jours d'art contemporain*, CIAC-Centre international d'art contemporain de Montréal, Montreal (QC), Canadá, 1º agosto-1º nov. 1992. - Folleto individual.
- Les Mystères de l'auberge espagnole*, Villa Arson, Niza, Francia, 19 dic. 1992-17 enero 1993.
- 1991 *Inaugural Exhibition*, White Columns, Nueva York, N.Y., Estados Unidos.
- Invitational*, Berland Hall Gallery, Nueva York, N.Y., Estados Unidos.
- White Heat*, Wessel O'Connor Gallery, Nueva York, N.Y., Estados Unidos.
- 1990 *Auction for Action*, Paula Cooper Gallery, Nueva York, N.Y., Estados Unidos, 27-30 nov. 1990. - Organización del evento: Act-Up.
- 1987 *Muséo-Techni*, Montreal (QC), Canadá, 20 feb.-20 marzo 1987. - Organización de la exposición: Art Diffusion International.
- Profilis: Onze artistes québécois à New York/Eleven Quebec artists in New York*, Maison de la culture Côte-des-Neiges, Montreal (QC), Canadá, 7 nov.-13 dic. 1987. - Catálogo.
- 1986 *Bodies and Dreams*, White Columns, Nueva York, N.Y., Estados Unidos.
- Postmarked New York*, Southern Alberta Art Gallery, Lethbridge (Alb.), Canadá, 6 dic. 1986-25 enero 1987. - Catálogo.
- 1985 *[P. S. 1 Exhibition]*, The Clocktower Gallery, Nueva York, N.Y., Estados Unidos, 25 enero-3 marzo 1985. - Catálogo.
- 1983 *Détours, voire ailleurs*, Musée d'art contemporain, Montreal (QC), Canadá, 2 jun.-17 jul. 1983. - Folleto.
- 1982 *New Direction: Toronto/Montreal*, Art Toronto '82, 3rd Toronto International Art Fair, Exhibition Place, Toronto (Ont.), Canadá, 8-11 oct. 1982. - Catálogo.
- 1980 *Young Contemporaries '80*, London Regional Art Gallery, London (Ont.), Canadá, 3 oct.-9 nov. 1980. - Catálogo.
- 1979 *Biennale II du Québec/Quebec Biennale II*, Musée du Centre Saidye Bronfman, Montreal (QC), Canadá, 7 jun.-17 jul. 1979. - Catálogo.
- New Talent from Quebec*, Galerie Mira Godard, Toronto (Ont.), Canadá.
- 1977 *Biennale I des artistes du Québec*, Centre Saidye Bronfman, Montreal (QC), Canadá.

## BIBLIOGRAFÍA

Proyectos de publicaciones y textos del artista

- 1996 «[Sin título]». - *The presence of touch*. - Chicago: The School of the Art Institute of Chicago, 1996. - P. 14-15
- 1995 «Neuf moulages pléthoriques». - Montréal: Centre international d'art contemporain, 1995. - Edición de 32
- «Homogenius IV». - Múltiple de arte colectivo. - Toronto
- 1994 «Instructions for the installation of the works in A raging stream...». - Stephen Schofield. - Lethbridge: Southern Alberta Art Gallery, 1994. - Texto en francés con el título «Instructions pour le montage de l'une des pièces de A raging stream...», p. 20. - Traducido del inglés por Christiane Chassay. - ISBN 0-921613-68-7. - P. 11
- [Sin título]. - *L'Origine des choses*. - Traducido del inglés por Denis Lessard. - Montréal: Musée d'art contemporain de Montréal, 1994. - Texto en inglés p. 62. - ISBN 2-551-13343-2. - P. 34.
- 1993 «[Sin título]». - *Substitute Teacher*. - Traducido del inglés por Jennifer Couëlle. - [Montreal: Centre Saidye Bronfman], 1993. - Texto en francés y en inglés. - ISBN 0-920473-39-3. - N. p.
- «[Sin título]». - *Empty Dress: Clothing as surrogate in recent art*. - New York: Independent Curators Incorporated, 1993. - ISBN 0-916365-39-5. - P. 56
- 1991 «Milk, milk, lemonade, chocolate around the corner». - Milk, milk, lemonade, chocolate around the corner. - Buffalo: Hallwalls Contemporary Arts Center, 1991. - ISBN 2-921028-05-0. - N. p.
- 1990 «[Extrait d'une lettre de l'artiste = Excerpt from a letter of the artist]». - Stephen Schofield. - Montréal: Galerie Christiane Chassay; Sherbrooke: Galerie d'art du Centre culturel de l'Université de Sherbrooke; Rimouski: Musée régional de Rimouski, 1990. - ISBN 2-921028-01-B. - N. p.
- 1987 «[Sin título]». - *Postmarked New York*. - Lethbridge: Southern Alberta Art Gallery, 1987. - P. 22-23
- «[Sin título]». - *Profilis: Onze artistes québécois à New York = Eleven Quebec artists in New York*. - Montréal: Maison de la culture Côte-des-Neiges, 1987. - Texto en francés y en inglés. - P. 24
- 1985 «[Sin título]». - *National and International Studio Programs 1984-1985*. - New York: The Institute for Art and Urban Resources, 1985. - P. 48
- 1983 «[Sin título]». - *Détours: voire ailleurs*. - [Montréal: Musée d'art contemporain], 1983. - Folleto. - N. p.
- Textos en catálogos de exposiciones
- 1997 McPherson, Anne. - «Second skin: looking at the garden again». - *Second skin: looking at the garden again*. - Guelph: Macdonald Stewart Art Centre, 1997. - ISBN 0-920810-61-6. - P. 4-21.
- Guzmán, Antonio. - «Entre étreinte et prise; la matrice». - Stephen Schofield: si je peux le dire ainsi. - Valenciennes: Éditions de l'Aquarium agnostique; Vassivière: Centre d'Art contemporain de Vassivière en Limousin; Ivry-sur-Seine: le crédac, 1997. - Texto en inglés con el título «The matrix, between reach and grasp», p. 51-55, traducido del francés por George Collins y Antonio Guzmán. - P. 43-47
- Gosselin, Claude. - «L'énigme de la sexualité». - Stephen Schofield: si je peux le dire ainsi. - Valenciennes: Éditions de l'Aquarium agnostique; Vassivière: Centre d'Art contemporain de Vassivière en Limousin; Ivry-sur-Seine: le crédac, 1997. - Texto en inglés con el título «The enigma of sexuality», p. 67, traducido del francés por Jean Tonner. - P. 61
- 1996 Livingstone, Joan; Wilson, Anne. - «The presence of touch». - *The presence of touch*. - Chicago: The School of the Art Institute of Chicago, 1996. - P. 1-7

1994 Tisseron, Serge. - «Gravity exorcised or the fall of the angel broken by the hand». - Stephen Schofield. - Lethbridge: Southern Alberta Art Gallery, 1994. - Texto en francés con el título «La penseur exorcisé ou la chute de l'ange interrompue par la main», p. 5-9. - Traducido del francés por Jeffrey Moore. - ISBN 0-921613-68-7. - P. 5-10

Landry, Pierre. - «L'origine des choses». - L'origine des choses. - Montréal: Musée d'art contemporain de Montréal, 1994. - Texto en inglés p. 56-59. - Traducido del francés por Sandra A. Sinclair. - ISBN 2-551-13343-2. - P. 7-16

Bélisle, Josée. - «La collection Lavalin au Musée d'art contemporain de Montréal: premières correspondances». - La collection Lavalin du Musée d'art contemporain de Montréal: le partage d'une vision. - Montréal: Les Éditions de l'Homme: Musée d'art contemporain de Montréal, 1994. - ISBN 2-7619-1199-7. - P. 24-42

1993 Felshin, Nina. - «Empty dress: clothing as surrogate in recent art». - Empty dress; clothing as surrogate in recent art. - New York: Independent Curators Incorporated, 1993. - ISBN 0-916365-39-5. - P. 6-14

St-Pierre, Gaston. - «Self Defence». - Self Defence. - Traducido del francés por James Patten y Cyril Reade. - London [Ont.]: London Regional Art and Historical Museums, 1993. - Texto en francés p. 2-7. - ISBN 1-895800-22-6. - P. 8-12

1992 Faust, Gretchen. - «L'ambition et le dépit dans l'œuvre de Stephen Schofield». - Stephen Schofield. - Traducción de Jean-Pierre Fournier. - Montréal: CIAC, 1992. - (Las fichas del CIAC; 1992-6). - ISBN 1192-1404. - N. p.

Horodner, Stuart. - «[Stephen Schofield]». - Stephen Schofield. - New York: Horodner Romley Gallery, 1992. - N. p.

1991 Sangster, Gary. - «Still bodies in disguise». - Stephen Schofield. - [Montréal]: Stephen Schofield, 1991. - Texto en francés y en inglés. - ISBN 2-921028-04-2

1990 Chassay, Christiane. - «L'intrigant». - Stephen Schofield. - Montréal: Galerie Christiane Chassay; Sherbrooke: Galerie d'art du Centre culturel de l'Université de Sherbrooke; Rimouski: Musée régional de Rimouski, 1990. - Texto en francés y en inglés. - ISBN 2-921028-01-B. - N. p.

1983 Gosselin, Claude. - «Stephen Schofield: Paradise Pools». - Détours: voire ailleurs. - [Montréal: Musée d'art contemporain], 1983. - Folleto. - N. p.

Artículos de prensa

1998 Bédard, Catherine. - «L'enveloppe de la sculpture». - Critique. - N° 611 (abr. 1998). - P. 121-137

1997 Pham, Binh. - «Le goût de l'ordinaire». - Verso Arts et Lettres. - (Enero 1997)

Dault, Gary Michael. - «Body comes alive in Mississauga Gallery». - The Globe and Mail. - (4 oct. 1997). - Toronto.

1996 Dagen, Philippe. - «En Haute Vienne, trois artistes tentent de comprendre la nature». - Le Monde. - (13 agosto 1996). - Paris

Mays, John Bentley. - «Eden evokes strange, subtle images». - The Globe and Mail. - (Jun. 1996). - Toronto

1995 Felshin, Nina. - «Tailor made [con página del artista]». - Art Journal. - (Enero 1995)

Milroy, Sarah. - «Stephen Schofield». - Canadian Art. - Vol. 12, n° 1 (primavera/marzo 1995). - P. 88

Cummins, Louis. - «La fin des complexités». - Parachute. - N° 77 (enero/feb./marzo 1995). - P. 27-32

1994 Laframboise, Alain. - «Stephen Schofield: des plaisirs ancillaires de la sculpture». - Parachute. - N° 76 (oct./nov./dic. 1994). - P. 5-9

Martin, Richard. - «The touching textile». - Surface Design Journal. - (Verano 1994)

Cotter, Holland. - «Jersey City Museum». - New York Times. - (Jul. 1994)

1993 Campitelli, Maria. - «[Stephen Schofield]». - Juliet. - (Jun. 1993). - Entrevista

La Chance, Michaël. - «Des êtres de sables». - Spirale. - N° 122 (marzo 1993). - P. 13, 15

Lupien, Jocelyne. - «Le corps morcelé: l'enveloppe épidermique et le vêtement comme forme d'érotisation dans l'art». - Espace. - N° 23 (primavera/marzo/abr./mayo 1993). - P. 25-29

1992 Aquin, Stéphane. - «Morelli/Schofield: éducation physique». - Voir. - Vol. 6, n° 38 (20/26 agosto 1992). - Montréal. - P. 22

Cron, Marie-Michèle. - «Des objets où explose la violence du désir». - Le Devoir. - (29 agosto 1992). - Montréal. - P. B-11

Hirsh, David. - «Body art». - New York Native. - (23 marzo 1992). - P. 48

Mays, John Bentley. - «Rhetorical oom-pah-pahing». - The Globe and Mail. - (8 agosto 1992). - Toronto. - P. C-11

Smith, Roberta. - «Body body everywhere, whole and fragmented». - The New York Times. - (15 mayo 1992)

Tourigny, Maurice. - «L'art malgré la récession». - Vie des Arts. - Vol. 37, n° 149 (invierno 1992/1993). - P. 73-74

1991 Cummins, Louis. - «Stephen Schofield». - Parachute. - N° 62 (abr./mayo/jun. 1991). - P. 34-35

1990 Cron, Marie-Michèle. - «Stephen Schofield: haut les mains». - Voir. - (29 nov./5 dic. 1990). - Montréal. - P. 21

Gravel, Claire. - «Sculpture et peau». - Le Devoir. - (24 nov. 1990). - Montréal. - P. C-12

Johnson, Carl. - «Stephen Schofield: la présence du corps». - Espace. - Vol. 7, n° 2 (invierno/dic. 1990/enero/feb. 1991). - P. 31-33

1989 Guilbert, Charles. - «Le rire des sculptures». - Vanguard. - Vol. 18, n° 1 (feb./marzo 1989). - P. 37

1988 Gravel, Claire. - «Stephen Schofield: empereur, jardinier, sculpteur». - Le Devoir. - (18 oct. 1988). - Montréal. - P. 11

1987 Gravel, Claire. - «De Fernand Leduc à Stephen Schofield: l'art québécois s'exile». - Le Devoir. - (5 dic. 1987). - Montréal. - P. C-11

Zimmer, William. - «A celebration of children». - The New York Times [Suplemento New Jersey]. - (23 agosto 1987). - P. 26

1986 Bodine, Sarah. - «State Museum: "Fiber, metal and wood"». - The New York Times. - (28 dic. 1986)

1985 McFadden, David. - «Stephen Schofield: Charles Ray». - Vanguard. - Vol. 14, n° 5/6 (verano 1985). - P. 42-43

1983 Daignault, Gilles. - «Sculptures post-modernes au MAC». - Le Devoir. - (11 jun. 1983). - Montréal. - P. 25

Landry, Pierre. - «Détours, voire ailleurs». - Parachute. - N° 32 (sept./oct./nov. 1983). - P. 48-49

Toupin, Gilles. - «Cinq post-modernes au Musée d'art contemporain: du côté de la culture et du super égo». - La Presse. - (25 jun. 1983). - Montréal

Tourangeau, Jean. - «Détours voire ailleurs». - Vanguard. - Vol. 12, n° 9 (nov. 1983). - P. 35

1982 Payant, René. - «Stephen Schofield». - Parachute. - N° 29 (dic.1982/enero/feb. 1983). - P. 45-46

Payant, René. - «Entre la matière et le concept». - Spirale. - N° 29 (nov. 1982). - P. 14

Seline, Janice. - «Stephen Schofield». - Vanguard. - Vol. 11, n° 9/10 (dic. 1982/enero 1983). - P. 19-20

1981 Bernard, Lucie. - «Leduc au Musée: un voyage lumineux». - Le Soleil. - (17 enero 1981). - Québec

Nemiroff, Diana. - «Stephen Schofield». - Vanguard. - Vol. 10, n° 3 (abr. 1981). - P. 27-28

1979 Nemiroff, Diana. - «Stephen Schofield». - Artscanada. - N° 226/227 (mayo/jun. 1979). - P. 66

Nace en Worthing, Inglaterra, en 1957.  
Vive y trabaja en Montreal (QC), Canadá.

## EXPOSICIONES INDIVIDUALES

- 1998 Galerie René Blouin, Montreal (QC), Canadá, 21 feb.-4 abr. 1998.
- 1996 Galerie René Blouin, Montreal (QC), Canadá, 10 agosto-20 sept. 1996.
- 1995 Galerie René Blouin, Montreal (QC), Canadá, 4 feb.-11 marzo 1995.
- 1993 Galerie René Blouin, Montreal (QC), Canadá, 25 agosto-25 sept. 1993.
- 1992 Galerie René Blouin, Montreal (QC), Canadá, 12 dic. 1992-6 feb. 1993.
- Plug In Gallery, Winnipeg (Man.), Canadá, 9-31 oct. 1992.
- 1991 Forest City Gallery, London (Ont.), Canadá, 11 enero-4 feb. 1991.
- 1990 Kingston Artists' Association Inc., Kingston (Ont.), Canadá, 4-26 oct. 1990.
- Oboro, Montreal (QC), Canadá, 24 marzo-22 abr. 1990.
- Nothing Up My Sleeve, Mercer Union, Toronto (Ont.), Canadá, 8 feb.-10 marzo 1990.
- 1987 Articule, Montreal (QC), Canadá, 10 jun.-5 jul. 1987.
- Without Language, YYZ, Toronto (Ont.), Canadá, 2-26 sept. 1987.

## EXPOSICIONES COLECTIVAS

- 1997 From Head to Toes, Ursula Blicke Stiftung, Kraichtal, Alemania; Kunstraum Innsbruck, Innsbruck, Austria; The Burgenländische Landesgalerie, Eisenstadt, Austria. - Catálogo.
- La Collection prêt d'œuvres d'art: Acquisitions 1997, Musée du Québec, Québec (QC), Canadá.
- En cause Brancusi: Une fiction de l'atelier/A Fiction of the Studio, Axe NEO-7 art contemporain, Hull (QC), Canadá, 20 abr.-15 jun. 1997.
- 1996 L'Écart, Centre d'art contemporain La Ferme du Buisson, Noisiel, Francia. - Catálogo.
- Ginette Legaré, Lucie Robert, Sarah Stevenson, Glendon Gallery, Glendon College-York University, North York (Ont.), Canadá. - Catálogo.
- 1995 Notion of Conflict: A Selection of Contemporary Canadian Art, Stedelijk Museum, Amsterdam, Holanda. - Catálogo.
- The Table Project, The Power Plant, Toronto (Ont.), Canadá.
- 1994 Perspective 94: Carlo Cesta and Sarah Stevenson, Art Gallery of Ontario, Toronto (Ont.), Canadá. - Catálogo.
- L'Origine des choses, Musée d'art contemporain de Montréal, Montreal (QC), Canadá, 21 oct. 1994-8 enero 1995. - Exposición itinerante: Oakville Galleries, Oakville (Ont.), Canadá, 20 jul.-27 agosto 1995; La Galerie d'art d'Ottawa/Ottawa Art Gallery, Ottawa (Ont.), Canadá, 9 nov.-30 dic. 1995; Winnipeg Art Gallery, Winnipeg (Man.), Canadá, 16 marzo-26 mayo 1997; Biblioteca Luis Ángel Arango, Bogotá, Colombia, 3 jun.-16 agosto 1998. - Catálogos (edición en francés/inglés y edición en español).
- From the Permanent Collection: A selection of recent acquisitions/Choix d'acquisitions récentes de la collection permanente, Galerie d'art Leonard & Bina Ellen, Université Concordia, Montreal (QC), Canadá, 21 abr.-4 jun. 1994. - Folleto.
- Séduction: Jana Sterbak, Sarah Stevenson, Javier Pérez, Galerie René Blouin, Montreal (QC), Canadá, 10 jun.-23 jul. 1994.
- 1993 [La Banque d'œuvres d'art sur le vif], 1000, de la Gauchetière Ouest, Montreal (QC), Canadá, 30 oct.-27 nov. 1993.
- Prospect 93: Eine internationale Ausstellung aktueller Kunst/An international exhibition of contemporary art, Frankfurter Kunstverein; Schirn Kunsthalle, Frankfurt, Alemania, 20 marzo-23 mayo 1993. - Catálogo.
- 1992 37 Räume, Berlin, Alemania.
- 1989 Beyond Surface, Western Front Gallery, Vancouver (C.-B.), Canadá.
- 1988 Studio Escalier A, Vancouver (C.-B.), Canadá.
- 1987 Artropolis, Vancouver (C.-B.), Canadá.
- 1985 Heart Breakaway, Walter Phillips Gallery, Banff (Alb.), Canadá.
- Women in this Decade, Robson Square Media Centre, Vancouver (C.-B.), Canadá.

## BIBLIOGRAFÍA

## Textos de la artista

- 1995 «[Sin título]». - Notion of conflict: a selection of contemporary canadian art. - Amsterdam: Stedelijk Museum, 1995. - ISBN 90-5006-098-6. - P. 34-35
- 1994 «Artist's statement». - Perspective 94: Carlos Cesta and Sarah Stevenson. - Toronto: Art Gallery of Ontario, 1995. - ISBN 1-895235-15-4. - P. 28-29.
- «[Sin título]». - L'origine des choses. - Traducido del inglés por Denis Lessard. - Montréal: Musée d'art contemporain de Montréal, 1994. - Texto en inglés p. 63. - ISBN 2-551-13343-2. - P. 38.

## Textos en catálogos de exposiciones

- 1997 Weiermair, Peter. - «Von Kopf Bis Fuss und zurück». - Von Kopf Bis Fuss. - Kraichtal: Stemmler, 1997. - ISBN 3-908162-83-1. - P. 9-13
- 1996 Dobbles, Daniel. - «L'Écart». - L'Écart. - Noisiel: Centre d'art contemporain de La Ferme du Buisson, 1996. - ISBN 2-909958-13-2. - P. 11-46
- Nadeau, Lisanne. - «The surface of things». - Ginette Legaré, Lucie Robert, Sarah Stevenson. - Toronto: Glendon Gallery, Glendon College-York University, 1996. - Texto en francés p. [10-15]. - ISBN 1-55014-293-3. - P. [4-8].
- 1995 Mignot, Dorine. - «Notion of conflict». - Notion of conflict: a selection of contemporary canadian art. - Amsterdam: Stedelijk Museum, 1995. - ISBN 90-5006-098-6. - P. 4-11
- 1994 Ritchie, Christina. - «Perspective 94: Carlo Cesta and Sarah Stevenson». - Perspective 94: Carlos Cesta and Sarah Stevenson. - Toronto: Art Gallery of Ontario, 1995. - ISBN 1-895235-15-4. - P. 5-25
- Landry, Pierre. - «L'origine des choses». - L'origine des choses. - Montréal: Musée d'art contemporain de Montréal, 1994. - Texto en inglés p. 56-59. - ISBN 2-551-13343-2. - P. 7-16
- 1993 «Sarah Stevenson». - Prospect 93: Eine internationale Ausstellung aktueller Kunst = An international exhibition of contemporary art. - Frankfurt: Frankfurter Kunstverein; Schirn Kunsthalle Frankfurt, 1993. - P. 234-237
- 1990 Townsend, Martha. - «Interview with Sarah Stevenson by Martha Townsend». - Sarah Stevenson. - Toronto: Mercer Union, 1990. - Publicado de nuevo en Prospect 93: Eine internationale Ausstellung aktueller Kunst = An international exhibition of contemporary art, Frankfurt: Frankfurter Kunstverein; Schirn Kunsthalle Frankfurt, 1993, p. 369. - ISBN 0-921527-06-3. - P. 1-6

## Artículos de prensa

- 1996 Catchlove, Lucinda. - «Luminous pain». - Hour. - (5/11 sept. 1996). - Montréal. - P. 25
- 1995 Liss, David. - «Peculiar, perceptive, promising: vitality in works by Stevenson, Goodwin, Ocampo and Fisher». - The Gazette. - (25 feb. 1995). - Montréal. - P. H-6
- Cummins, Louis. - «La fin des complexités». - Parachute. - N° 77 (enero/feb./marzo 1995). - P. 27-32
- 1994 MacKay, Gillian. - «Perspective 94: Carlo Cesta and Sarah Stevenson». - Canadian Art. - Vol. 11, n° 4 (invierno 1994). - P. 78-79
- Girling, Oliver. - «The guetto is ourselves». - Eye. - (17 nov. 1994). - Montréal
- Cron, Marie-Michèle. - «Les choses de la vie». - Le Devoir. - (29/30 oct. 1994). - Montréal. - P. D-11
- Duncan, Ann. - «In support of young artists». - The Gazette. - (22 oct. 1994). - Montréal. - P. 11-12
- 1993 Bradley, Jessica. - «Sarah Stevenson: Galerie René Blouin». - Canadian Art. - Vol. 10, n° 4 (invierno/dic. 1993). - P. 69
- Engelhard, Günter. - «Prospect '93: Was auf den tisch kommt, wird gegessen». - Rheinischer Merkur. - (26 marzo 1993). - Coblenza
- 1990 Gravel, Claire. - «Au-delà du symbole, la matière». - Le Devoir. - (14 abr. 1990). - Montréal. - P. C-9
- Newman, Brenda. - «Cryptic culture: A tour of the "Bring your own meaning" school of sculpture». - Montréal Mirror. - (5/12 abr. 1990). - P. 27-28

Nace en Ottawa (Ont.), Canadá, en 1956.  
Vive y trabaja en Brooklyn,  
N.Y., Estados Unidos.

EXPOSICIONES INDIVIDUALES

- 1997 *Stone in a Glass House, Mentoring Artists for Women's Art*, Winnipeg (Man.), Canadá, 15 marzo-12 abr. 1997. - Obra in situ - Catálogo.
- 1995 *Martha Townsend: Entre le silence et l'écoute*, Musée d'art de Joliette, Joliette (QC), Canadá, 26 feb.- 21 mayo 1995. - Exposición itinerante. - Catálogo.
- 1993 *Martha Townsend*, Costin and Klintworth, Toronto (Ont.), Canadá, 17 abr.-5 mayo 1993.
- 1992 *Martha Townsend*, Southern Alberta Art Gallery, Lethbridge (Alb.), Canadá, 25 enero-8 marzo 1992. - Catálogo.
- 1990 *Artspeak Gallery*, Vancouver (C.-B.), Canadá, 20 oct.-17 nov. 1990. - Libro de artista.
- Martha Townsend*, Art 45, Montreal (QC), Canadá, 13 enero-3 feb. 1990.
- 1989 *Martha Townsend*, Mercer Union, Toronto (Ont.), Canadá, 12 oct.-11 nov. 1989. - Folleto.
- 1988 *La Chasse-Galerie*, Strokestown Park House, Condado de Roscommon, Irlanda, 31 dic. 1988-30 enero 1989.
- 1987 *Martha Townsend*, Art 45, Montreal (QC), Canadá, 19 sept.-13 oct. 1987.
- 1986 *YYZ Gallery*, Toronto (Ont.), Canadá, 6-25 enero 1986.
- 1985 *Peter Whyte Gallery*, Banff (Alb.), Canadá, 27 feb.-31 marzo 1985. - Folleto.
- Martha Townsend*, Powerhouse, Montreal (QC), Canadá, 26 oct.-16 nov. 1985.
- 1984 *Struts Gallery*, Sackville (N.-B.), Canadá.

EXPOSICIONES COLECTIVAS

- 1997 *En cause Brancusi: Une fiction de l'atelier/A Fiction of the Studio*, Axe NÉO-7 art contemporain, Hull (QC), Canadá, 20 abr.-15 jun. 1997.
- 1995 *Objects in Advance of the Concept*, Burnaby Art Gallery, Burnaby (C.-B.), Canadá, 7 enero-19 feb. 1995. - Catálogo.
- Contingent*, The Art Gallery Mount Saint Vincent University, Halifax (N.-E.), Canadá, 16 sept.-29 oct. 1995. - Catálogo.
- 1994 *L'Origine des choses*, Musée d'art contemporain de Montréal, Montreal (QC), Canadá, 21 oct. 1994-8 enero 1995. - Exposición itinerante: Oakville Galleries, Oakville (Ont.), Canadá, 20 jul.-27 agosto 1995; La Galerie d'art d'Ottawa/Ottawa Art Gallery, Ottawa (Ont.), Canadá, 9 nov.-30 dic. 1995; Winnipeg Art Gallery, Winnipeg (Man.), Canadá, 16 marzo-26 mayo 1997; Biblioteca Luis Ángel Arango, Bogotá, Colombia, 3 jun.-16 agosto 1998. - Catálogos (edición en francés/inglés y edición en español).
- 1992 *Art actuel: Présences québécoises*, Château de Biron, Francia, 4 jul.-11 oct. 1992. - Exposición itinerante en 1992. - Catálogo.
- Contemporary Montreal Sculpture and Installation from the Canada Council Art Bank: A twentieth Anniversary Celebration/Sculptures et installations contemporaines d'artistes montréalais: 20<sup>e</sup> Anniversaire de la Banque d'œuvres d'art du Conseil des Arts du Canada*, Galerie d'art Leonard & Bina Ellen, Université Concordia, Montreal (QC), Canadá, 12 nov.-17 dic. 1992. - Folleto.
- Diagonales Montréal (Les Cent Jours d'art contemporain)*, CIAC-Centre international d'art contemporain de Montréal, Montreal (QC), Canadá, 1<sup>o</sup> agosto-1<sup>o</sup> nov. 1992. - Folleto.
- Dialogues*, CIAC-Centre international d'art contemporain de Montréal, Montreal (QC), Canadá, abril 1992.
- La Collection: tableau inaugural*, Musée d'art contemporain de Montréal, Montreal (QC), Canadá, 26 mayo 1992-marzo 1994. - Catálogo.
- 1991 *Les Médias, la Guerre et le "Nouvel Ordre mondial"*, CIAC-Centre international d'art contemporain de Montréal, Montreal (QC), Canadá, marzo-abr. 1991.
- 1990 *Interview/Entrevoir: Gilles Mihalcean, Serge Murphy, Martha Townsend*, Oakville Galleries, Oakville (Ont.), Canadá, 30 jun.-2 sept. 1990. - Folleto.
- Toward a History of the Found Object*, Mendel Art Gallery, Saskatoon (Sask.), Canadá 12 enero-18 feb. 1990. - Folleto.

- 1989 *Artifact: Memory and Desire*, The Gallery/Straford, Stratford (Ont.), Canadá, 29 mayo-3 sept. 1989. - Catálogo.
- 1988 *Enchantment/Disturbance*, The Power Plant, Toronto (Ont.), Canadá, 18 nov. 1988-8 enero 1989. - Catálogo.
- Les Temps chauds*, Musée d'art contemporain de Montréal, Montreal (QC), Canadá, 10 jun.-11 sept. 1988. - Exposición itinerante en 1989-1991. - Catálogo.
- Striving for Ideal Resolution/Tendre vers une solution idéale*, Nickle Arts Museum, University of Calgary, Calgary (Alb.), Canadá, 22 enero-13 marzo 1988. - Catálogo.
- 1987 *Active Surplus: The Economy of the Object*, The Power Plant, Toronto (Ont.), Canadá, 11 dic. 1987-7 feb. 1988. - Exposición itinerante. - Catálogo.
- La sculpture fait surface*, Galerie Christiane Chassay, Montreal (QC), Canadá, 14 feb.-14 marzo 1987. - Catálogo.
- 1986 *Le Musée imaginaire de...*, Centre Saidye Bronfman, Montreal (QC), Canadá, 11 marzo-10 abr. 1986.
- Maison de chambres/Rooming House Show*, 1069, rue Mackay, Montreal (QC), Canadá, 17 agosto-21 sept. 1986. - Catálogo.
- 1984 *Face à face: auto-portraits*, Galerie Powerhouse, Montreal (QC), Canadá, 12 mayo-2 jun. 1984.
- Montréal tout-terrain*, Clinique Laurier, Montreal (QC), Canadá, 22 agosto-23 sept. 1984. - Catálogo.
- 1983 *Appearing*, Art Gallery, Mount Saint Vincent University, Halifax (N.-E.), Canadá, 17 nov.-11 dic. 1983. - Catálogo.
- 1982 *Risques et Périls*, galerie Optica, Montreal (QC), Canadá, 8-25 sept. 1982.
- 1981 *Création Québec 81: Troisième Biennale de la peinture/Third Biennale of Painting*, Centre Saidye Bronfman, Montreal (QC), Canadá, 17 mayo-5 jul. 1981. - Catálogo.

BIBLIOGRAFÍA

Proyectos de publicaciones y textos de la artista

- 1994 «[Sin título]». - *L'origine des choses*. - Traducido del inglés por Denis Lessard. - Montréal: Musée d'art contemporain de Montréal, 1994. - Texto en inglés p. 63. - ISBN 2-551-13343-2. - P. 42.
- 1990 «Interview with Sarah Stevenson by Martha Townsend». - Sarah Stevenson. - Toronto: Mercer Union, 1990. - Publicado de nuevo en *Prospect 93: Eine internationale Ausstellung aktueller Kunst = An international exhibition of contemporary art*, Frankfurt: Frankfurter Kunstverein: Schirn Kunsthalle Frankfurt, 1993, p. 369. - ISBN 0-921527-06-3. - P. 1-6
- «Three travel stories». - C. - N<sup>o</sup> 24 (invierno 1990). - P. 16-19
- 1988 «Pardon». - Rubicon. - N<sup>o</sup> 8 (primavera 1988). - Proyecto de artistas realizado en colaboración con Richard-Max Tremblay. - P. portada recto/verso, 86-102
- «[Sin título]». - *Striving for ideal resolution = Tendre vers une solution idéale*. - Traducido del inglés por Serge Bérard. - Calgary: Nickle Arts Museum, 1988. - Texto en francés y en inglés. - ISBN 0-88953-093-9. - P. 48
- «[Citations]». - *Striving for ideal resolution = Tendre vers une solution idéale*. - Traducido del inglés por Serge Bérard. - Calgary: Nickle Arts Museum, 1988. - En «Unveiling the myth: other voices». - Texto en francés p. 60-61, 63, con el título «Dévoiler le mythe: d'autres voix». - ISBN 0-88953-093-9. - P. 10-11, 13
- 1987 «Afterword». - Sylvia Safdie. - Montréal: Centre Saidye Bronfman, 1987. - Texto en francés con el título «Postface», p. 80. - Traducido del inglés por Serge Bérard. - ISBN 0-920473-16-4. - P. 63
- «Vertical Dreams». - C. - N<sup>o</sup> 12 (1987). - Proyecto de artista realizado en colaboración con Angela Grauerholz. - P. 29-30
- 1985 «Réver en couleurs». - April/Davey/Grauerholz. - Kingston: Agnes Etherington Art Centre, 1985. - ISBN 0-88911-398-X. - P. 31
- 1984 «[Sin título]». - Montréal tout-terrain. - Montréal: Montréal tout-terrain, 1984. - P. 64

Libros

1992 Desautels, Denise. - Le saut de l'ange: autour de quelques objets de Martha Townsend. - Montréal: Le Noroît; Amay [Belgica]: L'arbre à paroles, 1992. - 93 p. - ISBN 2-89018-255-X

Textos en catálogos de exposiciones

- 1998 Dahle, Sigrid. - Stone in a glass house. - Winnipeg: Mentoring Artists for Women's Art, 1998
- 1996 Jenkner, Ingrid. - «Contingent». - Contingent: small sculpture by Eva Hesse, 1966-1968; recent works by Elspeth Pratt & Martha Townsend, 1992-1995. - Halifax: The Art Gallery Mount Saint Vincent University, 1996. - ISBN 1-895215-55-2. - P. 9-24
- 1995 Racine, Yolande. - «Entre le silence et l'écoute». - Martha Townsend: entre le silence et l'écoute. - Joliette: Musée d'art de Joliette, 1995. - Texto en francés y en inglés. - Traducido del francés por Donald McGrath. - ISBN 2-921801-01-9. - P. 13-20
- Baert, Renee. - «Martha Townsend». - Objects in advance of the concept. - Burnaby: Burnaby Art Gallery, 1995. - ISBN 2-920123-22-8. - P. 12
- 1994 Landry, Pierre. - «L'origine des choses». - L'origine des choses. - Montréal: Musée d'art contemporain de Montréal, 1994. - Texto en inglés p. 56-59. - Traducido del francés por Sandra A. Sinclair. - ISBN 2-551-13343-2. - P. 7-16.
- 1992 Daigneault, Gilles. - «Entre Riopelle et le troisième millénaire». - Art actuel: présences québécoises. - Paris: Association Française d'Action Artistique, 1992. - ISBN 2-86545-095-3. - P. 19-26
- Randolph, Jeanne. - «The predicament of meaning». - Martha Townsend. - Lethbridge: Southern Alberta Art Gallery, 1992. - ISBN 0-921613-42-3. - P. 9-25. - Publicado de nuevo en *Symbolization and its discontents*, Toronto: YYY Books, 1997
- Saint-Gelais, Thérèse. - «[Martha Townsend]». - Diagonales Montréal: Martha Townsend. - Montréal: Éditions Parachute, 1992. - Texto en francés y en inglés. - N. p.
- St-Gelais, Thérèse; Tougas, Colette. - «Diagonales Montréal». - Diagonales Montréal. - Montréal: Centre international d'art contemporain de Montréal, 1992. - (Las fichas del CIAC; 1992-2). - ISSN 1192-1404. - P. [1-4]
- 1990 Grenville, Buce. - «Toward a history of the found object». - Toward a history of the found object. - Saskatoon: Mendel Art Gallery, 1990 - ISBN 0-919863-53-1. - 4 p.
- Barrett, Dale. - «Martha Townsend». - Interview = Entrevoir: Gilles Mihalcean, Serge Murphy, Martha Townsend. - Oakville: Oakville Galleries, 1990 - ISBN 0-921027-23-0. - N. p.
- 1989 Fraser, Ted. - «Martha Townsend». - Artifact: memory and desire. - Stratford: The Gallery/Stratford, 1989. - ISBN 0-921125-26-7. - P. 20-25
- Laing, Carol. - «Martha Townsend [entrevista]». - Martha Townsend. - Toronto: Mercer Union, 1989. - ISBN 0-921527-06-3. - 6 p.
- 1988 Baert, Renee. - «Enchantment / Disturbance». - Enchantment / Disturbance. - Toronto: The Power Plant, 1988. - ISBN 0-921047-44-4. - P. 27-33
- 1987 Grenville, Bruce. - «The economy of the object». - Active surplus: The economy of the object. - Toronto: The Power Plant, 1987. - ISBN 0-921047-24-X. - P. 7-22
- 1986 Bourgeois, Gail; Leahy, David; McSherry, Frederick. - «Maison de chambres = Rooming house show». - Maison de chambres = Rooming house show. - Montréal, 1986. - Textos en inglés y en francés. - Traducción del inglés por Léon Serruya. - Proyecto de la artista en colaboración con Richard-Max Tremblay, p. 36, 17. - ISBN 2-9800933-0-0. - P. 38
- 1983 Ferguson, Bruce W. - «Appearing». - Appearing. - Halifax: Art Gallery, Mount Saint Vincent University, 1983. - ISBN 0-7703-0602-0. - P. 3-5

Artículos de prensa

- 1997 Enright, Robert. - «Room-mates: occupying aesthetic space». - Border Crossings. - Vol. 16, nº 2 (primavera/mayo 1997). - P. [7-8]
- 1995 Déry, Louise. - «Martha Townsend». - Parachute. - Nº 80 (oct./nov./dic. 1995). - P. 52-53

Bernier, Jean-Pierre. - «Martha Townsend: entre le silence et l'écoute». - Vie des Arts. - (Otoño 1995)

- 1994 Lamarre, André. - «Pas un son: Martha Townsend». - Parachute. - Nº 74 (abr./mayo/jun. 1994). - P. 12-17
- 1993 Lamarre, André. - «Denise Desautels et l'écrit d'art». - Spirale. - Nº 125 (verano 1993). - P. 9
- Taylor, Kate. - «Subtle works invite quiet gazing». - The Globe and Mail. - (26 abr. 1993). - Toronto. - P. C-3
- 1992 Baert, Renee. - «Objects in advance of the concept». - Canadian Art. - Vol. 9, nº 2 (verano 1992). - P. 36-39
- Mays, John Bentley. - «Rhetorical oom-pah-pahing». - The Globe and Mail. - (8 agosto 1992). - Toronto. - P. C-11
- 1991 Lamarre, André. - «La gravité des choses». - Le Journal du Musée d'art contemporain de Montréal. - Vol. 1, nº 5 (enero/feb./marzo 1991). - P. 5
- 1990 Andrea, Janice. - «Martha Townsend». - C. - Nº 25 (primavera 1990). - P. 67-69
- Gravel, Claire. - «L'aveuglement de l'homme est chose immémoriale». - Le Devoir. - (27 enero 1990). - Montréal. - P. C-10
- Lamarre, André. - «Martha Townsend». - Parachute. - Nº 59 (jul./agosto/sept. 1990). - P. 32-33
- 1988 Baert, Renee. - «Martha Townsend». - Canadian Art. - Vol. 5, nº 1 (primavera/marzo 1988). - P. 95-96
- Falk, Lorne. - «Martha Townsend's ready-made ecologies». - C. - Nº 17 (primavera/marzo 1988). - P. 66-68
- Le Grand, Jean-Pierre. - «Échos de l'Olympe». - Vie des Arts. - Vol. 32, nº 130 (marzo/primavera 1988). - P. 65
- 1987 Campbell, James D. - «Martha Townsend at Art 45 [...]». - Artpost. - Vol. 5, nº 2 (nov. 1987/invierno 1987/1988). - P. 21-22
- Duncan, Ann. - «Two Montreal exhibitions rare gems on art scene». - The Gazette. - (8 oct. 1987). - Montréal. - P. B-4
- Fisher, Jennifer. - «Martha Townsend». - Parachute. - Nº 49 (dic. 1987/enero/feb. 1988). - P. 37
- Guilbert, Charles. - «Martha Townsend». - Vanguard. - Vol. 16, nº 6 (dic. 1987/enero 1988). - P. 35
- Payant, René. - «Une orientation audacieuse». - Spirale. - Nº 69 (abr. 1987). - P. 4
- 1986 Gagnon, Monica. - «From the silence of noise, plural, to the silence of order». - C. - Nº 9 (primavera 1986). - P. 33-34
- Hanna, Dierdre. - «Martha Townsend YYZ». - Now Magazine. - (23/29 enero 1986)
- Saint-Gelais, Thérèse. - «Su Schnee/Martha Townsend». - Parachute. - Nº 42 (marzo/abr./mayo 1986). - P. 32-33
- 1985 Fischer, Barbara. - «Martha Townsend». - Vanguard. - Vol. 14, nº 5/6 (verano 1985). - P. 30-31
- Lessard, Denis. - «Ironie, références et distance: six artistes québécois». - Vanguard. - Vol. 14, nº 8 (oct. 1985). - Texto en inglés con el título «Irony, reference and distances: six Quebecois artists», p. 15-18. - P. 11-14
- Lessard, Denis. - «Neuf portraits en silhouette». - Vie des Arts. - Vol. 30, nº 120 (sept. 1985/otoño). - P. 22-25
- 1984 Shuebrook, Ron. - «Appearances, N.S.». - Vanguard. - Vol. 13, nº 3 (abr. 1984). - P. 21-25
- 1982 Boulanger, Chantal. - «Risques et périls». - Vanguard. - Vol. 11, nº 8/9 (dic. 1982/enero 1983). - P. 29
- Toupin, Gilles. - «Le champ magnétique de Raymonde Godin». - La Presse. - (18 sept. 1982). - Montréal

Naomi LONDON

*Cuando cumpla sesenta y cuatro...*,  
1993-1994  
[When I'm Sixty-Four...]  
Mecedoras (pino, roble, aceite de  
linaza, cera de abeja), textos bordados  
en cojines, galletas, video disco,  
monitores,  
74 m<sup>2</sup> (dimensiones variables según el  
lugar de exposición)  
En Bogotá : versión reducida  
Colección de la artista, cortesía de la  
Galerie Samuel Lallouz, Montreal

François MORELLI

\* *El pájaro, la mano, la ola*, 1989  
[L'Oiseau, la main, la vague]  
Hierro (3 elementos)  
183 cm (diámetro) (cada elemento)  
Colección del artista, cortesía de la  
Galerie Christiane Chassay, Montreal,  
y de la Horodner Romley Gallery, Nueva  
York

*Rosa*, 1991  
[Rose]  
Varillas de metal  
353 x 70 x 70 cm  
Colección del Musée d'art contemporain  
de Montréal

\* *Los dos ladrones*, 1993  
[Les Deux Larrons]  
Varillas de metal, pesas (2 elementos)  
75 x 185 x 30 cm  
18 x 185 x 57 cm  
Colección del artista, cortesía de la  
Galerie Christiane Chassay, Montreal,  
y de la Horodner Romley Gallery, Nueva  
York

*Los limbos*, 1994  
[Les Limbes]  
Varillas de metal, almohada, cama  
40 x 377 x 64 cm  
Colección del artista, cortesía de la  
Galerie Christiane Chassay, Montreal,  
y de la Horodner Romley Gallery, Nueva  
York

Serge MURPHY

*Afectos*, 1993  
[Affections]  
Diversos materiales  
3,66 x 10,67 x 1,50 m  
(dimensiones variables según el lugar  
de exposición)  
Colección del Musée d'art contemporain  
de Montréal

\* *Los tres cielos*, 1993-1994  
[Les Trois Cielis]  
Diversos materiales (3 elementos)  
250 x 80 x 33 cm  
150 x 130 x 11,5 cm  
80 x 180 x 14 cm  
365 x 400 x 33 cm (en su conjunto)  
Colección del artista, cortesía de la  
Galerie Rochefort, Montreal

\* *La vida contemporánea*, 1994  
[La Vie contemporaine]  
Pintura a la aguada, acrílico,  
acuarela, pastel, lápiz y collage sobre  
papel (12 elementos)  
75 x 56,5 cm (cada elemento)  
Colección de Louise y René Lampron,  
Quebec

Danielle SAUVÉ

\* *La confidencia*, 1991  
[La Confidence]  
Madera, fieltro, aceite, metal  
159 x 201 x 128 cm  
Colección de la artista, cortesía  
de la Galerie Rochefort, Montreal

*Imágenes de sí mismo*, 1992-1993  
[Des Images de soi]  
Madera, tejidos, metales, cerámica,  
cera de abeja, pintura de aceite  
(3 elementos)  
170 x 200 x 120 cm (en su conjunto)  
Colección de la artista, cortesía  
de la Galerie Rochefort, Montreal

*Playa, surcos*, 1992-1993  
[Playe, sillons]  
Madera, loza, latón, aceite y pigmentos  
(2 elementos)  
47 x 100 x 135 cm ; 72 x 72 x 200 cm  
72 x 150 x 400 cm (en su conjunto)  
Colección del Musée d'art contemporain  
de Montréal

Stephen SCHOFIELD

\* *Manga de tulipán n° 2*, 1991  
[Tulip Sleeve No. 2]  
Organza de seda y de poliéster, cemento  
22,8 x 38,1 x 12,7 cm  
Colección de la Banque d'oeuvres d'art  
du Conseil des Arts du Canada, Ottawa

\* *El último gesto de César*, 1992  
[Caesar's Last Gesture]  
Organza de poliéster, cemento, caolín  
10 x 38,5 x 31,5 cm  
Colección del artista, cortesía de la  
Galerie Christiane Chassay, Montreal,  
y de la Horodner Romley Gallery,  
Nueva York

\* *El hábito hace al monje*, 1992  
[*The Clothing Makes the Monk*]  
Organza de poliéster, cemento, caolín  
13 x 50 x 32 cm  
Colección del artista, cortesía de la  
Galerie Christiane Chassay, Montreal,  
y de la Horodner Romley Gallery,  
Nueva York

*La nariz de Gogol; negra*, 1992  
[*Le Nez de Gogol; Black*]  
Cemento  
12,7 x 38,1 x 40,6 cm  
Colección del artista, cortesía de la  
Galerie Christiane Chassay, Montreal,  
y de la Horodner Romley Gallery,  
Nueva York

*La nariz de Gogol; rosa*, 1992  
[*Le Nez de Gogol; Pink*]  
Muselina de seda, cemento  
15,2 x 40,6 x 40,6 cm  
Colección del artista, cortesía de la  
Galerie Christiane Chassay, Montreal,  
y de la Horodner Romley Gallery,  
Nueva York

*La nariz de Gogol; suelta*, 1993  
[*Le Nez de Gogol; Loose*]  
Muselina de seda, cemento (2 elementos)  
25,4 x 50,8 x 25,4 cm (cada elemento)  
Colección del artista, cortesía de la  
Galerie Christiane Chassay, Montreal,  
y de la Horodner Romley Gallery,  
Nueva York

*Parto*, 1993  
[*Delivery*]  
Cemento  
9 x 20 x 14 cm  
Colección del artista, cortesía de la  
Galerie Christiane Chassay, Montreal,  
y de la Horodner Romley Gallery,  
Nueva York

*Madre tenebrosa, padre ambiguo,*  
*hijo realizado: Agata*, 1994  
[*Mère obscure, père ambigu,*  
*fiils accompli: Agathe*]  
Plástico, vidrio, cemento  
170 x 140 x 10 cm  
Colección del Musée d'art contemporain  
de Montréal

#### Sarah STEVENSON

*Gordita*, 1994  
[*Little Fatty*]  
Grafito sobre papel  
184,5 x 92 cm  
Colección de la artista, cortesía  
de la Galerie René Blouin, Montreal

*Pobre gordita*, 1994  
[*Poor Little Fatty*]  
Cuero, acero  
39 x 45 x 20 cm  
Colección de la artista, cortesía  
de la Galerie René Blouin, Montreal

\* *Medialuna*, 1994  
[*Croissant*]  
Grafito sobre papel  
152 x 92 cm  
Colección de la artista, cortesía  
de la Galerie René Blouin, Montreal

\* *Medialuna inmovilizada*, 1994  
[*Immobilized Croissant*]  
Lienzo, acero  
50 x 60 x 29 cm  
Colección de la artista, cortesía  
de la Galerie René Blouin, Montreal

\* *Cochinillo*, 1994  
[*Piglet*]  
Grafito sobre papel  
66 x 92 cm  
Colección de la artista, cortesía  
de la Galerie René Blouin, Montreal

\* *Cochinillo comprimido*, 1994  
[*Compressed Piglet*]  
Látex, espuma expansible, madera, vidrio  
70 x 54 x 22 cm  
Colección de la artista, cortesía  
de la Galerie René Blouin, Montreal

*Venus*, 1994  
Grafito sobre papel  
120 x 92 cm  
Colección de la artista, cortesía  
de la Galerie René Blouin, Montreal

*Venus suspendida*, 1994  
[*Venus Suspended*]  
Caucho, acero  
155 x 35 x 55 cm  
Colección de la artista, cortesía  
de la Galerie René Blouin, Montreal

*Pierna larga*, 1994  
[*Long Leg*]  
Grafito sobre papel  
198 x 92 cm  
Colección de la artista, cortesía  
de la Galerie René Blouin, Montreal

*Pierna larga expuesta*, 1994  
[*Long Leg Exposed*]  
Madera, metal  
Mesa : 66 x 198 x 56 cm  
Pierna : 15 x 163 x 32 cm  
Colección de la artista, cortesía  
de la Galerie René Blouin, Montreal

#### Martha TOWNSEND

\* *Cuña grande*, 1988  
[*Large Wedge*]  
Caoba, cuero  
29 x 137 x 15 cm  
Collección de la Oakville Galleries,  
Oakville

*Piedra de madera*, 1991  
[*Pierre de bois*]  
Caoba, piedra  
7 x 15 x 9,5 cm  
Colección de la artista

*Piedra rosa*, 1991  
[*Pierre rose*]  
Piedra, cuero  
5 x 17 x 11 cm  
Colección de la artista

*Orbi*, 1994  
Caoba, álamo  
12,5 x 30,5 x 30,5 cm  
Colección de la artista

*Lugar para cocinar*, 1994  
[*Cooking Place*]  
Pizarra, piedras (3 elementos)  
En Bogotá: 1 de 3 elementos  
11 x 123 cm (diámetro)  
Colección de la artista

Musée d'art contemporain  
de Montréal

Consejo de administración

Roy Lacaud Heenan  
*Presidente*

Pierre Bourgie  
*Vicepresidente*

Léon Courville  
*Tesorero*

Jean-Claude Cyr  
Stephen A. Jarislowsky  
Niky Papachristidis  
Martha Tapiero-Lawee  
Sam Abramovitch  
Ann Birks  
Denis D'Etcheverry  
Marissa Nuss  
J. Robert Ouimet  
Charles S.N. Parent  
Monique Parent  
Mary Rolph Lamontagne  
Robert Turgeon

Dirección

Marcel Brisebois  
*Director general*

Benoit Bissonnette  
*Secretario general*

Paulette Gagnon  
*Curadora jefe/Directora  
de la conservación*

André Garon  
*Director de la administración*

Lucette Bouchard  
*Directora de educación y documentación*

Manon Blanchette  
*Directora de comunicaciones y marketing*

André Lussier  
*Director de la Fundación de los Amigos  
del Museo*

El Musée d'art contemporain de Montréal  
es una Sociedad de Estado subvencionada  
por el Ministère de la Culture et des  
Communications du Québec y beneficia  
de la participación financiera del  
Conseil des Arts du Canada/Canada  
Council for the Arts y del Ministère  
du Patrimoine canadien/Department  
of Canadian Heritage.

Banco de la República

Miguel Urrutia Montoya  
*Gerente general*

Junta directiva

Antonio José Urdinola Uribe  
*Ministro de hacienda  
y crédito público*

Luis Bernardo Flórez Enciso  
Antonio Hernández Gamarra  
Roberto Junguito Bonnet  
Salomón Kalmanovitz Krauter  
Leonardo Villar Gómez

Fernando Copete Saldarriaga  
*Gerente ejecutivo*

José Darío Uribe Escobar  
*Gerente técnico*

Jorge E. Sánchez Oviedo  
*Subgerente administrativo*

Darío Jaramillo Agudelo  
*Subgerente cultural*

Jorge Orlando Melo González  
*Director departamento  
de bibliotecas y artes*

Comité asesor  
de artes plásticas

Beatriz González  
Becky Mayer  
Camilo Calderón Schrader  
Luis Fernando Botero  
Santiago Cárdenas Arroyo  
Alberto Sierra Maya

José Ignacio Roca Acosta-Madiedo  
*Jefe sección de artes plásticas*

Fabio Franky Rodríguez  
*Subjefe sección de artes plásticas*

Sección de artes plásticas

Lilian Marcela Campos Rojas  
Jeannette Díaz Linares  
Betty Guerrero Gómez  
Carolina Muñoz Uribe  
Farith Murillo Molano  
Diana Patricia Restrepo Torres  
Dora Luz Rodríguez Lugo  
Jacqueline Romero Rodríguez  
William Sarmiento Herrera



